

AGUTTES



**TABLEAUX DES XIX^{ÈME} & XX^{ÈME} SIÈCLES
ART CONTEMPORAIN**

Vendredi 16 décembre 2016 à 14h30
Drouot-Richelieu





RESPONSABLE DE LA VENTE

Charlotte Reynier-Aguttes
01 41 92 06 49
reynier@aguttes.com



DIRECTEUR DU DÉPARTEMENT SPÉCIALISTE

Charlotte Reynier-Aguttes



RESPONSABLE ART CONTEMPORAIN SPÉCIALISTE JUNIOR

Ophélie Guillerot
01 47 45 93 02
guillerot@aguttes.com



RESPONSABLE DU DÉPARTEMENT À LYON

Valérianne Pace
04 37 24 24 28
pace@aguttes.com

RELATION ASIE

Junnan Ma (originaire de Canton)
Aguttes拍卖公司可提供中文服务(普通话及粤语), 请直接联系
马俊楠女士 ma@aguttes.com

ADMINISTRATION

Anne-Marie Roura
01 41 92 06 48
roura@aguttes.com

GESTION DU STOCK ET DES CONTRATS

Cyrille de Bascher
01 47 45 93 03
bascher@aguttes.com

RECHERCHES BIBLIOGRAPHIQUES

Angèle Coulard

AGUTTES

PEINTRES D'ASIE TABLEAUX IMPRESSIONNISTES TABLEAUX MODERNES ART CONTEMPORAIN

Vendredi 16 décembre 2016 à 14h30
Drouot-Richelieu - Salle 4

Expositions publiques - Aguttes Neuilly-sur-Seine
Du 28 novembre au 1^{er} décembre (10h-13h & 14h-18h), le 2 (10h-13h)
Du 5 au 8 décembre (10h-13h & 14h-18h), le 9 (10h-13h)
Du 12 au 13 décembre (10h-13h & 14h-18h)

Expositions complètes

Drouot-Richelieu - 9 rue Drouot - 75009 Paris
Tél : 01 48 00 20 04
Jeudi 15 décembre (11h-21h)
Vendredi 16 décembre (11h-12h)

AGUTTES NEUILLY
164 bis, avenue Charles de Gaulle
92200 Neuilly-sur-Seine
Tél. : 01 47 45 55 55

AGUTTES LYON-BROTTEAUX
13 bis, place Jules Ferry
69006 Lyon
Tél. : 04 37 24 24 24



Catalogue et résultats visibles sur www.aguttes.com

Enchérissez en live sur

AGUTTES **Drouot**LIVE[®]
LIVE

*Important : Les conditions de vente sont visibles en fin de catalogue
Nous attirons votre attention sur les lots suivis de +, °, *, #, ~ pour lesquels
s'appliquent des conditions particulières décrites en fin de catalogue.*

Commissaire-Priseur

AGUTTES SAS (SVV 2002-209)
www.aguttes.com

INDEX

BOUVARD Antoine	32, 33
BUFFET Bernard	41
CAVAILLES Jules	36, 37
CHU Teh-Chun	46, 47, 50
COMBAS Robert	53
COSSON Marcel	39
DEBRÉ Olivier	54, 55
DERAIN André	10
DUFY Raoul	22
FINI Leonor	43
FOUJITA Tsuguharu	27
GALIEN-LALOUE Eugène	19
GEN PAUL	40
HAMBOURG André	34, 35, 38
JONONE	62
JOUENNE Michel	42
KUWASSEG Karl J.	31
LANDELLE Charles Z.	29
LEBASQUE Henri	14
LE PHO	2, 4, 6, 7
LHOTE André	20
LIU Xiaodong	45
LOISEAU Gustave	15
LUCE Maximilien	17, 18
MAI TRUNG THU	1
NADELMAN Elie	9
ORSINI Monique	58
PASQUA Philippe	60, 61
RALLI Théodore J.	28
RODIN Auguste	12
SANYU	8
SARTHOU Maurice É.	59
SIGNAC Paul	16
TANOUX Adrien H.	30
UTRILLO Maurice	21, 23, 24
VALTAT Louis	13
VAN DONGEN Kees	11
VENARD Claude	57
VERLINDE Claude	44
VIALLAT Claude	56
VLAMINCK Maurice (de)	25, 26
VU CAO DAM	3, 5
WANG Yancheng	48, 49, 51
WANG Yigang	52





GALERIE VAN RYCK

VU CAO DAM

PEINTURES SUR SOIE

DU 10 AU 20 MAI 1942

DES ARTS DÉCORATIFS

*Mai Trung Thu, Vu Cao Dam et Le Pho
devant La Galerie Van Rick, Paris*

Mai Trung Thu



© DR

Issu d'une grande famille vietnamienne, Mai-Thu est né en 1906 près de Haiphong. Après des études secondaires au Lycée Français d'Hanoï, il était, de 1925 à 1930, élève de l'École des Beaux-Arts de cette capitale du Tonkin de l'époque. C'est à l'âge de 32 ans qu'il décide de partir pour la France afin de participer au Salon d'Automne et au Salon des Indépendants. Après quelques années passées à Mâcon, il s'installe à Paris et expose dans diverses galeries parisiennes. Il s'affirme comme un artiste désireux de transmettre les codes et l'émotion de la peinture traditionnelle vietnamienne au public occidental.

Mai Trung Thu, Le Pho, Vu Cao Dam sont les plus fameux représentants de la première génération d'artistes vietnamiens modernes. Tous trois nés dans des familles de mandarins à Hanoï et sa région, leur éducation (ils sont diplômés de l'École des Beaux-Arts du Vietnam en 1931-1932), et leur carrière artistique (ils ont quitté le Vietnam et se sont installés en France entre 1931 et 1937) sont étonnamment similaires. Mai Trung Thu se distingue vite de ses meilleurs amis par son choix de médium. En effet, dès 1937, il abandonne la peinture à l'huile sur toile au profit de la gouache et de l'encre sur soie. Parmi ses thèmes de prédilection se trouvent les femmes et les enfants, qu'il associe souvent dans ses compositions.

Les œuvres de Mai-Thu évoquent une atmosphère harmonieuse et chaleureuse. Sa technique consiste à peindre en aplat. Chaque détail exalte la douceur, la paix et un sentiment de volupté. Les couleurs et les tons sont modulés et subtils. Les lignes fortes et fermes, à l'encre noire, dessinent les cheveux ou les silhouettes des femmes dans des environnements neutres.

La *Jeune femme agenouillée* est certainement une œuvre qui a été réalisée pendant la période mâconnaise de l'artiste. Nous y retrouvons les éléments qui deviendront caractéristiques de son œuvre. Le visage concentré et les yeux baissés, les couleurs douces et chaudes de sa tenue, ses cheveux relevés en chignon et une composition centrée sur la jeune femme soulignent ainsi son recueillement. Grâce à la technique délicate de Mai Trung Thu, ainsi que le support en soie, le spectateur observe une scène à l'atmosphère pudique et retenue.

Mai-Thu was born into a prominent Vietnamese family near Haiphong in 1906. After going to the French school (Lycée Français) in Hanoi, and was a student from 1925 to 1930 at the School of Fine Arts in the capital of that era's Tonkin region. Aged 32, he decided to leave to France to participate in the Salon d'Automne and the Salon des Indépendants. After spending a few years in Mâcon, he settled in Paris and exhibited in several Parisian galleries. He established himself as an artist wishing to share the emotional means in traditional Vietnamese painting with his western audience.

Mai Trung Thu, Le Pho, and Vu Cao Dam are the most well-known among the first generation of modern Vietnamese artists. All three were born into Mandarin families in Hanoi and its region, their education (with diplomas from Vietnam's School of Fine Arts in 1931-1932) and their artistic careers (they left Vietnam and settled in France between 1931 and 1937) were strikingly similar. Mai Trung Thu soon set himself apart from his best friends by his choice of medium. Indeed, as of 1937, he abandoned oil on canvas in favour of gouache and ink on silk.

Mai-Thu devoted himself to his favorite themes, mainly women and children, which he often chose to combine in his paintings.

The artworks by Mai-Thu evoke warm, harmonious atmospheres. His practice included areas of solid color. Every detail exudes softness, peace, and a sensation of voluptuousness. Modulated hues and chromatic gradients appear with subtlety. Pronounced, solid lines in black ink depict the women's hair and silhouettes in neutral settings.

The Young Woman Kneeling was probably painted during the artist's period in Macon. Characteristic features of his work can be distinguished. The earnest face with downcast eyes, the gentle, warm hues of her clothing, her hair worn up in a bun, and a composition centered on the young woman, all give emphasis to her contemplative position. Mai Trung Thu's delicate technique on a silk support allows the beholder to enjoy a quiet scene of humble restraint.

1 MAI TRUNG THU (1906-1980)

Jeune femme agenouillée

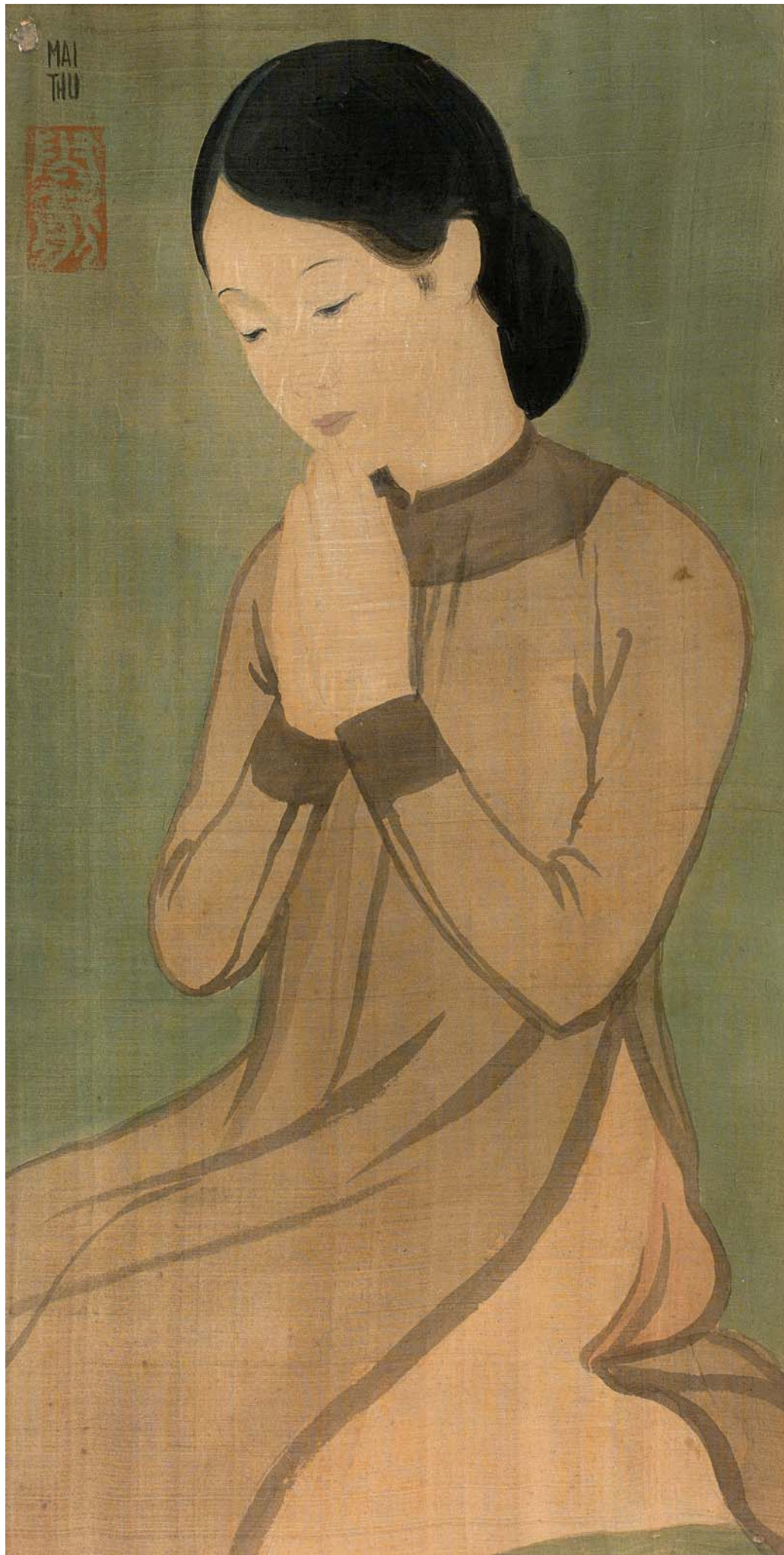
Encre et couleurs sur soie, signée et marquée
du cachet en haut à gauche
46 x 23 cm - 18 x 9 in.

Ink and color on silk, signed and stamped upper left

25 000 / 35 000 €

Provenance

Ancienne collection privée, Paris



Le Pho



© DF

Considéré comme l'une des figures de proue de l'art vietnamien moderne, Le Pho, fils du vice-roi du Tonkin, est né en 1907 à Hadong. Manifestant un intérêt poussé et des prédispositions précoces pour la peinture et le dessin, il intègre rapidement l'Ecole des Beaux-Arts d'Indochine où il étudie au sein de la première promotion entre 1925 et 1930.

Il y fait la connaissance de Victor Tardieu, fondateur, directeur et professeur au sein de l'institution, qui l'influencera durablement. L'enseignement prodigué au sein de l'EBAI initie les élèves à l'art et aux techniques occidentaux comme la peinture à l'huile sur toile. Parallèlement, elle les engage à garder une identité proprement asiatique, vietnamienne, du point de vue du style ou des procédés de création à l'instar de la peinture sur soie ou de l'utilisation de la laque, enseignée et chère à un artiste comme Joseph Inguimberty. Son influence sur la formation de Le Pho est alors déterminante.

En 1931, Victor Tardieu, sensible au talent du jeune vietnamien, choisit d'en faire son assistant pour l'Exposition coloniale de 1931 à Paris. Pour Le Pho, ce séjour est l'occasion de découvrir la France ainsi qu'une partie de l'Europe où il voyage entre 1931 et 1933. La traversée de pays aussi variés que l'Italie, les Pays-Bas et la Belgique lui permet d'approfondir sa connaissance de l'art occidental et de s'y confronter directement, avant de regagner son pays natal. Lors d'un voyage à Pékin en 1934, il découvre la peinture traditionnelle chinoise qui exercera elle aussi une influence décisive sur sa production.

Le Pho revient à Paris en 1937 où il demeurera jusqu'à la fin de sa vie. Introduit auprès des milieux artistiques modernes et d'avant-garde, il développe un style personnel riche en références.

Faisant preuve d'une étonnante capacité d'assimilation, Le Pho crée un art de synthèse original qui connaît une évolution sensible tout au long de sa carrière. Il se détache peu à peu d'une certaine tradition issue de l'observation des maîtres classiques chinois et de la peinture italienne de la Renaissance pour affirmer ses affinités avec des protagonistes plus récents comme Puvis de Chavannes ou Pierre Bonnard.

Considered one of the leading figures in modern Vietnamese art, Le Pho, son of the Viceroy of Tonkin, was born in 1907 in Haidong. Showing a keen interest and precocious talent for painting and drawing, he soon went to the Fine Arts School of Indochina, where he studied in the first class from 1925 to 1930.

There he met Victor Tardieu, the founder, director, and professor at the institution, who was to have a lasting influence. The teaching provided by the EBAI introduced students to western art and techniques, such as oil painting on canvas. At the same time, it urged them to maintain a distinctly Asian, and more specifically, Vietnamese identity, in terms of style or creative processes, such as painting on silk or the use of lacquer, which was taught and cherished by artists such as Joseph Inguimberty. His influence on Le Pho's training was decisive.

In 1931, Victor Tardieu, appreciative of the young Vietnamese man's talent, appointed him as his assistant for the 1931 Colonial Exposition in Paris. For Le Pho, this trip was an opportunity to discover France, and a part of Europe, where he travelled from 1931 to 1933. Journeying through countries as varied as Italy, the Netherlands, and Belgium, enabled him to deepen his knowledge of western art and engage with it directly before returning to his native country. During a trip to Beijing in 1934, he discovered traditional Chinese painting, which would also have a lasting influence on his work.

In 1937, Le Pho returned to Paris, where he remained until the end of his life. Introduced into the modern and avant-garde artistic circles, he developed his own style with bountiful references.

Demonstrating an astonishing capacity for adaptation, Le Pho created an original synthesis with marked developments throughout his career. He gradually departed from the tradition which stemmed from the study of classical Chinese and Italian masters of Renaissance painting to affirm his affinities with more recent artists like Puvis de Chavannes and Pierre Bonnard.



(Détail lot 2)



© DR

Victor Tardieu devant sa fresque « La Métropole », amphithéâtre de l'université indochinoise de Hanoi, circa 1925

作为最重要的当代越南艺术家之一，黎谱生于北越河内以南南河東郡，长于著名的宦官世家，为河内总督的儿子，少年时便展示出极高的绘画天分和兴趣。1925年至1930年于河内印度支那美术学院接受正式美术教育。

在那里，他遇到了对其影响深远的机构创始人Victor Tardieu，并接触到了西方油画的绘画技巧。这里的教育强调在保持原有的亚洲文化底蕴基础上加入西方元素，如西方艺术家Joseph Inguimberty带来的新式绢本绘画技巧以及喷漆工艺。河内印度支那美术学院的美术教育对黎谱的创作生涯起着决定性的作用。1931年黎谱以河内美术学院管理者Victor Tardieu的助手身份陪同院长前往欧洲进行交流学习，这也是黎谱得以见识法国艺术的契机，其后他更到意大利，荷兰及比利时等欧洲国家造访宗教文物及艺术品。1934年前往中国北京的一次旅行更让黎谱领略到中国传统书画的奥妙。

黎谱于1937年回到巴黎并就此定居，并逐渐成为极具个人风格的当代亚洲大师。黎谱早期风格深受传统中国书画及意大利文艺复兴影响，其后又逐渐向更近代的皮维·德·夏凡纳(Pierre Puvis de Chavannes)和皮尔·波纳尔(Pierre Bonnard)风格靠近。

La pièce que nous présentons rappelle, par son sujet – un portrait féminin –, la place prépondérante qu'occupe la représentation de la femme dans l'œuvre de Le Pho. Pourtant, *Le peigne blanc* fait figure d'exception ; il s'agit en effet d'un portrait de profil, dispositif rare dans la production de l'artiste qui lui préfère les poses de trois quart ou de face. La position prise par la portraiturée revêt dès lors une valeur de manifeste et tend à faire d'irrésistibles échos à la tradition picturale occidentale.

L'amour et l'ascendant de l'art de la Renaissance italienne sont souvent évoquées à propos de la peinture de Le Pho; la découverte de la péninsule dans les années 1930 marquera sa production à jamais, l'artiste s'imprégnant des sujets religieux qu'il y rencontre – maternités, nativités... *Le Peigne blanc* témoigne quant à lui d'une réflexion et d'une maturation des dispositifs rencontrés dans

la tradition des portraits de nobles italiens, de l'observation des effigies du XV^{ème} siècle, dont le profil est largement redevable aux médailles et camées antiques dont elles s'inspirent. La frondaison végétale faisant parapet ne peut qu'irrésistiblement rappeler des icônes comme le *Portrait d'une princesse d'Este* de Pisanello, mettant en valeur la douceur et l'harmonie des traits idéals du visage de la belle, doublé d'un paysage montagneux aux échos léonardesques.

Jouant sur les textures, *Le Pho* livre ici un chef-d'oeuvre d'élégance et de finesse : le voile transparent tendu sur le bras de la portraiturée contraste avec le rouge de son habit. Contrepoint lumineux et immaculé, *Le peigne blanc* – dont les petits empâtements font un bijoux minutieux, merveilleux point focal du tableau – orne avec majesté la vaporeuse chevelure d'ébène de cette beauté envoûtante, statuesque et intemporelle.

This work's choice of subject, clearly a woman's portrait, recalls the significant place the portrayal of women held in Le Pho's oeuvre. However, 'The White Comb' is an exception, in that it is a profile portrait. This is rare for Le Pho, who typically employed three-quarter or full-face positions. The sitter's pose therefore appears as a statement in its deliberate, strong echo of western pictorial traditions.

*Love and the Italian Renaissance are often mentioned with regards to Le Pho's painting. His experience on the Italian peninsula in the 1930s forever influenced his art. Le Pho was imbued with biblical paintings he could see there, featuring subjects such as the Nativity or the Madonna and Child. As to *The White Comb* it bears witness to thoughtful consideration and the gradual perfection of these subjects from the noble Italian portrait genre, observed when studying 15th-century images, whose profiles stemmed from medals and ancient cameos. The foliage that forms a parapet brings*

to mind iconic works like the *Portrait of a Princess* by Pisanello, because it also highlights the values of gentleness, harmony and the ideal features of a beautiful woman, which are echoed by a mountain landscape somewhat reminiscent of a da Vinci.

Playing with texture, Le Pho has created a masterpiece of elegant refinement. The transparent veil stretched over the sitter's arm provides a contrast to her red frock. The immaculate, luminous counterpoint of the white comb - beautifully drawing the beholder's attention to its delicately impastoed jewelry - majestically adorns the cascading ebony hair of this enchanting, sculptural, timeless beauty.

我们此次推出的作品主题，一位女子的侧影，黎谱作品中最常见的女子倩影主题。而白色梳簪此幅画作又有其独特之处，这是一幅女性侧影图，然而一般黎谱作品中常见的都是四分之三侧面或是正面的女子面容。这样彻底的侧身图明显对西方的传统绘画手法有所呼应。

意大利文艺复兴时期的爱与宗教课题常常于黎谱的作品中体现。1930年代艺术家在欧洲游历时期见识到的欧洲文明 - 圣母之爱，耶稣降临等主题，在对其创作生涯的影响可见一斑。白色梳簪见证了艺术家在意大利传统画派 - 由钱币和宝石上的侧身肖像演变而成的十五世纪注重描绘对象侧影的手法影响。而背景的绿叶丛则像织毯一般，不由让人回想起皮萨内洛公主的侧身画像。将其脸部线条的柔美和谐完美的线条充分展现，衬以李奥纳多达芬奇式的回响。

黎谱透过笔触完美展现了女子衣服的材质质感，透明的纱巾围绕于其手臂间与其红色的衣裳形成对比，明亮而整洁。白色梳簪上细小晶莹的小点仿佛是梳簪上的珠宝，在画面中盈盈发亮，与画面中女子中一头乌黑秀发形成对比，使得画面中的女子更为端庄优雅。



© DR

Œuvre en rapport : Pisanello (vers 1395-vers 1455),
Portrait d'une princesse d'Este, vers 1440,
Musée du Louvre, Paris

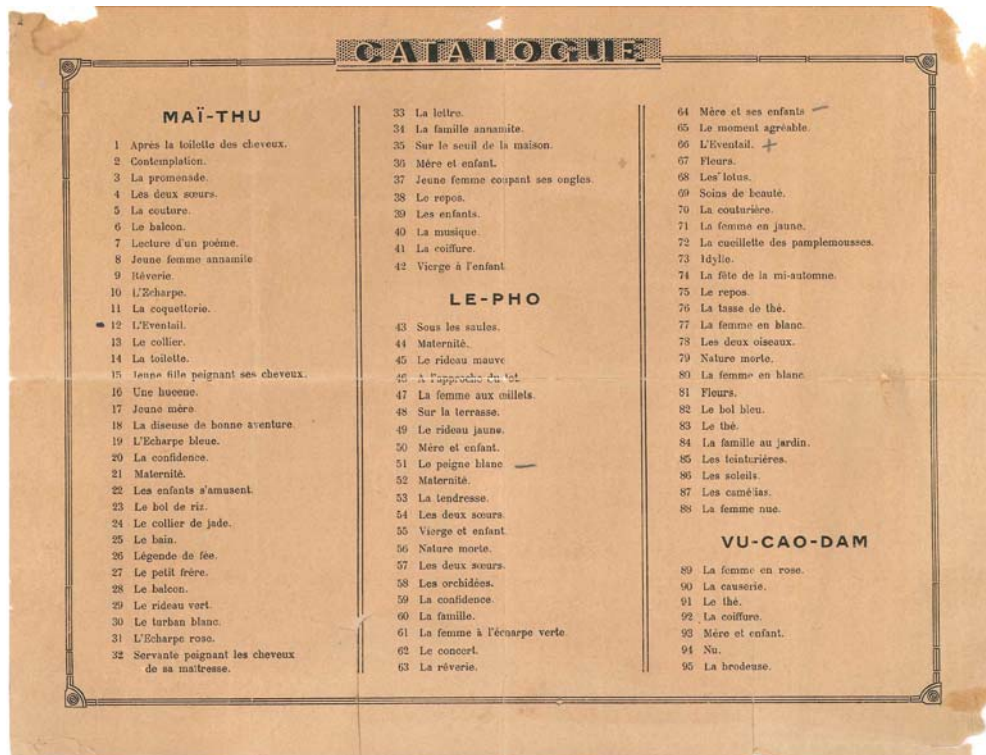


© DR

Œuvre en rapport : Domenico Ghirlandaio (1449-1494)
Portrait of Giovanna Tornabuoni, 1489-1490.
Museo Thyssen-Bornemisza, Madrid



Œuvre présentée : Le Pho, Le peigne blanc



Catalogue de l'exposition : Galerie Romanet, Galerie d'art Pasteur, Alger vers 1941-42, n°51

2
LE PHO (1907-2001)

Le peigne blanc

Encre et couleur sur soie, signée et marquée du cachet en bas à droite, titrée et numérotée au dos
33.5 x 24 cm - 13 x 9 1/2 in.

Ink and color on silk, signed and stamped lower right, titled and numbered on reverse

60 000 / 80 000 €

Provenance
Galerie Romanet, Alger, n°51 vers 1941-42
Collection privée



Vu Cao Dam



© DR

Vu Cao Dam est né en 1908 à Hanoi d'une famille catholique de la bourgeoisie locale. Son père, francophone et francophile avéré, avait été mandaté par le gouvernement vietnamien pour représenter le pays lors de l'Exposition universelle de 1889 à Paris. Baignant dans un univers érudit et aisé, Vu Cao Dam ne tarde pas à intégrer l'Ecole des Beaux-Arts de Hanoi, fondée en 1925 par le peintre français Victor Tardieu, où il étudie la peinture, le dessin mais également la sculpture de 1926 à 1931. Participant, grâce au soutien de son professeur, à l'Exposition internationale de Paris en 1931 qui lui permet de parcourir la capitale et une partie de la France, Vu Cao Dam choisit de s'y établir. L'artiste est tout d'abord reconnu pour sa pratique de la sculpture qui lui vaut de nombreuses commandes lors de son arrivée à Paris. Parallèlement, il s'adonne à la peinture sur soie. Dans ces deux domaines, l'art de Vu Cao Dam se concentre sur la figure humaine; bustes dans un cas, scènes de genre charmantes ou thèmes religieux dans l'autre. Résolument marqué par les avant-gardes occidentales – fauvisme, Ecole de

3 VU CAO DAM (1908-2000)

Jeune fille, 1944

Encre et couleurs sur soie, signée et datée en bas à droite

24.5 x 17.5 cm - 9 1/2 x 6 3/4 in.

Ink and color on silk, signed and dated lower right

15 000 / 20 000 €

Provenance

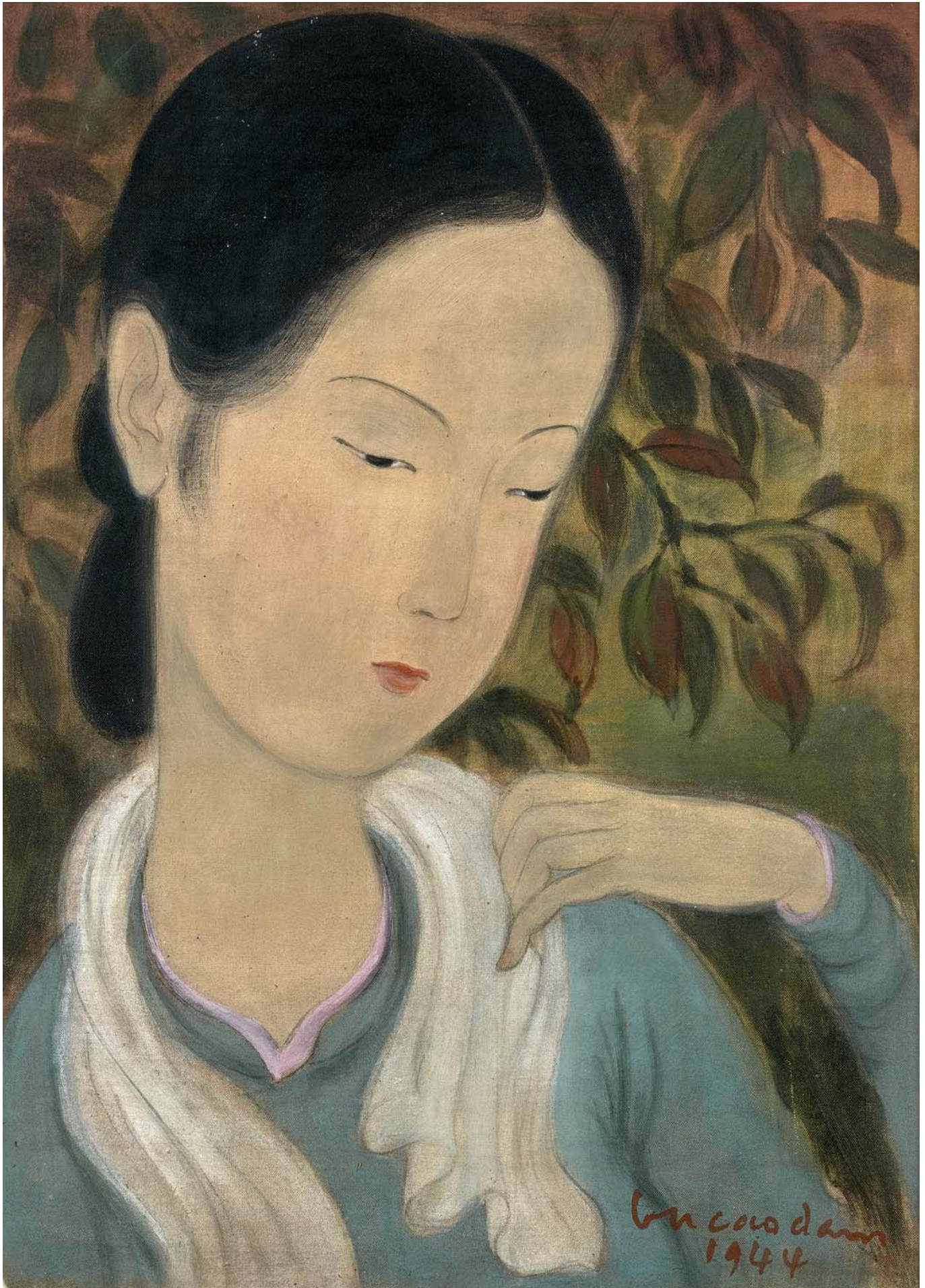
Collection privée, Paris. Acquis en 1944 et conservé familialement depuis.

Paris –, les créations de Vu Cao Dam se placent aux confins de leur rencontre avec la tradition asiatique, vietnamienne ou chinoise.

Vu Cao Dam was born in Hanoi in 1908 to a Catholic family of the local bourgeoisie. His father, a francophone and francophile, had been appointed by the Vietnamese government to represent the country at the 1889 World Fair in Paris. Immersed in well-to-do, erudite circles, Vu Cao Dam wasted no time in joining the Fine Arts School of Hanoi, founded in 1925 by the French painter Victor Tardieu, where he studied painting, drawing, and sculpture from 1926 to 1931. With the support of his professor, Vu Cao Dam participated in the Paris International Exhibition of 1931, which allowed him to experience a part of France and its capital, where he then chose to settle. The artist was above all known for his sculpture practice, which brought him numerous commissions upon his arrival in Paris. In parallel, he devoted himself to silk painting. In both, Vu Cao Dam's art focuses on the human figure; busts appearing in one instance, charming genre scenes or biblical themes in the other. Decisively marked by the Western avant-garde (Fauvism and the Paris School) Vu Cao Dam's creations lie on the edges of Asian traditions in general, and Vietnamese and Chinese in particular.

武元谈于1908年出生于在河内当地一个富裕的天主教家庭。他的父亲与法国关系亲密，越南政府授权其代表国家在1889年在巴黎举行的万国博览会。浸浴于文人和学者的世界，武元谈很快就进入由法国画家维克多塔迪厄于1925年成立的河内美术学院学习，1926至1931年期间他进修绘画及雕塑。

并于1931年跟随老师来到法国首都巴黎，帮助老师参加国际展览，也是自此，武元谈决定在巴黎定居。艺术家首先认识到自己的雕塑为其赢得了众多的订单，当他来到巴黎。同时，他致力于在绢本绘画。在这两个领域，武元谈都侧重于人物肖像，雕塑或者宗教主题场景的描绘，受到西方前卫的野兽派，巴黎画派影响。武元谈的作品被认为是亚洲传统，越南或中国艺术的交融。



Le Pho

Faite de courbes et de contre-courbes langoureuses, *Le bain* illustre avec brio la pluralité des références culturelles et picturales de Le Pho. La fausse pudeur de la protagoniste principale, invitant du coin de l'oeil le regard du spectateur, évoque les harems aux odalisques d'un Orient rêvé.

La jeune femme se déshabillant gracieusement à l'arrière-plan, dans l'insouciance et semblant ignorer la présence d'un regardeur, fait quant à elle penser au voyeurisme illustre des *Suzanne au bain* qui imprègnent la peinture occidentale depuis des siècles.

L'harmonie des tons chauds, les beiges crémeux des carnations, les rouges incendiaires des feuilles végétales et de la tunique à terre confèrent au *Bain* une atmosphère de volupté intense, donnant aux deux baigneuses des allures de Vénus ou de Dianes contemporaines.

Composed of delicate curves and counter-curves, The Bath brilliantly illustrates the bountiful cultural and pictorial references within Le Pho's work. The false modesty of the main figure who seeks to capture the beholder's gaze through the corner of her eye, evokes the harems and odalisques of a dreamy Orient.

The young woman who is gracefully shedding her clothes in the background, with complete insouciance, seems to not be aware of the onlooker, whose voyeurism recalls the famous European painting Suzanne aux bains. The harmony of the warm hues, the creamy beiges of feminine flesh, the fiery reds of the plant leaves, and the tunic lying on the ground, create an intensely voluptuous atmosphere, and likens the bathers to contemporary Venuses or Dianas.

通过曲线和反曲线对比的线条语言，洗浴这幅画作表现出黎谱创作的多元性，画面主角的谦让羞涩仿佛让观者会想起伊斯兰奥斯曼帝国宫女的中东之梦。

背景中的年轻女子旁若无人一般将外衣脱去，反而如同流传了几世纪的西方古典名画“出浴的苏三”撩起观者的偷窥欲。暖色调，米奶色调，如同燃烧着的植物叶片的红，及朴实的中山装与沐浴的氛围对比强烈，使得两位沐浴者如同维纳斯或当代狄安娜。

4
LE PHO (1907-2001)

Le bain, deux femmes dans un paysage

Encre et couleurs sur soie, signée et marquée du cachet en bas à droite

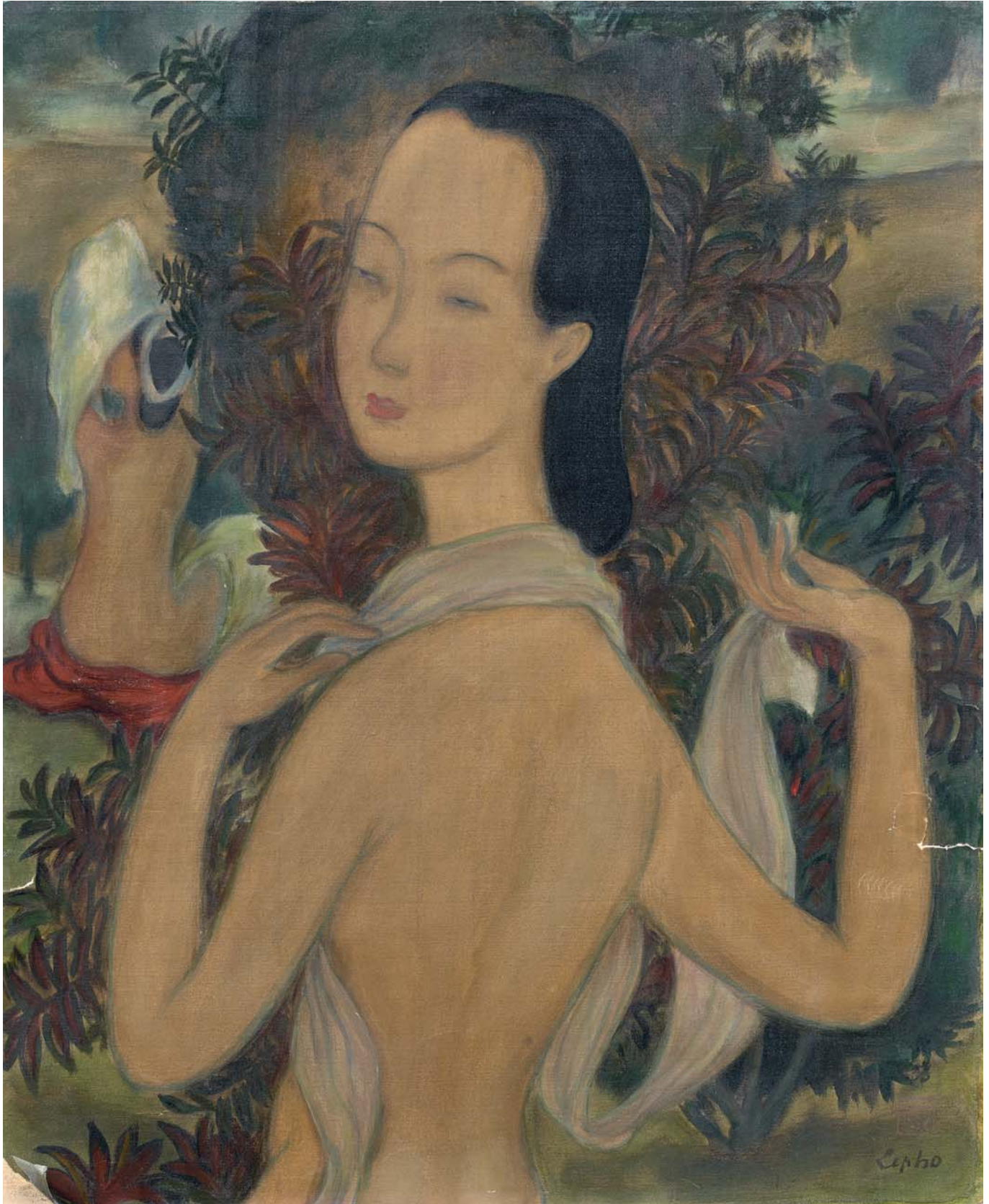
46 x 37.5 cm - 18 x 14 ^{3/4} in.

Ink and color on silk, signed and stamped lower right

80 000 / 120 000 €

Provenance

Collection privée, région parisienne



Vu Cao Dam

L'œuvre que nous proposons fait partie d'un pan de la création de Vu Cao Dam consacré à la représentation de couples dans la nature, le plus souvent assis. Esquissant la biographie de son père, Michel Vu affirmera que « *l'amour est bien le thème majeur de l'œuvre de Vu Cao Dam, qu'il représentera tout au long de sa vie* ». *Le Serment* semble figer sur le support de soie l'instant d'une déclaration, de la promesse amoureuse liant deux êtres. Isolant ses protagonistes sur une toile de fond au camaïeu de bleus chatoyants, l'artiste a su rendre avec brio leur union privilégiée grâce à la grande douceur des regards couplée à l'écho gestuel des courbes qui composent leurs corps.

The work we are presenting is part of a facet of Vu Cao Dam's art that is devoted to representing couples in nature, most often depicted seated. Outlining his father's biography, Michel Vu was to assert that "love is the major theme in Vu Cao Dam's oeuvre; he would depict it throughout his entire life." The Vow appears to seize on silk the very moment it is being declared, with the heart's promise connecting two beings. Isolating the figures on canvas against a shimmering background of blues, the artist has rendered their special union with panache, thanks to their deeply gentle faces, coupled with the gestual echo of the curves which compose their bodies.

此幅推出的作品是艺术家常描绘的主题之一，处于大自然中的情人，常以坐姿示人。在艺术家儿子Michel Vu对其父亲的描述中说到“爱情是武元谈一生作品中最常见的主题”。爱人的誓言仿佛凝结与画面中两人身上的丝带，主角于蓝色背景中鲜明突出，艺术家通过强调这对情侣温柔的目光注视及两人身姿的曲线表现，营造出温馨甜蜜的氛围。

5*

VU CAO DAM (1908-2000)

Le serment, 1964

Huile sur toile, signée et datée en bas à droite,
contresignée, datée et titrée au dos
41.5 x 33 cm - 16 1/3 x 13 in.

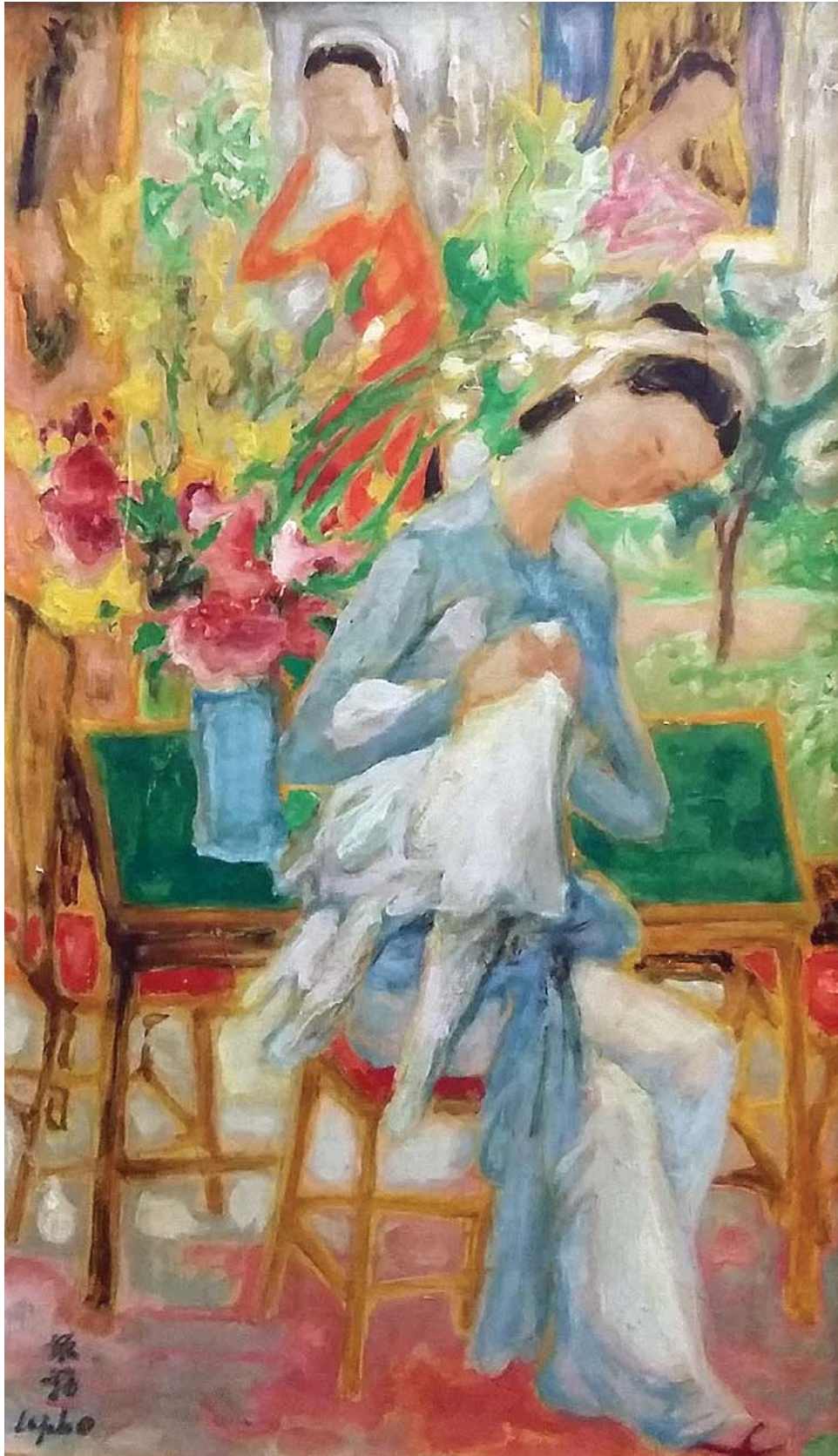
*Oil on canvas, signed and dated lower right,
countersigned, dated and titled on reverse*

8 000 / 12 000 €

Provenance

Findlay Galleries, Etats-Unis
Collection privée, Canada





6

6
LE PHO (1907-2001)

La couture

Encre, huile et couleurs sur soie, signée en
bas à droite

40 x 23.5 cm - 15 ³/₄ x 9 ¹/₄ in.

Ink, oil and color on silk, signed lower right

8 000 / 12 000 €

Provenance
Galerie Romanet, Paris, n° 79
Collection privée, Lyon



7

7

LE PHO (1907-2001)

Les tulipes rouges et les fleurs de pommier

Encre, couleur et huile sur soie, signée en bas à gauche

71.5 x 48 cm à vue - 28 x 18 ³/₄ in.

Ink, color and oil on silk, signed lower left

10 000 / 15 000 €

Provenance

Galerie Romanet, Paris, n° 276

Collection privée, Paris



© DR

Sanyu est né en 1901 d'une famille possédant la plus importante soierie de la province du Sichuan. Montrant des prédispositions précoces pour les arts plastiques, encouragé par son entourage, il apprend la calligraphie avec Zhao Xi et la peinture auprès de son père. Après des études à l'université de Shanghai, Sanyu découvre le Japon lors d'un voyage en 1919, ainsi que la France où il décide de s'installer. Demeurant dans le quartier de Montparnasse à partir de 1923, il côtoie les protagonistes de l'avant-garde, les membres de l'Ecole de Paris et fréquente l'Académie de la

Grande Chaumière où il parfait sa formation. Sanyu, qui fait partie de la première génération de peintres chinois investissant la scène artistique française, s'imprègne profondément de la culture occidentale et choisit de résider sa vie durant dans la Ville Lumière – contrairement à certains de ses compatriotes, à l'instar de Lin Fengmian.

Sanyu was born in 1901, to a family that owned the largest silk business in Sichuan province. Already displaying talent for the plastic arts at a young age and encouraged by those close to him, he learned calligraphy from Zhao Xi and painting from his father. After his studies at the University of Shanghai, Sanyu discovered Japan on a trip in 1919, as well as France, where he decided to settle. Living in the Montparnasse neighborhood as of 1923, he met figures from the avant-garde, artists of the School of Paris, and attended the Académie de la Grande Chaumière, where he completed his training. Sanyu, among the first generation of Chinese painters to join the French art scene, became deeply inspired by western culture and spent his life in the City of Light - unlike some of his fellow countrymen, such as Lin Fengmian.

常玉于1901年出生于四川的富裕家庭。自幼随四川名书画家赵熙及父亲学习书画，在充满艺术氛围的环境中浸润成长。在完成上海的学业后，常玉于1919年前往日本旅游，同年来到法国并就此安顿下来。1923年起常玉便定居于当时巴黎画派先锋艺术家们的聚集地蒙伯纳斯地区，并在大茅舍艺术学院进修，与很多重要的西方现代艺术家往来交流。与同时期的中国艺术家(如林风眠)相较不同的是，常玉选择了终身在巴黎生活和创作，而其艺术风格也更为偏向西方现代主义。

A propos des animaux de Sanyu, Jonathan Hay écrit :

« [...] Rien d'étonnant dans la passion que Sanyu éprouvait pour les animaux, si attirants et si sensuels, tout en restant insondables et distants. (Ce que les nus attestent, c'est que Sanyu voyait les femmes de la même manière, comme appartenant à une espèce différente de la sienne). Sa vie durant, il peignit des animaux - surtout de compagnie, d'autres qui lui rappelaient son pays natal, et des animaux exotiques de zoo. Il les représentait seuls, les intégrait dans des natures mortes, ou les plaçait dans des paysages.

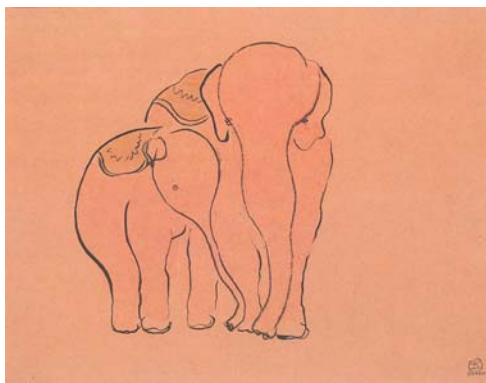
Animals by Sanyu

"[...] There is nothing surprising about the passion Sanyu felt for animals, who are so appealing and sensual, while unfathomable and distant. (His nudes attest to the fact that Sanyu saw women in the same way, as if belonging to a species distinct to his own). Throughout his life, he painted animals - especially pets, others that reminded him of his native country, and exotic zoo animals. He depicted them alone, incorporated them into still lifes, or placed them into landscapes.

常玉笔下的动物

« [...] 没有什么比常玉笔下的动物更动人的了，如此吸引人如此敏感，而又孤独有距离(在常玉的裸体画中也有相似的感觉，仿佛把人带入他自己的世界)。在其有生之年，他持续描绘动物，特别是那些给人以陪伴的，让常玉回想起它的国家的，又或是异国动物园中的动物。他作品中的动物或是孤独的存在，或是融入到景观中，又或是存在于风景中。

© DR



© DR

Œuvre en rapport : Sanyu, ref. W189
du catalogue raisonné



Œuvre en rapport : Sanyu, ref. W190
du catalogue raisonné



Œuvre présentée : Sanyu,
Dromadaire, circa 1930

[...] Si l'art de Sanyu se structure autour d'un dialogue entre l'image idéographique et le travail du pinceau, ce dialogue s'établit à travers une intense concentration sur les caractéristiques de ses sujets. Il ne s'agit pas d'une masse physique, du déplacement d'un volume, mais de gestes et de postures; à cet égard, Sanyu est resté parfaitement fidèle à la perception que les Chinois ont du monde, comme étant composé de formes d'énergies infiniment variées. Et les animaux exotiques fournirent à l'artiste l'occasion d'explorer des possibilités particulières de cette présence physique axée sur le mouvement. Au début de sa carrière, il s'attacha surtout à l'image physique de l'animal qui, grâce à une combinaison de lignes rythmées, à une silhouette soigneusement élaborée, à des attitudes inattendues, gagna une légèreté défiant toute gravité.

[...] Au cours des années 1940, un glissement s'opéra quand il s'intéressa aux possibilités offertes par le paysage qui, jusqu'à présent, n'avait été qu'un fond purement abstrait. Une ligne d'horizon à peine suggérée ou un élément topographique défini de manière ambiguë permirent à ses animaux - dont la taille avait radicalement diminué - de devenir les hôtes d'un environnement beaucoup plus vaste. Dans ce contexte, une fois que Sanyu se sentit plus à l'aise, des arbres, des montagnes et des ciels, rendus de façon explicite, firent leur apparition [...]

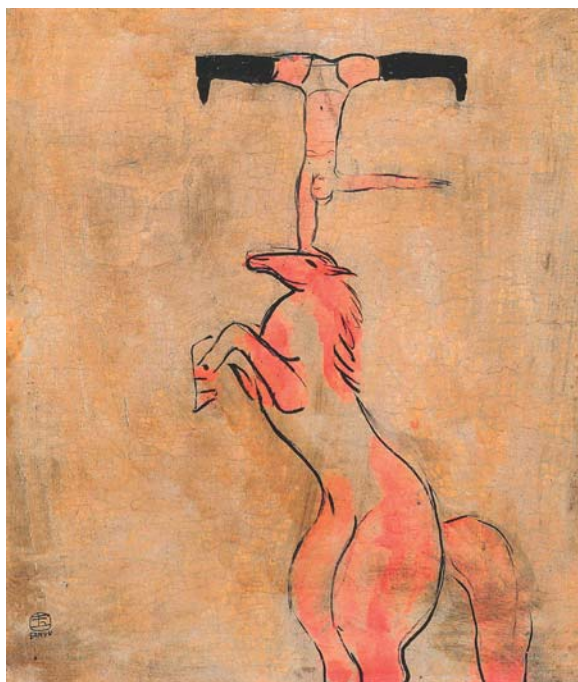
Jonathan Hay (extraits)

[...] If Sanyu's art is built on an exchange between ideographic images and brushwork, this dialogue materializes by intensive focus on his subjects' features. It is not a matter of physical masses or the displacement of volumes, but about gestures and postures. In this respect, Sanyu remained perfectly faithful to the Chinese perception of the world being composed of infinitely varied forms of energy. Exotic animals provided the artist with the opportunity to explore particular possibilities of this physical presence centered on motion. At the beginning of his career, he concentrated on an animal's physical image, which thanks to a combination of rhythmic lines, carefully crafted silhouettes, and unexpected poses, gained gravity-defying lightness.

[...] In the 1940s, a shift took place when he became interested in the possibilities of landscape, which until then had only appeared as an abstract ground. A barely suggested horizon line or an ambiguously depicted topographical feature allowed his animals - which he dramatically reduced in size - to appear as beings within much vaster surroundings. In these instances, once Sanyu felt more at ease, explicitly rendered trees, mountains, and skies started to appear [...]

Jonathan Hey (extracts)

© DR



Œuvre en rapport : Sanyu, ref. 289
du catalogue raisonné

[...]如果常玉的艺术作品建构于意想画面及画笔的功夫的融合的话,这样的融合同时也体现在他笔下的主题。没有大量的人体体积呈现,有的只是人体的姿势的勾勒,在这个方面看来,常玉遵从了中国传统文化中观察世界和人的方法,将物体化为无限变化的能量体。而这次异国的动物给以艺术家观察这些特殊物种的机会,在常玉初期的生涯中,他尤为喜爱动物的画作,因为动物的身体有种灵巧的生命力,线条灵动而活泼,仿佛有抵抗地心引力的轻盈。

[...] 1940年代常玉的作品那些看似丰富的背景在今天看来都是单色调而纯粹的抽象背景图案。一条水平线或一个地标性物体就能作为背景衬托其笔下的动物。常玉笔下的动物逐渐变小,而处在的空间越发显得变大。常玉仿佛更倾向与将背景中的树,山和天空都抹去,而留下最简单的背景元素 »

Jonathan Hay (摘选)



L'oeuvre présentée, Dromadaire, en situation vers 1936 à Veendam

8

SANYU (1901-1966)

Dromadaire, circa 1930

Aquarelle sur papier, signée en bas à droite

27 x 21 cm - 10 1/2 x 8 in.

Watercolor on paper, signed lower right

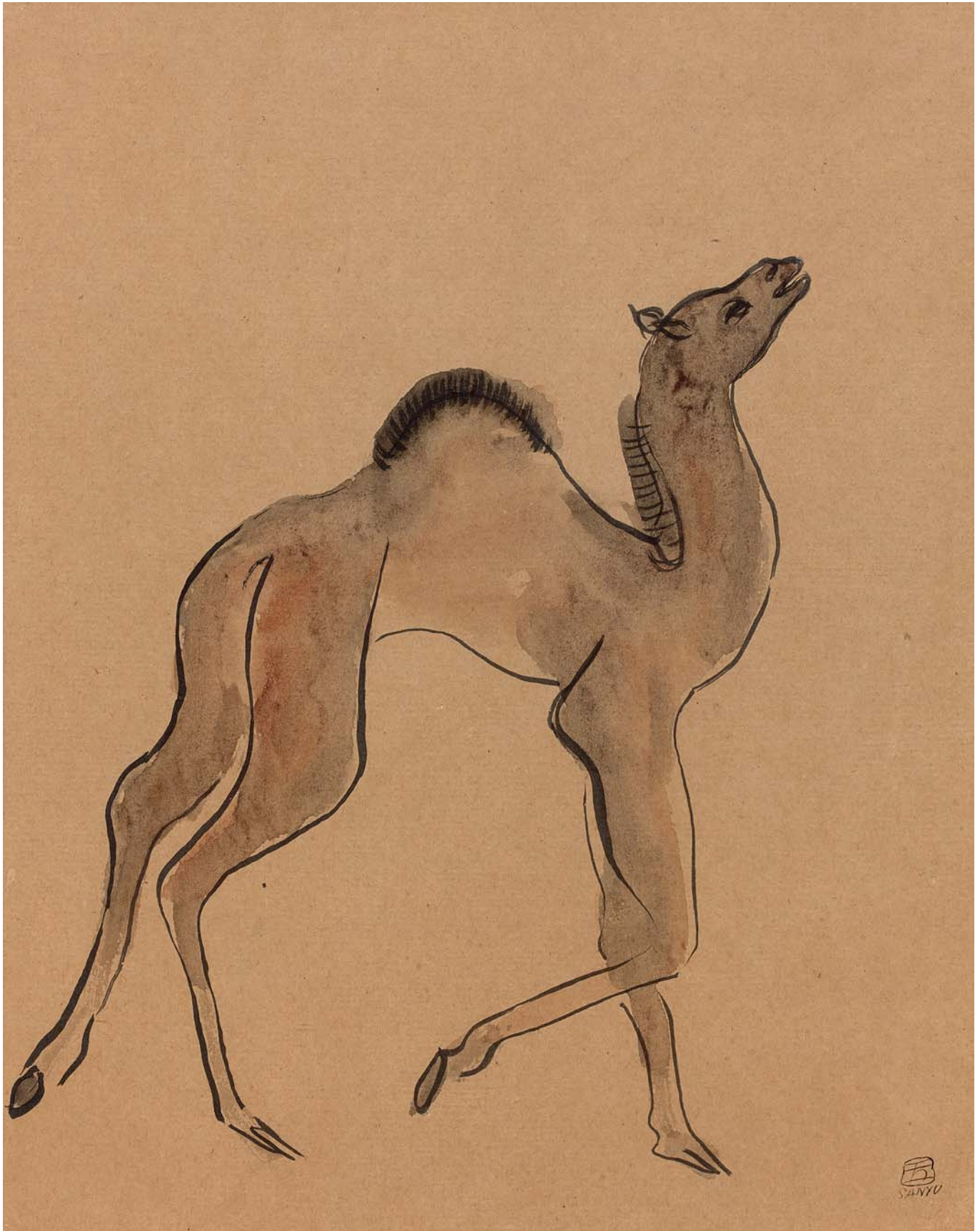
15 000 / 20 000 €

Provenance

Galerie Kunstzaal Van Lier, Amsterdam, 1934 (25 florins)

Collection privée, Veendam

Conservé familialement depuis, collection privée, Amsterdam



Elie Nadelman



© DR

Né à Varsovie en 1882 d'une famille juive polonaise modeste, Elie Nadelman est très tôt initié aux arts, et particulièrement à la musique et au dessin.

En 1904, alors qu'il n'est âgé que de dix-huit ans, il remporte le concours Chopin organisé par la revue franco-polonaise mensuelle *Sztuka*, basée à Paris. Avant de gagner la capitale française, Nadelman séjourne à Munich. Comme la plupart des jeunes sculpteurs du début du XXe siècle, l'œuvre des débuts est fortement marqué par Rodin ainsi que par le symbolisme que Nadelman avait pu observer en Bavière, imprégné par le mouvement de la Sécession.

Cependant, son art évolue rapidement et il se départit des influences premières ; cette inflexion se manifeste notamment à travers un retour délibéré au classicisme et à une certaine épuration des formes, opposée aux remous et à l'expressionnisme parfois appuyés du maître qu'est Rodin. Ainsi, dès les années 1909-1910, Nadelman atteint une grande pureté et sobriété des formes. Cette voie peut être assimilée à son intérêt et sa fréquentation des milieux d'avant-garde parisiens, les protagonistes du cubisme mais également ceux de l'École de Paris à l'image de Brancusi ou de Modigliani.

Notre tête de femme s'inscrit pleinement dans cette inflexion, dans cette synthèse entre les tenants de la modernité du début du XXe siècle – décelable dans le canon longiligne et géométrisé du visage – et un retour vers la tradition antique, similaire à celle entreprise par des artistes comme Bourdelle ou Maillol – sensible dans le sujet et le matériau rappelant les intemporels bustes de marbre blanc. Elle fait partie de l'ensemble des Têtes classiques sculptées par Nadelman à différentes étapes de sa carrière.

Le visage de la femme, auquel les yeux clos confèrent douceur et sérénité, apparaît comme l'expression de l'harmonie et de l'élégance souvent atteintes dans les compositions de Nadelman. Les surfaces lisses de la peau sont contrebalancées par les crans de la chevelure, incisés de manière régulière sur le pourtour de l'ovale du crâne. Par ses éminentes qualités plastiques et esthétiques, notre buste de femme apparaît comme une muse moderne à la beauté idéale et intemporelle.



© DR

Œuvre en rapport : E. Nadelman, Tête idéale de femme, vers 1911



Œuvre en rapport : El. Nadelman, Tête
Vente Aguttes 26 mars 2014, adjugé 140 250 € TTC



Œuvre en rapport : El. Nadelman, Tête de femme
(Yoke), vers 1908



Œuvre présentée: El. Nadelman,
Tête de jeune femme

Born into a modest Jewish family in Warsaw in 1882, Elie Nadelman had early exposure to the arts, especially music and drawing. In 1904, at 18 years of age, Nadelman won the Chopin contest held by the monthly Franco-Polish magazine *Sztuka*, based in Paris. Before reaching France's capital, Nadelman sojourned in Munich. Like most young sculptors of the early 20th century, his first works bore the marks of Rodin and Symbolism, which Nadelman could see in Bavaria, imbued with impressions from the Secession. However, his art soon developed and he departed from his early influences. This change is particularly discernible in his deliberate return to classicism and a certain simplification of forms, opposed to the swirls and expressionism sometimes associated with Rodin. Thus, from the years 1909-1910, Nadelman reached a high pureness and sobriety of forms. This change can be linked to his interest in and relationship with the vanguard milieus of Paris, the Cubists, and the School of Paris with artists such as Brancusi and Modigliani.

Our Head of a Woman very much moves in the direction of a synthesis between the upholders of modernity in the early twentieth century - perceptible in the face's slender, geometric features - and a return to ancient traditions, similar to that undertaken by artists such as Bourdelle and Maillol - with a sensitive subject and the material recalling timeless busts in white marble. It is part of the set of Classical Heads carved by Nadelman at different stages of his career.

The face of the woman, whose closed eyes lend gentleness and serenity, appears as the expression of harmony and elegance often reached in Nadelman's compositions. The smooth surfaces of the skin are counterbalanced by the hair's notches, incised regularly along the skull's oval circumference. Thanks to its preeminent sculptural and aesthetic qualities, our bust of a woman appears as a modern muse of ideal, timeless beauty.



© DR

9

Elie NADELMAN (1882-1946)

Tête de jeune femme

Marbre blanc, signé dans le cou à l'arrière

Hauteur 32 cm - Hauteur totale 42 cm - Height : 12 1/2 in.

Total height : 16 1/2 in.

White marble, signed on the neck in the back

40 000 / 60 000 €

Provenance

Collection privée, France. Acquis vers 1965-1970 et conservé familialement depuis cette date





9



(Detail for 10)



10
André DERAÏN (1880-1954)

L'assiette de fruits, 1912

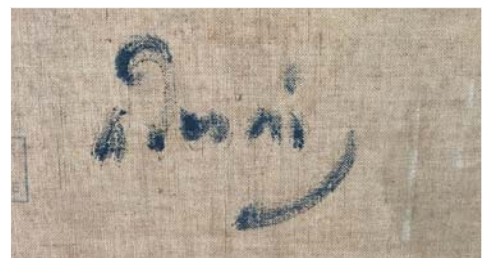
Huile sur toile, signée au dos
38 x 37 cm – 15 x 14 1/2 in.

Oil on canvas, signed on reverse

30 000 / 50 000 €

Le certificat rédigé par Michel Kellermann en date du 24 juin 1969 sera remis à l'acquéreur
Cette œuvre figure dans les archives de la Galerie Louise Leiris sous le n°912/2193 selon un document rédigé en 1974 par Daniel-Henry Kahnweiler

Provenance
Galerie Daniel-Henry Kahnweiler
Collection privée, Neuilly sur Seine



Verso de la toile



10

Kees van Dongen



L'assiette de beurre n° 30 du 26 octobre 1901

Cornelis Theodorus Marie – dit Kees – van Dongen est né en 1877 à Rotterdam. Après avoir étudié de 1892 à 1894 à l'Académie royale des Beaux-Arts de sa ville natale, il rejoint Paris en 1897. Côtayant les avant-gardes de la capitale, largement inspiré par les conceptions artistiques d'un Toulouse-Lautrec ou d'un Van Gogh – à qui il empreinte l'expressivité colorée –, Kees van Dongen réalise et vend, pour subsister, de nombreuses illustrations pour des journaux ainsi que des dessins dans lesquels il dépeint la société contemporaine et les différentes couches qui la composent.

A partir de 1904, Van Dongen se tourne plus résolument vers la peinture. Cette année est également celle où il expose pour la première fois au Salon des Indépendants, manifestation qui sera l'occasion de sa rencontre avec Maurice de Vlaminck et Henri Matisse avec lesquels il participera au très controversé Salon d'automne de 1905 – marquant la naissance officielle du fauvisme. Les années qui suivent verront se développer rapidement le mouvement et sa couleur structurante. En 1906, Van Dongen et sa compagne rejoignent le Bateau Lavoisier où logent et peignent Picasso, Juan Gris, Modigliani, Brancusi, etc.

Dès les années 1910, la production de Van Dongen se caractérise pourtant par un retour à la forme dessinée et au trait et à une certaine accalmie chromatique. A la fougue colorée et expressionniste de la période fauve succède la réalisation de grands nus stylisés et de portraits de femmes, qui occuperont une place prépondérante dans son œuvre. La carrière de Van Dongen est une peinture séduisante et plaisante à l'œil inscrite dans les canons de son temps.

Avant de devenir un peintre reconnu et sollicité par le tout-Paris, Kees van Dongen réalise de nombreux dessins ou illustrations qu'il soumet à des revues artistiques – comme la Revue blanche – ou satiriques, à l'image de L'Assiette au beurre. La première est une revue à laquelle ont collaboré des artistes tels que Toulouse-Lautrec, Bonnard, Vuillard ainsi que des écrivains comme Proust, Gide et Apollinaire. Elle y présente les Manifestes des grands courants de l'époque : les Nabis, le Fauvisme, le Futurisme, les Arts premiers... A la seconde, beaucoup plus politique, participent Kupka, Gris, Vallotton et constitue par toutes ses illustrations, un précieux témoignage de la Belle Époque. Grâce à l'entremise de Félix Fénéon, Van Dongen se voit confier en 1901 la réalisation d'un numéro entier de L'Assiette au beurre, prenant le titre « Petite histoire pour petits et grands enfants » et ayant pour sujet la prostitution. A travers quinze images, chacune accompagnée d'une courte légende, l'opus retrace brièvement l'histoire d'une fille de prostituée qui vendra son corps à son tour avant que l'âge ne mette en péril son activité.

L'œuvre que nous proposons constitue l'étude préparatoire à la quatorzième illustration, intitulée « l'hiver étant venu, c'est fini, la

chanson d'la marchande des quat'saisons ! » Elle reprend l'image de la fille de prostituée, une fois sa beauté fanée, délaissée par les clients qui lui permettaient de subsister dans sa jeunesse.

Grâce à quelques rares traits et touches de couleur, Kees van Dongen livre un exemple poignant du style incisif de ses premières années parisiennes, fortement influencées par la tradition séculaire de la caricature française, ainsi que des modernes tels qu'Edvard Munch ou Henri de Toulouse-Lautrec.

Cornelis Theodorus Marie "Kees" van Dongen was born in Rotterdam in 1877. After studying at the Royal Academy of Fine Arts in his native city from 1892 to 1894, he went to Paris in 1897. He frequented the avant-garde and was considerably inspired by the art of Toulouse-Lautrec and van Gogh, from whom he gained his chromatic expressiveness. In order to sustain himself, Kees van Dongen created and sold numerous illustrations and drawings for newspapers, in which he depicted contemporary society and the different layers it comprised.

From 1904, van Dongen more resolutely turned to painting. This was also the first year he exhibited at the Salon des Indépendants, an event where he met Maurice de Vlaminck and Henri Matisse with whom he then participated in the controversial Salon d'automne of 1905, which marked the official start of Fauvism. In the years that followed, the movement and its vibrance developed rapidly. In 1906, van Dongen and his companion stayed in the Bateau Lavoisier, where Picasso, Juan Gris, Modigliani, Brancusi, and others lived and worked.

Starting in the 1910s, however, van Dongen's work was marked by a return to drawn shapes, to lines, and a slight chromatic lull. The colorful and expressionist enthusiasm of the fauvist period was followed by the creation of large, stylized nudes and portraits of women, who played a significant role in his work overall. Van Dongen's career is as colorful and appealing to the eye as his painting, entirely in line with his period's principles.

Before becoming a recognized and sought-after painter in high society Paris, Kees van Dongen made many drawings and illustrations which he submitted to art magazines such as to Revue blanche, or satirical publications, as with The Butter Dish. The former is a magazine to which artists such as Toulouse-Lautrec, Bonnard and Vuillard, as well as writers including Proust, Gide and Apollinaire, collectively contributed. It published the great manifestoes of the period, including those of the Nabis, Fauvism, Futurism, and the Arts premiers (tribal arts). The latter publication, more political than the first, received contributions by Kupka, Gris, and Vallotton. Thanks to these many illustrations, it's a precious record of the Belle Époque golden era. Thanks to Félix Fénéon's intervention, Van Dongen was entrusted, in 1901, with the production of an entire issue of the latter, entitled «Short Story for Small and Big Children» which dealt with prostitution. In fifteen images, each with a short caption, the opus briefly tells the story of a prostitute's daughter who takes on the same profession, but age becomes a peril to her occupation as her beauty fades.

The work we are proposing is the preparatory study of the fourteenth illustration, entitled 'Winter Having Come, it is over - the Merchant's Song of Four Seasons!' It picks up on the image of the prostitute's daughter, who, once her beauty has faded, finds herself abandoned by the clients who had maintained her in her youth.

This provides a poignant example of Kees van Dongen's incisive style in his early Parisian years, strongly influenced by the secular tradition of French caricature as well as by modern artists such as Edvard Munch and Henri de Toulouse-Lautrec.



11

11

Kees VAN DONGEN (1877-1968)

L'hiver étant venu, c'est fini, la chanson d'la marchande des quat'saisons !

Aquarelle, encre et crayons de couleurs sur papier, signé en bas à droite

49 x 49.5 cm - 19 x 19 1/2 in.

Watercolor, ink and color pencils on paper, signed lower right

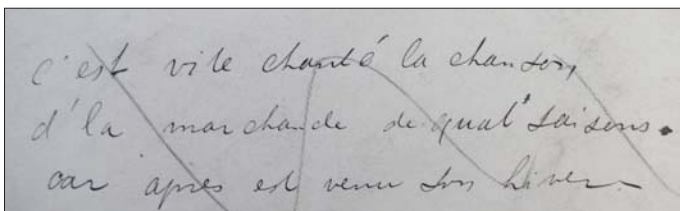
15 000 / 20 000 €

Ce dessin a été reproduit dans le numéro 30 de l'assiette au beurre en date du 26 oct 1901 (p11)
Il est annoté au dos : « c'est vite chanté la chanson D'la marchande de quat' saisons Car après est venu son hiver»

Et il porte les indications manuscrites : 701 page 11

L'avis rédigé en novembre 2016 par Monsieur Chalom des Cordes pour le Wildenstein Institute indiquant son intention d'inclure l'œuvre au catalogue raisonné de l'œuvre de Kees Van Dongen en préparation sera remis à l'acquéreur

Provenance
Vente Blache, 6 décembre 1970
Collection privée



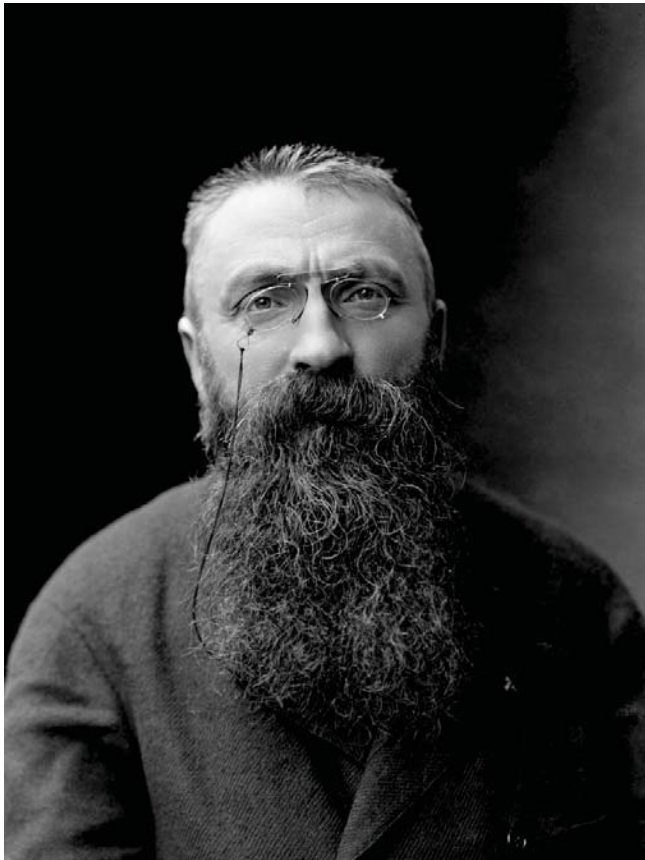
Verso du papier



© DR

Couverture de L'assiette de beurre n°30

Auguste Rodin



© DR

Issu d'une famille modeste, Auguste Rodin naît à Paris en 1840. Il tente à plusieurs reprises d'entrer à l'École des Beaux-Arts, sans succès, avant d'intégrer l'École spéciale de dessin – la « Petite École » – où il étudie entre 1854 et 1857. Dans les années 1860, Rodin se met au service du très estimé Carrier-Belleuse comme praticien pour de grands ensembles décoratifs. Jusqu'en 1872, il collaborera avec ce maître qui influencera durablement sa manière et participera à la libération des formes sculptées dans son art.

La réalisation de notre *Orpheline alsacienne* est contemporaine de cette collaboration. Une anecdote, rapportée par Truman H. Bartlett, le premier biographe de Rodin, illustre la genèse de l'œuvre : lors d'une procession à laquelle le sculpteur assiste pendant un séjour à Strasbourg, la vue d'une enfant autochtone lui inspire cette sculpture. Si sa date de création est certainement antérieure, le buste est exposé pour la première fois en 1871 sous le titre *Enfant d'Alsace*. Il s'agit de l'un des premiers succès de Rodin, dont le sujet fait alors inévitablement écho à la récente perte de l'Alsace-Moselle, cédée à l'Empire allemand.

L'*Orpheline alsacienne*, rapidement éditée en marbre et en terre cuite, s'inscrit dans une série de bustes féminins réalisés par Rodin dans les années 1860 et 1870. La douceur du visage de l'enfant est comme auréolée du grand nœud qui lui fait office de couvre-chef et dont les remous du tissu rappellent ceux du costume sur lesquels la tête semble se poser. La dentelle du col, délicatement décrite, s'oppose au rendu onctueux de la peau de la petite fille à l'air mélancolique.

Souvent considéré comme l'un des premiers chefs-d'œuvre de l'artiste, l'*Orpheline alsacienne* témoigne de la virtuosité précoce de Rodin à travers la sensibilité du rendu tant de l'émotion de la fillette que des matières textiles ainsi que de la science et l'équilibre de la composition.

Auguste Rodin was born in Paris in 1840 to a family of humble means. He repeatedly tried to gain admission to the Fine Arts School (École des Beaux-Arts) of Paris. Ultimately, he joined the more modest Special Drawing School (École spéciale de dessin), where he studied from 1854 to 1857. Throughout the 1860s, Rodin began to work for the highly esteemed Carrier-Belleuse to help with large decorative ensembles. Up until 1872, he was to work with this master who bore a lasting influence on his style and contributed to the liberation of sculptural forms in Rodin's art.

It was during this period that *The Alsatian Orphan* was made. One anecdote, shared by Truman H. Bartlett, the first biographer of Rodin, illustrates the conception of the work: during a procession that the sculptor attended while staying in Strasbourg, the sight of a local girl gave him the idea for this sculpture. The bust was exhibited for the first time in 1871, under the title *Child of Alsace*, though its creation certainly dates prior to this year. This sculpture was among the artist's first successes. Its subject was an inevitable echo of the recent loss of Alsace-Moselle, relinquished to the German Empire.

The Alsatian Orphan, quickly made in marble and in terracotta, belongs to a series of female busts created by Rodin in the 1860s and 1870s. The gentle nature of the infant's face appears as if haloed with the big knotted ribbon which covers her head and whose fabric edges recall those of the costume on which the head seems to rest. The delicately crafted lace of the collar is in contrast with the skin's luscious rendering of this melancholic girl.

Often considered one of the artist's first masterpieces, the *Alsatian Orphelin* testifies to Rodin's early virtuosity through the sensitive rendering of both the girl's emotion and textiles, as well as the knowledgeable compositional balance.



© DR

Œuvre en rapport : Marbre, 1870-71, Sotheby's New York, vente du 7/11/2012



© DR

*Œuvre en rapport : Plâtre patiné, 1869,
Fine Art museum, San Francisco*



© DR

*Œuvre en rapport : Terre cuite, 1870 – 1877,
Sotheby's New York, vente du 6 mai 2015*



© DR

Œuvre en rapport : Marbre, 1871, Musée Rodin, Paris



Œuvre présentée

12

Auguste RODIN (1840-1917)

Orpheline alsacienne, version à tête penchée

Epreuve en terre cuite recouverte d'un engobe ocre, signée au dos avec une inscription apocryphe "98".

Conçue en 1870, réalisée avant 1900

29.9 x 21.3 x 16.4 cm (hors socle) - 11 ^{3/4} x 8 ^{1/4} x 6 ^{1/2} in.
(without base)

Terracotta recovered with ochre patina, signed in the back with an apocryphal inscription "98"

120 000 / 150 000 €

Un avis d'insertion au Catalogue Critique de l'Oeuvre Sculpté d'Auguste Rodin, actuellement en préparation à la galerie Brame & Lorenceau sous la direction de Jérôme Le Blay, rédigé en date du 10 mars 2015 sous le n°2015-4587B, sera remis à l'acquéreur.

Un certificat rédigé par Alain Beausire en date du 2 février 2015 et un certificat rédigé par Philippe Maréchaux en date du 11 octobre 1998 seront remis à l'acquéreur.

Bibliographie

Vers l'âge d'Airain, Rodin en Belgique. Catalogue de l'exposition du musée Rodin, Paris, 1977, p113 repr. (autres exemplaires)

Cécile Goldscheider. Auguste Rodin, catalogue raisonné de l'oeuvre sculpté. tome I, Paris, 1988, p.58 ill. fig. 35 p.59

Provenance

Collection Taxile Doat (1851-1939)

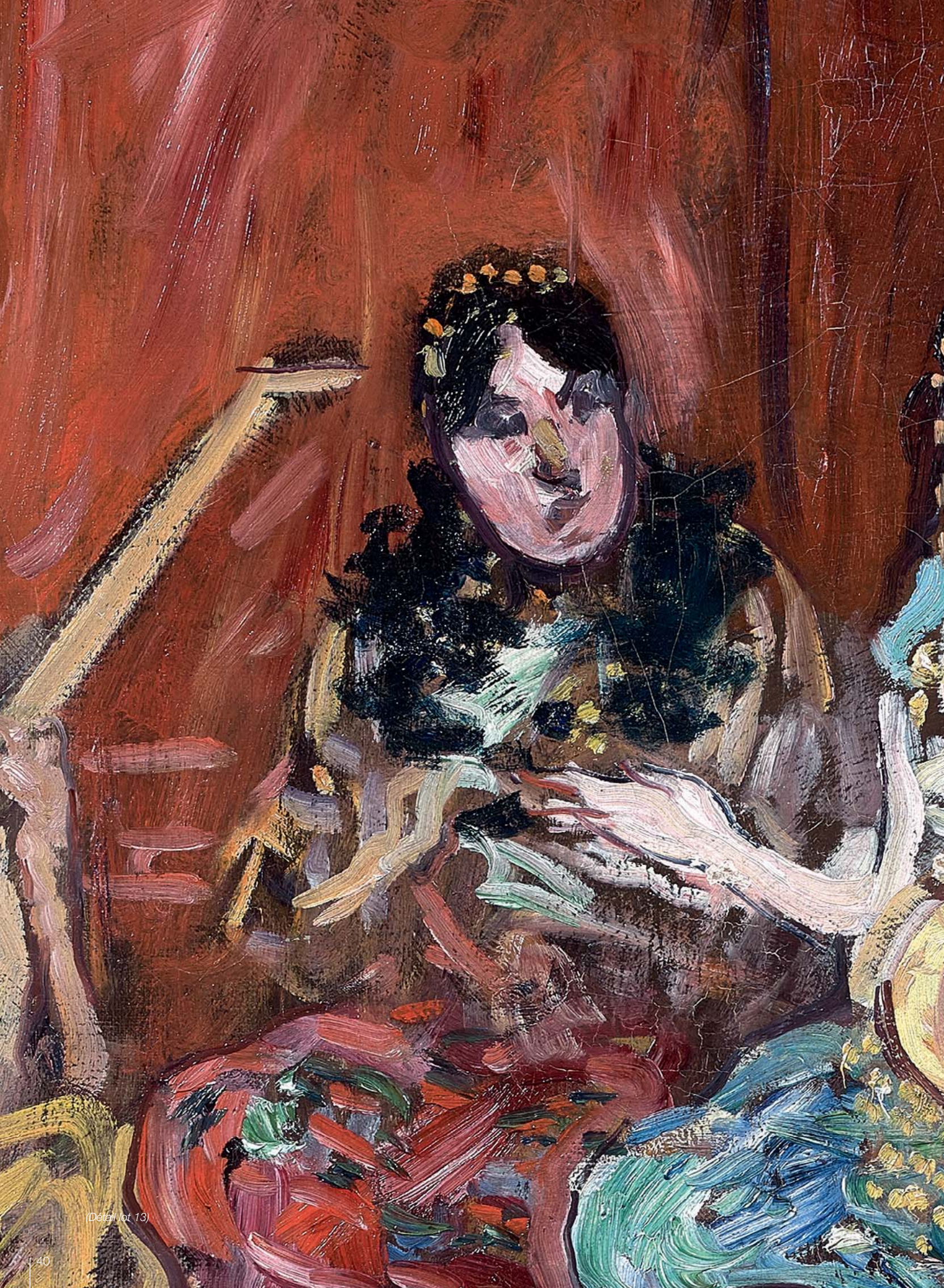
Vente Ader-Picard-Tajan, Drouot, Paris, n°56, 25 mars 1982

Vente Ader-Picard-Tajan, Drouot, Paris, n°67, 15 décembre 1982

Collection privée, France



12



(Détail lot 13)



Louis Valtat



© DR

Oeuvre en rapport : Louis Valtat, Autoportrait, 1892

Louis Valtat naît à Dieppe en 1897. Son père, peintre amateur, l'initie aux arts graphiques très tôt. A la suite du déménagement de sa famille à Versailles en 1880, Valtat intègre l'École des Beaux-Arts de Paris en 1886 où il étudie dans l'atelier de Jules Lefebvre. Parallèlement, il fréquente la très libre Académie Julian où il suit l'enseignement de Gustave Boulanger, puis celui de Benjamin-Constant. Il y rencontre les futurs membres du groupe nabi tels qu'Edouard Vuillard, Pierre Bonnard, Maurice Denis ou encore Paul Sérusier.

Atteint de tuberculose, Valtat réalise plusieurs séjours en hospice dans le Sud de la France dans les années 1890 afin de traiter sa maladie. De là, il opère divers voyages en Espagne. Ces excursions hispaniques peuvent être à l'origine du sujet de la toile que nous proposons mettant en scène *Trois jeunes gitanes*. En outre, la lumière du Sud influence la manière de peindre de l'artiste et renouvelle sa conception de la couleur et de son rendu sur la toile. *Trois jeunes gitanes* témoigne de certains préceptes que Louis Valtat partage avec les Nabis et certains protagonistes de la scène parisienne, qui se nourrissent réciproquement. L'audace du cadrage manifeste quant à lui l'influence de peintres comme Degas ou Toulouse-Lautrec qui sont alors à la pointe de l'avant-garde de la fin du XIXe siècle. Les *trois jeunes gitanes*, sujets de la toile, sont paradoxalement repoussées à l'arrière de la composition par l'apparition intempestive, au premier plan, d'un spectateur dont ne nous est offert à la vue que le dos, imposant et noir. Cette incursion ponctuelle permet à Louis Valtat l'élaboration d'une vaste plage sombre, quasi-uniforme, faisant pendant à la zone rouge du rideau occupant la partie haute de l'œuvre. Les costumes des protagonistes féminines, bariolés, autorisent quant à eux une explosion de couleurs et de touches disloquées, donnant un aspect éminemment vibrant et sonore à la peinture, recréant visuellement l'atmosphère bavarde et tumultueuse de la performance musical se perpétrant.

C'est précisément cette libération de la couleur – devenue un élément structurant de la toile grâce aux larges aplats qui participent à l'organisation de la composition – qui sera la cause de l'association de l'œuvre de Valtat avec le courant fauve, et ce dès le scandale du Salon d'automne de 1905, alors même que ses liens avec les membres fondateurs du mouvement ne sont que superficiels.

Le simple fait du rapprochement effectué de manière instinctive par la critique contemporaine constitue en lui-même une preuve de l'étonnante et brillante modernité de la peinture de Louis Valtat, ainsi que de son inventivité précoce dont les *Trois jeunes gitanes* sont une éloquente incarnation.



© DR

Oeuvre en rapport : Louis Valtat, Femmes, 1897



© DR

Œuvre en rapport : Louis Valtat, *Les Chapeaux*, 1898

Louis Valtat was born in Dieppe in 1897. His father, an amateur painter, introduced him to the graphic arts at a very young age. Following the move of his family to Versailles in 1880, Valtat enrolled in Paris's School of Fine Arts (*École des Beaux-Arts de Paris*) in 1886, where he studied in the atelier of Jules Lefebvre, alongside which, he attended *Académie Julian* where he followed the teachings of first Gustave Boulanger and then Benjamin-Constant. This is where he met the future members of the Nabis group, including Édouard Vuillard, Pierre Bonnard, Maurice Denis, and Paul Sérusier.

Suffering from tuberculosis, Valtat took several medical retreats in the South of France in the 1890s. From there, he went on various trips to Spain. These Hispanic excursions may be the subject source of the painting that we are presenting: *Three Bohemians*. In addition, the light of the South influenced how Valtat painted and had an effect on his color palette and style. *Three Bohemians* testifies to certain precepts that Louis Valtat shared with the Nabis and some figures of the Parisian scene who nourished each other artistically. The bold composition points to the influence of painters like Degas and Toulouse-Lautrec, who were vanguard forerunners in the late 19th century. The three bohemians, albeit subjects of the

composition, paradoxically appear in the back, where they've been seemingly pushed by the commotion in the foreground apparently caused by an onlooker whose imposing, black silhouette is the only thing we can see. This foray permits Louis Valtat to develop a vast, dark, highly uniform span, which forms a counterpart to the red area that occupies the upper part of the work. The female figures' multicolored outfit, on the other hand, allow for a burst of color and dislocated strokes, which lends an eminently vibrant, almost sonorous aspect to the painting, and visually recreates the tumultuous atmosphere of the ongoing musical performance.

It is precisely this liberation of color - which becomes a structuring element thanks to the large areas of solid color that shape the composition - which caused the likening of Valtat's work to Fauvism, right from the scandal of the *Salon d'Automne* in 1905, even though his links with the movement's founding members were but superficial.

Their instinctive association by contemporary critics is in itself proof of the astonishing and brilliant modernity of Louis Valtat's painting, as well as of his precocious inventiveness, which the *Three Bohemians* eloquently embodies.

13

Louis VALTAT (1869-1952)

Trois jeunes gitanes, 1897

Huile sur toile, monogrammée en bas à droite

71 x 56 cm – 28 x 22 in.

Oil on canvas, monogrammed lower right

50 000 / 80 000 €

Le certificat rédigé par Jean Valtat en date du 16 mai
1967 sera remis à l'acquéreur

Provenance

Collection privée, Paris





Detail of 1911



Henri Lebasque

14

Henri LEBASQUE (1865-1937)

Soleil levant, circa 1900

Huile sur toile, signée en bas à gauche, porte le numéro 4451 au dos

54,5 x 65,5 cm - 21 ¹/₂ x 25 = in.

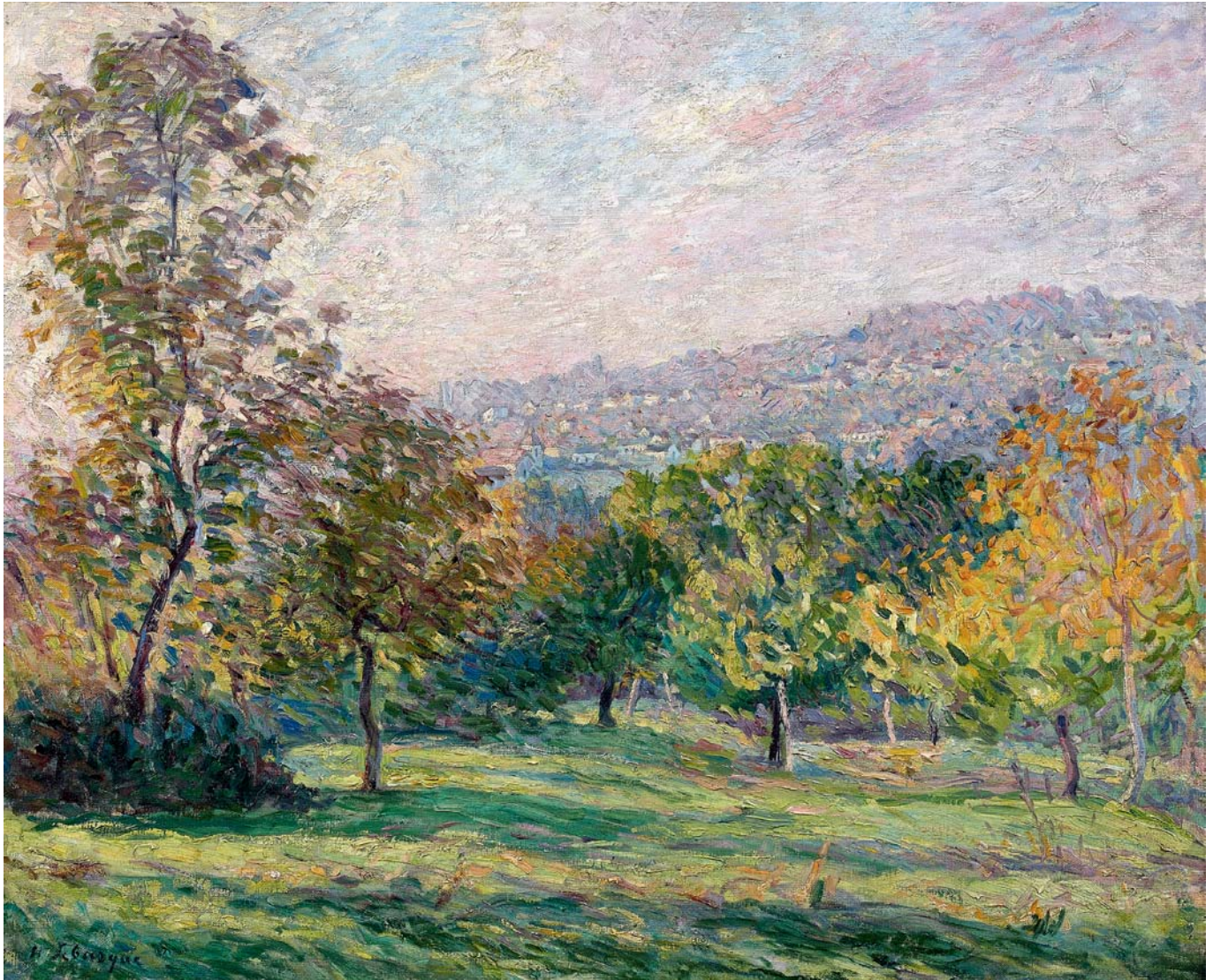
Oil on canvas, signed lower left, with number 4451 on reverse

40 000 / 60 000 €

Nous remercions madame Denise Bazetoux qui a aimablement confirmé l'authenticité de cette œuvre et qui va l'inclure au supplément du catalogue raisonné en préparation

Provenance

Collection privée, Paris. Transmis familialement depuis le début du XX^e siècle



14

Gustave Loiseau

Né à Paris en 1865, Gustave Loiseau se consacre à la peinture dès ses vingt-deux ans, après avoir suivi un apprentissage pour devenir boucher comme son père. En 1889, il suit de manière ponctuelle les cours des Arts Décoratifs de Paris. Imprégné par la scène artistique française contemporaine, Gustave Loiseau fréquente durant ses années de formation Van Gogh à Auvers, Paul Gauguin, Emile Bernard à Pont-Aven. Il est par ailleurs fortement marqué par les réalisations de Pissarro, auquel il emprunte sa touche saccadée, hardie et expressive. Promu par les galeristes Le Barc de Boutteville puis Paul Durand-Ruel dans les années 1890, la peinture de Loiseau atteint dès lors renommée et prestige auprès des collectionneurs chevronnés.

Pont sur la rivière évoque l'intérêt avec lequel Loiseau, tout au long de sa carrière, a peint une variété de cours d'eau – Eure, Seine, Loire... Pourtant, la scène ici proposée se constitue par une composition purement paysagère, des maisons bordant le fleuve, des personnages habitant de leur présence succincte le pont. Les caractéristiques de l'art de Loiseau se développent avec brio dans *Pont sur la rivière* : l'application d'une matière picturale en de rudes empâtements par endroits permet à la lumière d'accrocher à la surface de la toile, par opposition aux zones d'ombres au rendu délibérément plus terne et lisse.

Born in Paris in 1865, Gustave Loiseau devoted himself to painting at the age of twenty-two, after an apprenticeship to become a butcher, like his father. In 1889, he occasionally took classes at the Decorative Arts (Arts Décoratifs de Paris). Drawn to the contemporary French art scene while a student, Gustave Loiseau went to see Van Gogh in Auvers, and Paul Gauguin and Emile Bernard in Pont-Aven. He was also strongly affected by Pissarro's accomplishments, and took on his jolting, bold, expressive brushstrokes. Supported by gallerists, first Le Barc de Boutteville and then Paul Durand-Ruel in the 1890s, Loiseau's painting became renowned and gained prestige among seasoned collectors.

'Bridge Over The River' (Pont sur la rivière) evokes the interest with which Loiseau, throughout his career, painted a number of rivers, such as the Eure, Seine, and Loire. Yet the scene depicted consists solely of landscape, with inhabited houses along the river and figures forming a crisp presence on the bridge. The characteristic features of Loiseau's work brilliantly appear in 'Bridge Over The River' with pictorial substance in occasional thick impastos, which catch and keep the light on the surface, as opposed to the areas of shadow with deliberately duller and smoother rendering.

15

Gustave LOISEAU (1865-1935)

Pont sur la rivière

Huile sur toile, signée en bas à droite

55.5 x 46 cm - 21 ^{3/4} x 18 ^{3/4} in.

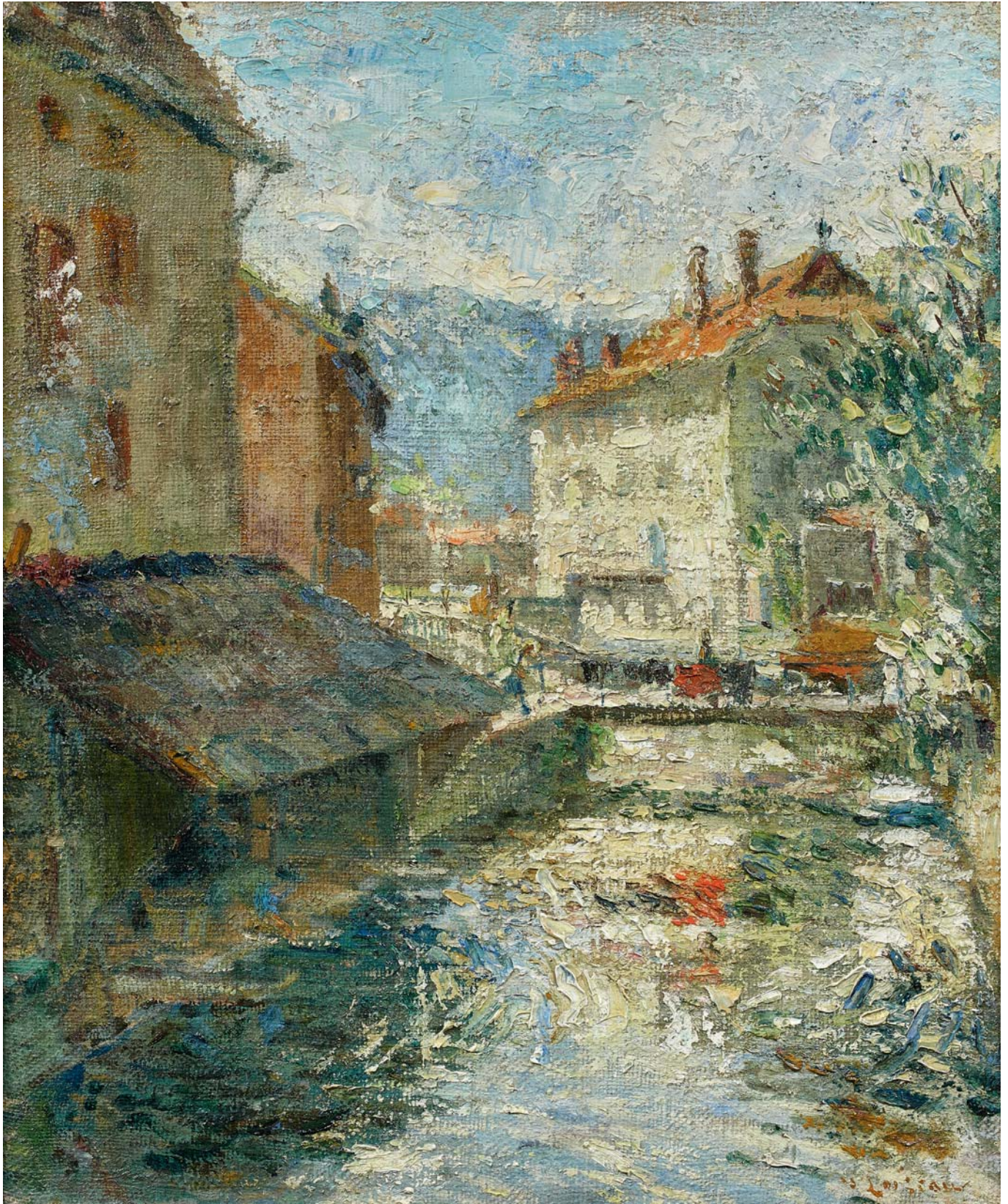
Oil on canvas, signed lower right

31 000 / 35 000 €

Le certificat A2151-C743 rédigé par Didier Imbert en date du 27 février 2014 sera remis à l'acquéreur

Provenance

Collection privée



Paul Signac

16
Paul SIGNAC (1863-1935)

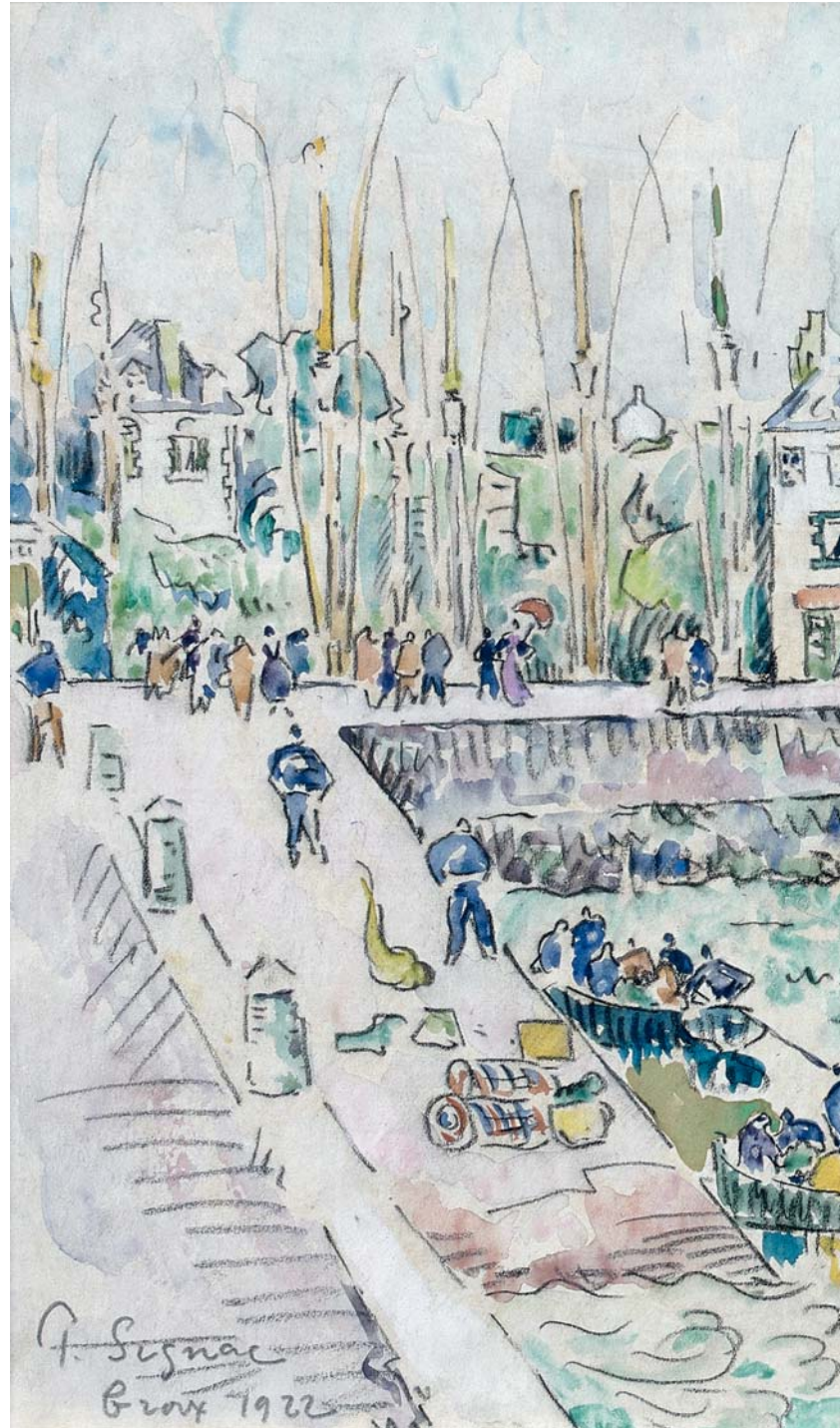
Le port de Groix, 1922

Aquarelle et crayon sur papier, signée, située et datée
en bas à gauche

25 x 41 cm à vue - 9^{3/4} x 16 in.

*Watercolor and pencil on paper, signed, situated and
dated lower left*

10 000 / 15 000 €



16

Provenance
Collection privée, Paris





17

17
Maximilien LUCE (1858-1941)

Terrasse à Rolleboise, 1925

Huile sur carton, signée en bas à droite et daté au dos

27 x 21,5 cm - 10^{2/3} x 8^{1/2} in.

Oil on cardboard, signed lower right and dated 1925 on reverse

12 000 / 15 000 €

Nous remercions madame Denise Bazetoux qui a aimablement confirmé l'authenticité de cette œuvre et qui va l'inclure au supplément du catalogue raisonné en préparation



18

18
Maximilien LUCE (1858-1941)

Les baigneurs

Huile sur toile, signée en bas à droite
33.5 x 41 cm – 13 x 16 in.

Oil on canvas, signed lower right

15 000 / 20 000 €



19

19
Eugène GALIEN-LALOUE (1854-1941)

Place de la Concorde

Aquarelle et gouache sur papier, signée en bas à gauche

18.5 x 31 cm à vue - 7 ¹/₄ x 12 ¹/₂ in.

Watercolor and gouache on paper, signed lower left

4 000 / 6 000 €



20

20

André LHOTE (1885-1962)

Nu devant le port, circa 1918

Crayon sur papier, signé en bas au milieu

34 x 22.5 cm à vue - 13 1/4 x 8 3/4 in.

Pencil on paper, signed lower middle

2 000 / 3 000 €

Provenance

Exposition Lhote, oct-nov 1919, Galerie L'Effort

Moderne, Léonce Rosenberg, Paris, n°6538

Galerie d'Art Français, Amsterdam

Acquis en 1939 et conservé familialement depuis

Dessin préparatoire de la toile reproduite ci-contre.



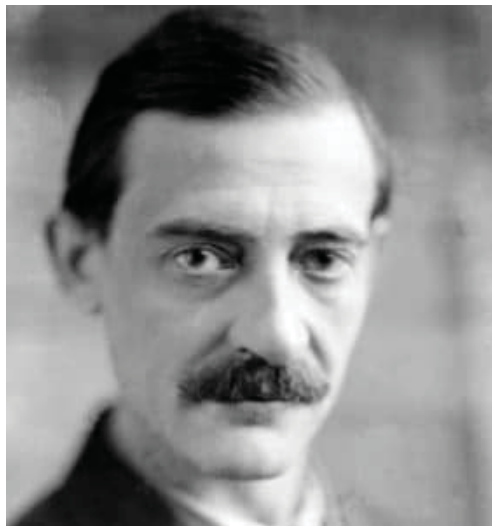
Oeuvre en rapport : *Nu devant le port*, 1918



(Détail lot 21)



Maurice Utrillo



© DR

Considéré comme l'un des artistes majeurs de l'Ecole de Paris, Maurice Utrillo est né à Montmartre en 1883. Fils de l'artiste et modèle Suzanne Valadon (1865-1938), reconnu par le peintre catalan Miguel Utrillo qui lui lègue son nom, sa pratique artistique est encouragée par sa mère grâce à laquelle il est immergé dans la scène d'avant-garde parisienne dès son enfance - elle pose pour Puvis de Chavannes, Toulouse-Lautrec ou encore Van Gogh. Souffrant très jeune d'une dépendance à l'alcool et suite à des tentatives de suicide, il est interné à l'âge de 18 ans. C'est à titre thérapeutique, sur les conseils d'un psychiatre, qu'il se consacre à la peinture en autodidacte. Il trouve, dans Paris et son Montmartre natal, les sujets privilégiés de son art, qu'il peint dans un style dépouillé, désertiques et privés de la présence humaine. Montmartre, qu'Utrillo se plaît à retranscrire sur ses toiles, est au cœur de son œuvre. Tout comme les nombreux Lapin agile, *La rue Saint-Rustique* se déploie dans sa production telle une série, un motif observé, approprié et reproduit méticuleusement sur le support peint selon la vision de l'artiste.

21

Maurice UTRILLO (1883-1955)

La Rue Saint-Rustique à Montmartre, sous la neige, circa 1945-1948

Huile sur toile, signée en bas à droite

38 x 46.5 cm - 15 x 18 ¹/₄ in.

Oil on canvas, signed lower right

80 000 / 120 000 €

Bibliographie

Pétridès, Catalogue raisonné de l'œuvre complet de Maurice Utrillo volume III, N°2003

Provenance

Galerie Pétridès

Collection privée

En effet, Utrillo a, très tôt, su développer un style très graphique et personnel, dont le trait reconnaissable, formant son identité visuelle, scande les compositions, structure l'espace tout en lui conférant une atmosphère singulière, trait à l'expressivité ô combien emphatique à l'origine de ces vibrantes vues de Paris.

Considered one of the main artists of the School of Paris, Maurice Utrillo was born in Montmartre in 1883. He was the son of the artist and model Suzanne Valadon (1865-1938) and legally acknowledged by the Catalan painter Miguel Utrillo, whose last name he carried. His artistic practice was encouraged by his mother, thanks to whom Utrillo was immersed in the Parisian avant-garde as of his childhood; she posed as a model for Puvis de Chavannes, Toulouse-Lautrec, and van Gogh. An alcoholic at a very young age, Utrillo was interned in a mental asylum after attempting suicide. There he was encouraged to pursue painting for its therapeutic benefits, and continued his path as a self-taught artist. His hometown of Paris and its Montmartre quarter were to become Utrillo's favorite subjects. Using a pared-down style, he portrayed them as deserted places, devoid of human presence. Montmartre, which Utrillo enjoyed depicting in his paintings, lies at the heart of his work. As with the many Lapin Agile, the Saint-Rustique street repeatedly appears in his work as if in a series with a motif seen, represented, and meticulously repeated in accordance with his vision as an artist.

Indeed, Utrillo very soon developed a highly personal style with recognizable characteristics. This established a visual identity which marks the rhythm of his compositions and spatially structures them. Most of all, they make for a singular atmosphere, with the very emphatic strokes that underlie his vibrant cityscapes of Paris.



© DR

Œuvre en rapport : Maurice Utrillo, *La Rue Saint-Rustique à Montmartre, sous la neige*, 1940



21

Raoul Dufy

Raoul Dufy naît au Havre en 1877. Après avoir fréquenté l'École municipale des Beaux-Arts de sa ville natale, où il rencontre Othon Friesz, il intègre l'École des Beaux-Arts de Paris en 1900 où il étudie dans l'atelier de Léon Bonnat. Le début de sa production est marqué par l'influence des impressionnistes, des post-impressionnistes et bientôt des fauves que l'artiste découvre lors du scandale du Salon d'automne de 1905, intronisant le mouvement. Pourtant, Dufy refusera toujours d'adhérer pleinement à un mouvement, préférant élaborer un style personnel à la croisée de diverses influences modernes.

L'aquarelle que nous proposons fait partie d'une série réalisée par l'artiste en 1943-1944 et ayant pour sujet des cours de fermes observées dans les petites localités de Lestelle et de Montsaunès, en Haute-Garonne. Face aux arbres dont les branches se développent de manière tortueuse, en lignes arabesques et irrégulières, l'église et la charrette, dont la présence est récurrente dans un certain nombre des aquarelles formant la série, permettent l'incursion de droites structurantes dans la composition.

Cour de ferme à la charrette constitue la parfaite expression de son style personnel et singulier de Dufy, dans lequel formes, couleurs et contours ne correspondent jamais exactement, se juxtaposant, se chevauchant, débordant les uns sur les autres... L'artiste attribue cette application particulière de la couleur à l'observation d'un phénomène visuel et anecdotique l'ayant un jour frappé : voyant une fillette en robe rouge courir sur le port du Havre, il remarqua que la couleur de son vêtement persistait, ou du moins en donnait l'impression, une fois l'enfant passée. Fondant une partie de sa conception artistique sur cette persistance colorée et lumineuse, ce souvenir, Dufy base les compositions de ses toiles ou papiers, comme ici, sur les concepts de «forme-mouvement» et de «lumière-couleur», l'une et l'autre se superposant et cohabitant au sein de ses œuvres.

Raoul Dufy was born in Le Havre in 1877. After attending the École Municipale des Beaux-Arts in his hometown, where he met Othon Friesz, he enrolled in the Fine Arts School of Paris (École des Beaux-Arts de Paris) in 1900, where he trained in Leon Bonnat's atelier. His early work was marked by the influence of the Impressionists, Post-Impressionists, and the Fauvists soon after, whom Dufy discovered during the scandal of the Salon d'Automne of 1905, which established the movement. However, Dufy always refused to fully adhere to a movement, preferring to develop a personal style at the crossroads of various modern influences.

The watercolor that we are presenting belongs to a series the artist made in 1943-1944, and whose subject is the farms he observed in the small towns of Lestelle and Montsaunès, in the Haute-Garonne. Facing the trees whose branches form irregular, arabesque lines, the church and the cart, both of which are recurring motifs in a number of these watercolors, provide structuring lines in the composition.

The farmyard where the cart stands is a keen example of Dufy's singular style, in which shapes, colors, and contours never correspond exactly, but instead appear juxtaposed or overlapping. The artist attributes this peculiar use of color to the observation of a visual and anecdotal phenomenon he experienced one day. Seeing a girl in a red dress rushing along the harbor of Le Havre, he noticed that the color of her clothing seemed to linger once the child passed. Based in part on his artistic conception of this colorful and luminous memory, Dufy builds his compositions on canvas or paper, as seen here, around the concepts of «form-movement» and «light-color», which are superimposed and coexist within his works.

22

Raoul DUFY (1877-1953)

Cour de ferme à la charrette, 1943

Aquarelle, signée en bas à droite

50 x 65 cm - 19 1/2 x 25 1/2 in.

Watercolor, signed lower right

30 000 / 50 000 €

Le certificat rédigé par Fanny Guillon-Laffaille n°A83.326, en date du 23 décembre 1983, sera remis à l'acquéreur

Provenance

Collection privée, Paris





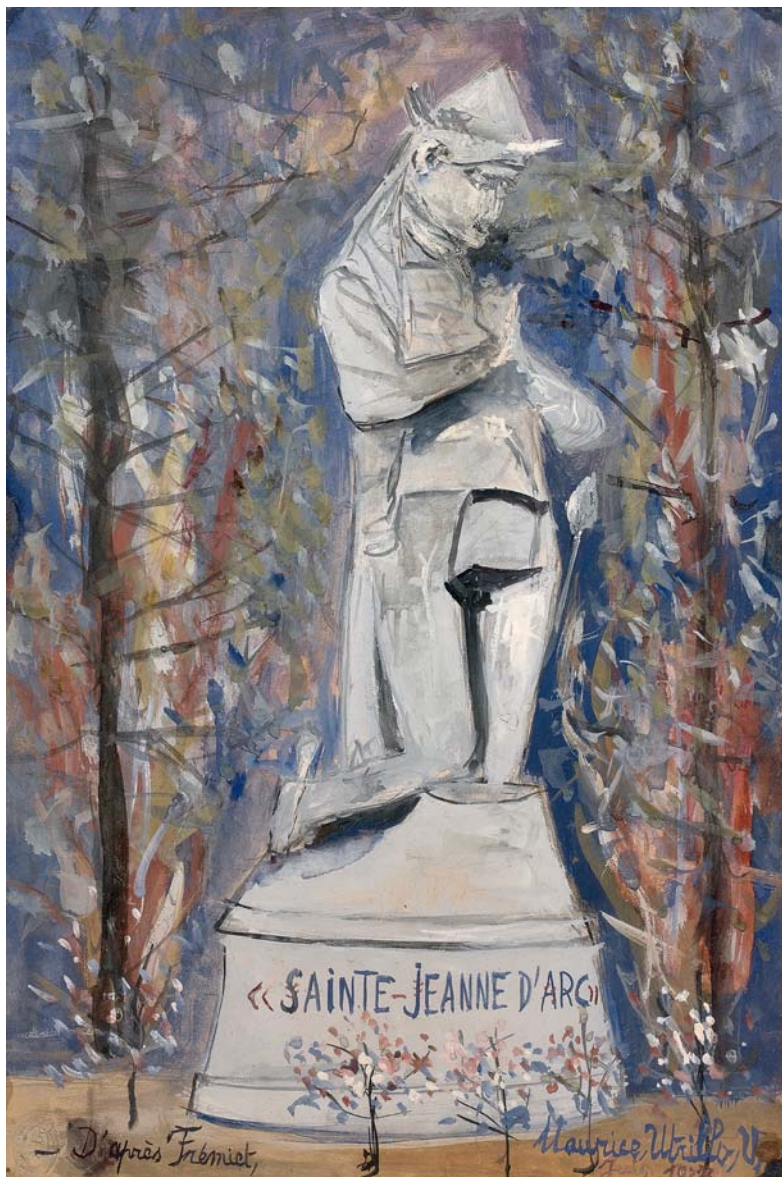
(Détail lot 24)

Le Vesime (Seine-et-Oise)

M. B. 1900



Maurice Utrillo, V.



23

23

Maurice UTRILLO (1883-1955)

Sainte Jeanne d'Arc, d'après Frémiet, juin 1937

Gouache sur papier, titrée et datée en bas
47 x 31 cm à vue - 18 1/2 x 12 1/4 in.

Gouache on paper, titled and dated lower

10 000 / 15 000 €

Le certificat rédigé par Paul Pétridès
n°15.469, en date du 25 novembre 1981,
sera remis à l'acquéreur

Provenance
Collection privée, Paris

L'œuvre que nous présentons a été réalisée en 1937, durant la dernière phase artistique d'Utrillo, caractérisée par un peintre davantage colorée et joyeuse, contrastant avec la période des débuts, dite blanche.

L'artiste choisit de transfigurer sur un support peint la célèbre Sainte Jeanne d'Arc réalisée au siècle précédent par le sculpteur Emmanuel Frémiet (1824-1910). Esquissée d'un trait rapide et incisif, Utrillo place la statue au milieu d'arbres aux tons flamboyants et chauds, faisant écho à la mort de Jeanne d'Arc sur le bûcher et dont la forme tend vers une quasi-abstraction.

Le sujet de la jeune sainte, patronne de la France, pourrait avoir été inspiré à l'artiste par les manifestations de masse patriotiques et religieuses qui ont eu lieu la même année.

The work we are presenting was made in 1937, during Utrillo's last artistic phase which, as opposed to his early period referred to as the 'white' one, features more colorful, joyful painting.

The artist chose to pictorially embody the famous sculpture Saint Joan of Arc by Emmanuel Frémiet (1824-1910) from a century earlier. Sketched in sharp, quick strokes, Utrillo places the statue among trees of a warm, flamboyant hue. This acts as an abstracted parallel to Joan of Arc's death at the stake.

The choice of this young saint as a subject may have been founded on the many patriotic and religious demonstrations devoted to France's patron saint, which took place that very year.



© DF

Œuvre en rapport : Emmanuel Frémiet,
Sainte Jeanne d'Arc priant, 1875



24

24

Maurice UTRILLO (1883-1955)

Clinique Saint- Rémy, Le Vésinet (Val d'Oise), 1937

Gouache sur papier, signée et datée en bas à droite, titrée en bas à gauche

48 x 63 cm - 18 ³/₄ x 24 ³/₄ in.

Gouache on paper, signed and dated lower right, titled lower left

20 000 / 30 000 €

Le certificat n°5462 rédigé par Jean Fabris et Cédric Paillier en date du 16 septembre 2013 sera remis à l'acquéreur

Provenance

Vente Dorus Roovers, Putten 5 juillet 1939 (300 florins)

Collection privée, Veendam

Conservé familialement depuis, collection privée, Amsterdam



(Détail lot 25)



Maurice de Vlaminck

25

Maurice DE VLAMINCK (1876-1958)

Les arbres sous l'orage

Huile sur toile, signée en bas à gauche

54 x 65 cm - 21 ^{1/4} x 25 ^{1/2} in.

Oil on canvas, signed lower left

45 000 / 50 000 €

Provenance

Collection privée, Paris

Le certificat rédigé par Paul Pétridès n°12.257, en date du 2 juin 1977, sera remis à l'acquéreur

L'avis réf. 8318-3819 rédigé en date du 29 janvier 2002 par le Wildenstein Institute indiquant leur intention d'inclure l'oeuvre au catalogue raisonné de l'oeuvre de Maurice de Vlaminck alors en préparation sera remis à l'acquéreur



25



Detail (cf. 26)



Maurice de Vlaminck

26

Maurice DE VLAMINCK (1876-1958)

Paysage

Huile sur toile, signée en bas à gauche

54 x 65 cm - 21 x 25 1/2 in.

Oil on canvas, signed lower left

30 000 / 50 000 €

Provenance

Galerie Pétridès

Collection privée, Paris, acquis vers 1951 ou 1952 et
conservé familialement depuis.



26

Léonard Foujita



© DR

Léonard Tsuguharu Foujita est né en 1886 à Tokyo. Issu d'une famille aisée de la bourgeoisie militaire japonaise, il est très tôt initié à la culture occidentale par ses proches. Il intègre rapidement l'Ecole des Beaux-Arts de Tokyo où il se tourne vers l'apprentissage de la peinture occidentale, obtenant son diplôme en 1910. Dès 1913, Foujita gagne la France, destination fantasmée depuis toujours ; il y découvre le cubisme et réside bientôt à Montparnasse où il côtoiera les protagonistes les plus célèbres de l'Ecole de Paris. Le style développé par Foujita, qui lui vaudra une place de véritable icône de la scène artistique française à partir des Années folles, est issu d'un savant mélange entre la marque indélébile de sa culture japonaise natale et l'imprégnation de la tradition occidentale, du gothique à l'art contemporain en passant par les icônes de la fin du XIXe siècle.

L'oeuvre que nous proposons a été réalisé durant la dernière période de l'artiste qui débute après la Seconde Guerre mondiale. Foujita livre, dans les pièces de cette époque, l'image d'un monde idéalisé et paisible, loin des horreurs du conflit qui a déchiré le monde. Une inflexion fantastique et onirique s'empare de son univers : les personnages, souvent de petites ou jeunes filles, constituent des allégories d'innocence et d'apaisement. L'influence de la Renaissance italienne devient plus amplement sensible, par le canon des personnages ou les dispositifs de composition.



© Archives artistiques Sylvie Buisson

Oeuvre en rapport : Kimiyo, femme de l'artiste, au papillon 1960

Leonard Tsuguharu Foujita was born in Tokyo in 1886. Of an affluent Japanese military family, his relatives introduced him to Western culture at a very young age. He soon attended the School of Fine Arts in Tokyo where he focussed on Western painting, and got his diploma in 1910. As early as 1913, Foujita came to France, a place of which he had always dreamt. He there discovered Cubism and settled in Montparnasse, where he mixed with the most famous artists of the School of Paris.

Foujita's style, which made him a true icon of the French art scene of the Roaring Twenties, hailed from a knowledgeable blend of his native Japanese culture and the Western traditions from the Gothic to the contemporary arts by way of late 19th-century masterpieces. The work we are presenting was made during the artist's last period, which began after the Second World War. His artworks of that time, represent idealized, peaceful scenes, far from the horrors of conflict that had torn the world apart. His works espoused a fantastical, dreamlike tendency; the characters, often small girls or young women, represent allegories of innocence and stillness. The influence of the Italian Renaissance became more tangible, both in the figures' style and in terms of compositional elements.



(Détail lot 27)

C'est en octobre 1960 que Foujita s'offre une dernière demeure située à Villiers-le-Bâcle, une demi-heure en voiture de Montparnasse.

L'achat d'une maison en vieilles pierres du XVIIIème siècle et d'un jardin ravissant le comble ; il en est tellement heureux que, bien qu'inhabitable - la maison nécessitera plus d'un an de travaux - le voilà la peignant immédiatement. Elle apparaît dans le fond des fillettes surtout, le plus souvent occupées à des tâches bucoliques, considérées déjà comme les gardiennes du futur nouvel atelier.

Celle-ci, occupée à caresser un papillon comme un chat, figure parmi les premières muses du nouveau temple.

L'esprit italien de la Renaissance se loge dans la moue de la bouche enfantine, le contour du visage et le costume de la fillette; l'Asie, dans les yeux bridés et la posture quasi bouddhique des mains. Au Japon, le papillon, sa grâce et de sa légèreté, représente la femme... même s'il signifie aussi l'inconstance!

Foujita marie ici, encore une fois, avec le génie qu'on lui connaît, et subtilement, l'Orient et l'Occident prouvant ainsi l'immense pouvoir de séduction du croisement des cultures.

Sylvie Buisson

(expert de L. Foujita, Union française des experts, Paris)

In October 1960, Foujita indulged in the purchase of his final home in Villiers-le-Bâcle, half an hour by car from Montparnasse.

Acquiring the 18th century stone house with a ravishing garden fulfilled him; even though it was uninhabitable and needed more than a year of work, he immediately began to depict the house in his work. It particularly appears behind little girls, generally occupied with bucolic tasks, and already considered as the guardians of his future new studio.

This little girl who is caressing a butterfly, is one of the first muses of the new temple.

The Italian spirit of the Renaissance is discernible in the childish pout of the mouth, the contour of the face and her attire, and Asia in the almond eyes and the quasi-Buddhist positioning of the hands. In Japan, butterflies, thanks to their grace and lightness, represent women - even if they also signify capriciousness!

Once again, Foujita, subtly and with the brilliance for which he is known, combines the East and the West, thereby demonstrating the immensely seductive power of blending these cultures.

Sylvie Buisson

(Expert of L. Foujita, French Union of Experts, Paris)

27*

Léonard Tsuguharu FOUJITA (1886-1968)

Jeune fille au papillon devant la maison de l'artiste, décembre 1960

Huile et encre sur toile, signée en bas à droite, contresignée et datée XII 60 au dos

33.5 x 22.5 cm - 13 x 8 ³/₄ in.

Oil and ink on canvas, signed lower right, countersigned and dated XII 60 on reverse

80 000 / 120 000 €

Le certificat rédigé par Madame Sylvie Buisson indiquant une insertion dans le volume 4 du catalogue général de l'œuvre de l'artiste sous le numéro D6O 141-H

Provenance

Galerie Pétridès, Paris

Galerie à Montréal

Collection privée, Canada



© Archives artistiques Sylvie Buisson

*La Villa Isolée, route de Gif, vers 1980.
Aujourd'hui la Maison-Atelier Foujita, propriété du Conseil général de l'Essonne, ouverte au public à Villiers-Le-Bâcle*





(Détail lot 28)



Théodore Ralli



© DR

Théodore Ralli, considéré comme l'un des doyens de la peinture grecque moderne, est né à Constantinople en 1852. Dès les années 1870, et sous le patronage du roi Otto de Grèce, il est envoyé en France pour étudier l'art de peindre. Il intègre l'atelier parisien de l'artiste académique Jean-Léon Gérôme où il étudie avant d'entreprendre plusieurs voyages au Maghreb et au Moyen-Orient. Ralli réalise une carrière officielle couronnée de succès, exposant régulièrement au Salon à partir de 1875, et reçoit la Légion d'Honneur en 1901.

Jeune femme pelant des pommes fait appel à l'imaginaire classique et habituel de l'œuvre peinte de Ralli. Dans un intérieur sobre, une cuisine sans nul doute, est assise un personnage féminin qui,

tourné de trois quart, épluche des fruits avant de les placer dans un bassin d'eau. La douceur des traits de son visage est mise en valeur par la lumière qui, jaillissant de la fenêtre par la gauche, vient caresser son délicat profil.

L'œuvre convoque l'influence manifeste des maîtres français du XVIII^e siècle tels que Chardin, que Ralli a pu observer au Louvre. De cette scène de genre, peinte avec préciosité, méticuleusement, émane le charme pittoresque d'une tâche quotidienne élevée au rang d'œuvre d'art grâce à la virtuosité de son créateur.

Theodore Ralli, considered one of the foremost modern Greek painters, was born in Constantinople in 1852. In the 1870s, under the patronage of King Otto of Greece, he was sent to France to study the art of painting. He joined the Parisian studio of the academic artist Jean-Léon Gérôme, where he studied before undertaking several trips to the Maghreb and Middle East. Ralli led an official career crowned by success; he began exhibiting regularly at the Salon as of 1875, and was awarded the Legion of Honor in 1901.

Young Woman Peeling Apples calls upon the typically classic character of Ralli's pictorial work. Within a sober interior, likely that of a kitchen, a female figure is seated in a three-quarter position, and peels apples before placing them in a bucket of water. The gentle features of her face are highlighted by the light coming in through the window on the left, which caresses her delicate profile. The work distinctly bears the influence of 18th century French masters such as Chardin, whose works Ralli viewed at the Louvre. This masterfully rendered genre scene radiates the picturesque charms of daily tasks raised to the ranks of art by the virtuosity of its creator.

28

Théodore Jacques RALLI (1852-1909)

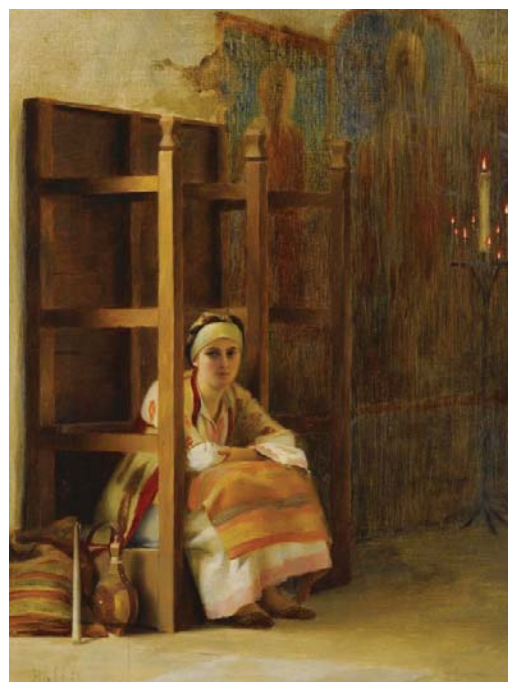
Jeune femme pelant des pommes

Huile sur toile, signée le côté gauche

49 x 37 cm - 19 ¹/₄ x 14 ¹/₂ in.

Oil on canvas, signed lower left

20 000 / 30 000 €



© DR

Oeuvre en rapport par Ralli



Charles Landelle

Né en 1821 à Laval, Charles Landelle intègre en 1837 l'École des Beaux-arts de Paris où il reçoit l'enseignement d'Ary Scheffer et de Paul Delaroche. Sa formation est marquée par de nombreuses et assidues visites au Louvre ainsi que par une abondante pratique de la copie des grands maîtres, notamment de la Renaissance italienne. A partir des années 1840, Landelle se rend à plusieurs reprises en Egypte, au Maroc et en Algérie. Ces voyages confirment sa prédilection pour les sujets orientalistes. De ces thèmes, Landelle tire des toiles qui font sa renommée et lui attirent le patronage de Napoléon III – qui lui commandera également différentes scènes religieuses. Dans ses toiles orientalistes – les plus célébrées, qui lui vaudront le surnom de « peintre des fellahs » –, l'artiste livre une image rêvée de contrées exotiques mais aussi de la femme.

Fillette aux pommes de pins, mettant elle aussi en scène un personnage féminin, fait partie de sa production tardive – Landelle décède en 1908. Le peintre nous offre la description saisissante d'une jeune fille aux cheveux auburn ondulés, tombant en grappe dans son dos. Malgré les haillons qui lui servent de vêtement, la beauté juvénile de la protagoniste lui confère un air de majesté faisant quasiment oublier le geste misérable qu'elle esquisse de la main gauche afin de quêrir l'aumône. Le savant traitement de la lumière, que Landelle a hérité de son maître Delaroche, apparaît comme l'élément structurant, unificateur visuel de la toile, manifestation primordiale de la virtuosité technique de l'artiste

Born in Laval in 1821, Charles Landelle joined the Fine Arts School of Paris (École des Beaux-Arts de Paris) where he was taught by Ary Scheffer and Paul Delaroche. His studies were marked by numerous and assiduous visits to the Louvre, as well as extensive practice in copying the great masters, especially those of the Italian Renaissance. As of the 1840s, Landelle repeatedly journeyed to Egypt, Morocco, and Algeria. These trips confirmed his partiality for Oriental subjects, which inspired the paintings that earned the artist his renown and the patronage of Napoleon III, who would also commission paintings of various biblical subjects. In his Orientalist paintings, which were the artist's most famous and garnered him the nickname "painter of fellahs", an Arabic term for farm laborers - the artist offered a dreamy image of exotic lands, as well as of women.

Young Girl With Fir Cones, also with a female figure, is from his later work - Landelle died in 1908. The painter provides a compelling depiction of a young girl with wavy, auburn hair cascading down her back. Despite the rags she is clothed in, her youthful beauty lends a certain majesty that leads one to forget she is a beggar. The skilful treatment of the light, which Landelle learned from his master Delaroche, serves a structuring function and visually unifies the canvas, a prime demonstration of the artist's technical virtuosity.

29

Charles Zacharie LANDELLE (1821-1908)

Fillette aux pommes de pins, 1897

Huile sur toile, signée, située Menton et datée en bas à gauche

85 x 53.5 cm - 33 1/2 x 21 in.

Oil on canvas, signed, situated Menton and dated lower left

8 000 / 12 000 €

Provenance

Collection privée



30

Adrien Henri TANOUX (1865-1923)

La favorite du sultan

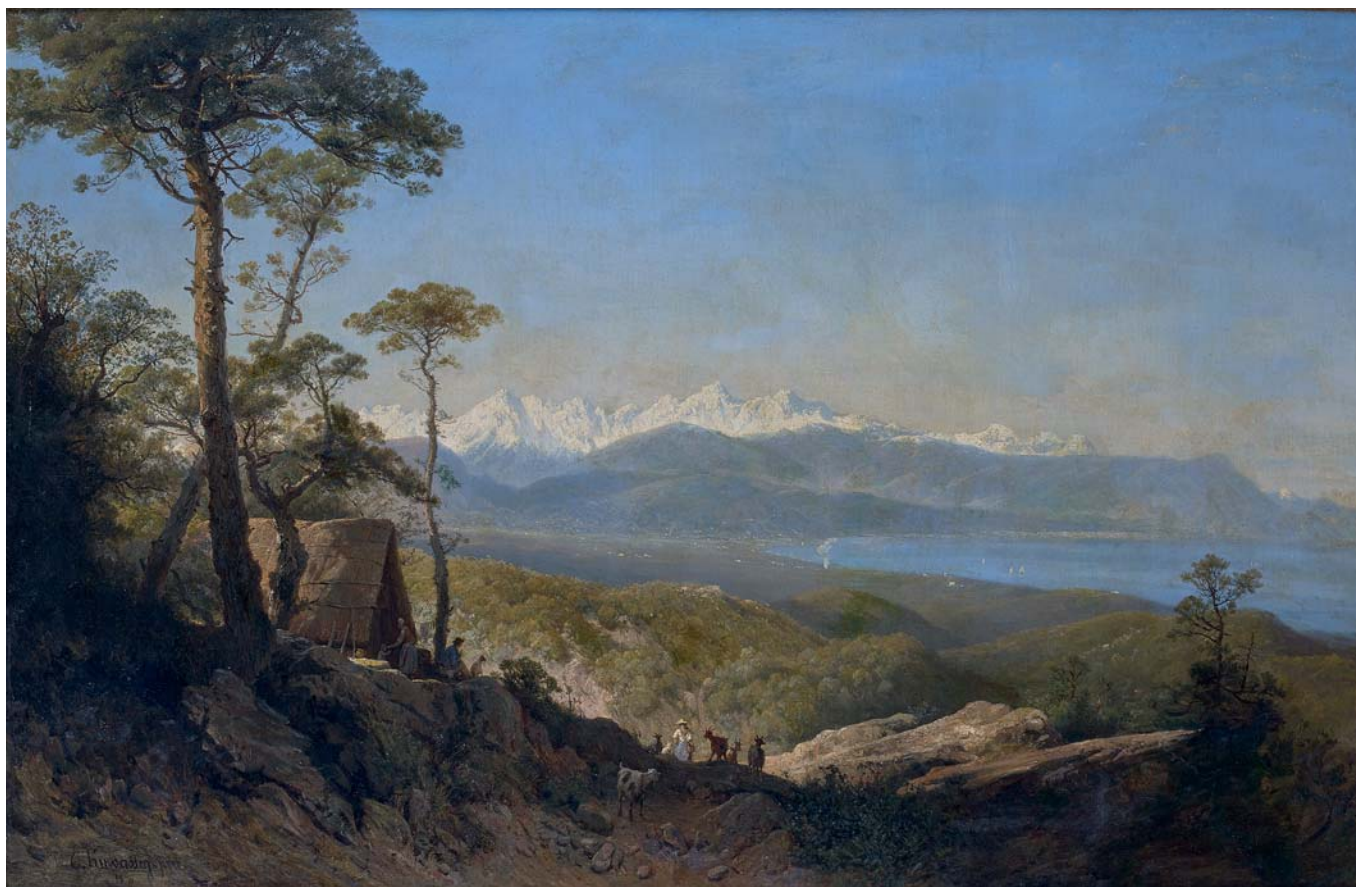
Huile sur toile, signée en bas à gauche

72,5 x 53 cm - 28 ¹/₂ x 20 ³/₄ in.

Oil on canvas, signed lower left

15 000 / 20 000 €





31

31

Karl Josef KUWASSEG (1802-1877)

Paysage de montagne, 1870

Huile sur toile, signée et datée en bas à gauche

95.5 x 147 cm - 37 ¹/₄ x 57 ³/₄ in.

Oil on canvas, signed and dated lower left

10 000 / 15 000 €

Provenance

Collection privée



32

32
Antoine BOUVARD (1870-1955/56)

Venise

Huile sur toile, signée en bas à droite
 65 x 93 cm - 25 1/2 x 36 1/2 in.

Oil on canvas, signed lower right

10 000 / 12 000 €

Provenance
 Collection privée

33

Antoine BOUVARD (1870-1955/56)

Le Grand Canal

Huile sur toile, signée en bas à droite
 27 x 35 cm - 10 1/2 x 13 3/4 in.

Oil on canvas, signed lower right

1 500 / 2 000 €

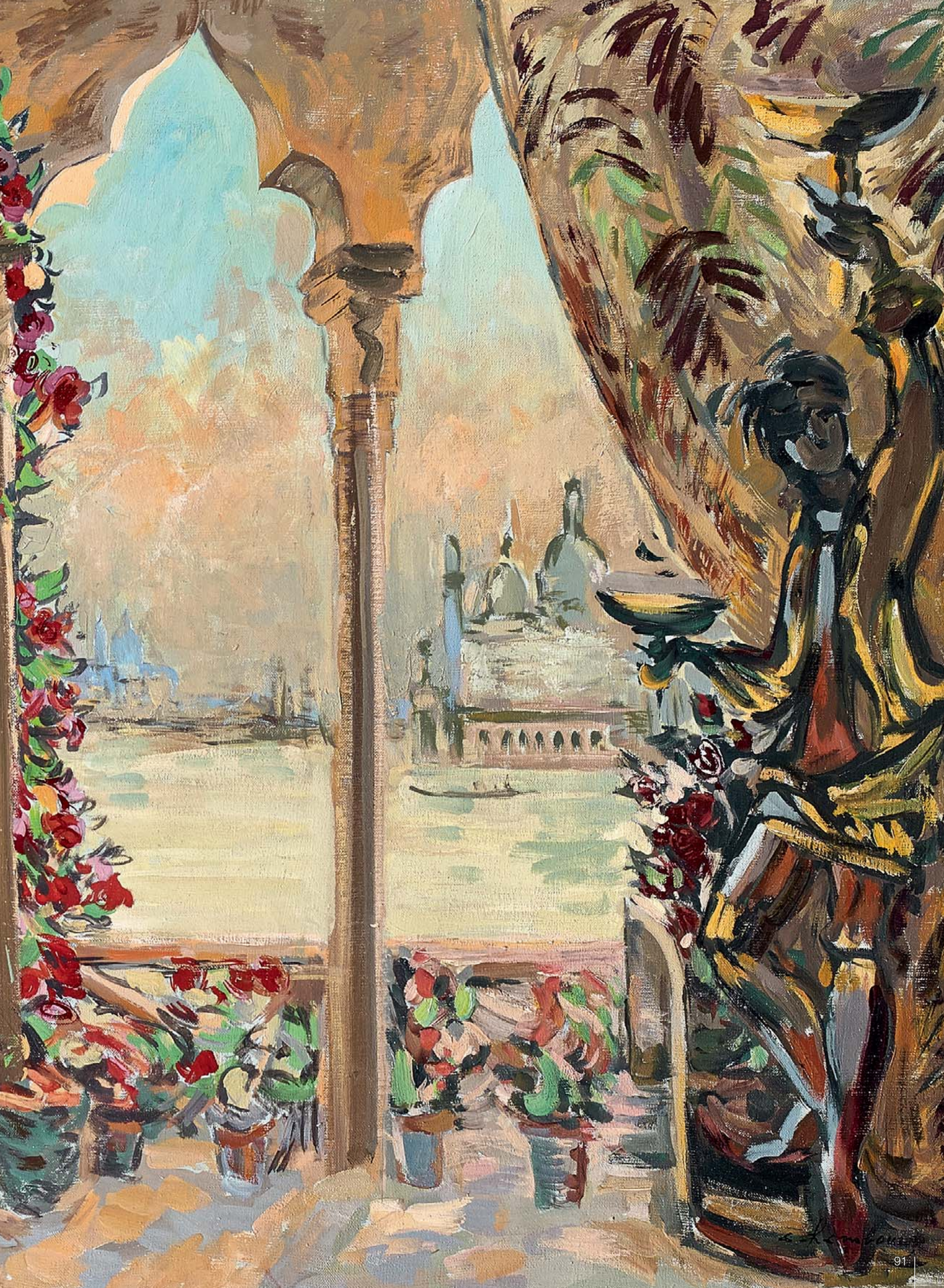
Provenance
 Collection privée



33



(Détail lot 34)



André Hambourg

34

André HAMBOURG (1909-1999)

Venise, vue depuis la terrasse fleurie de la chambre vénitienne, 1961

Huile sur toile, signée en bas à droite

90 x 145 cm - 35 ^{1/2} x 57 in.

Oil on canvas, signed lower right

15 000 / 20 000 €

Un certificat d'authenticité rédigé en novembre 2016 par Nicole Hambourg sera remis à l'acquéreur

Cette toile fut éditée par la suite en de nombreux exemplaires en une grande tenture par monsieur Corot.

Bibliographie

André Hambourg, Tome I du catalogue raisonné de l'oeuvre peint. Textes de Lydia Harambourg, Editions Desgrandchamps, imprimé en Italie, mai 2009. Repr. p300, réf. VE113



34

35

André HAMBOURG (1909-1999)

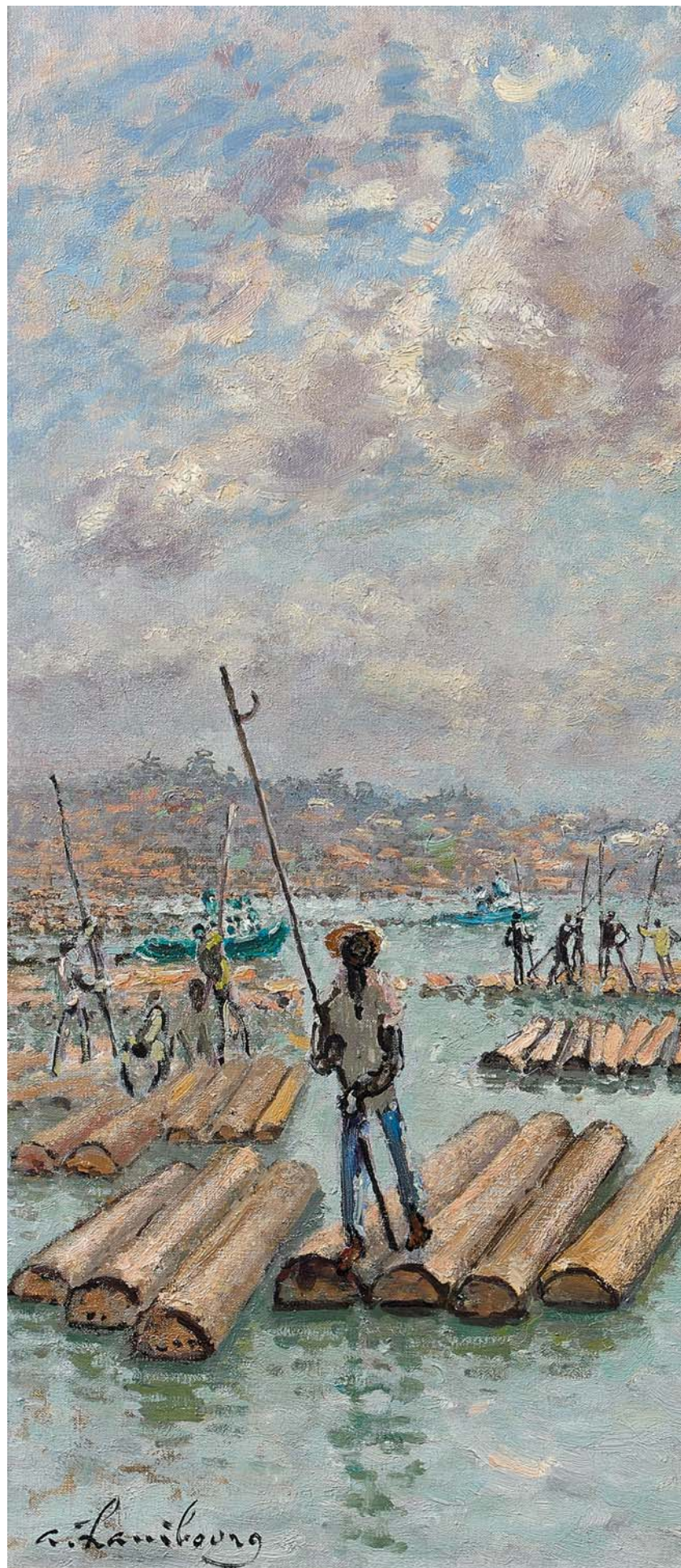
Le port au bois, Abidjan, Côte d'Ivoire, 1971

Huile sur toile, signée en bas à gauche,
monogrammée, datée et située au dos
60 x 73 cm - 23 ¹/₂ x 28 ³/₄ in.

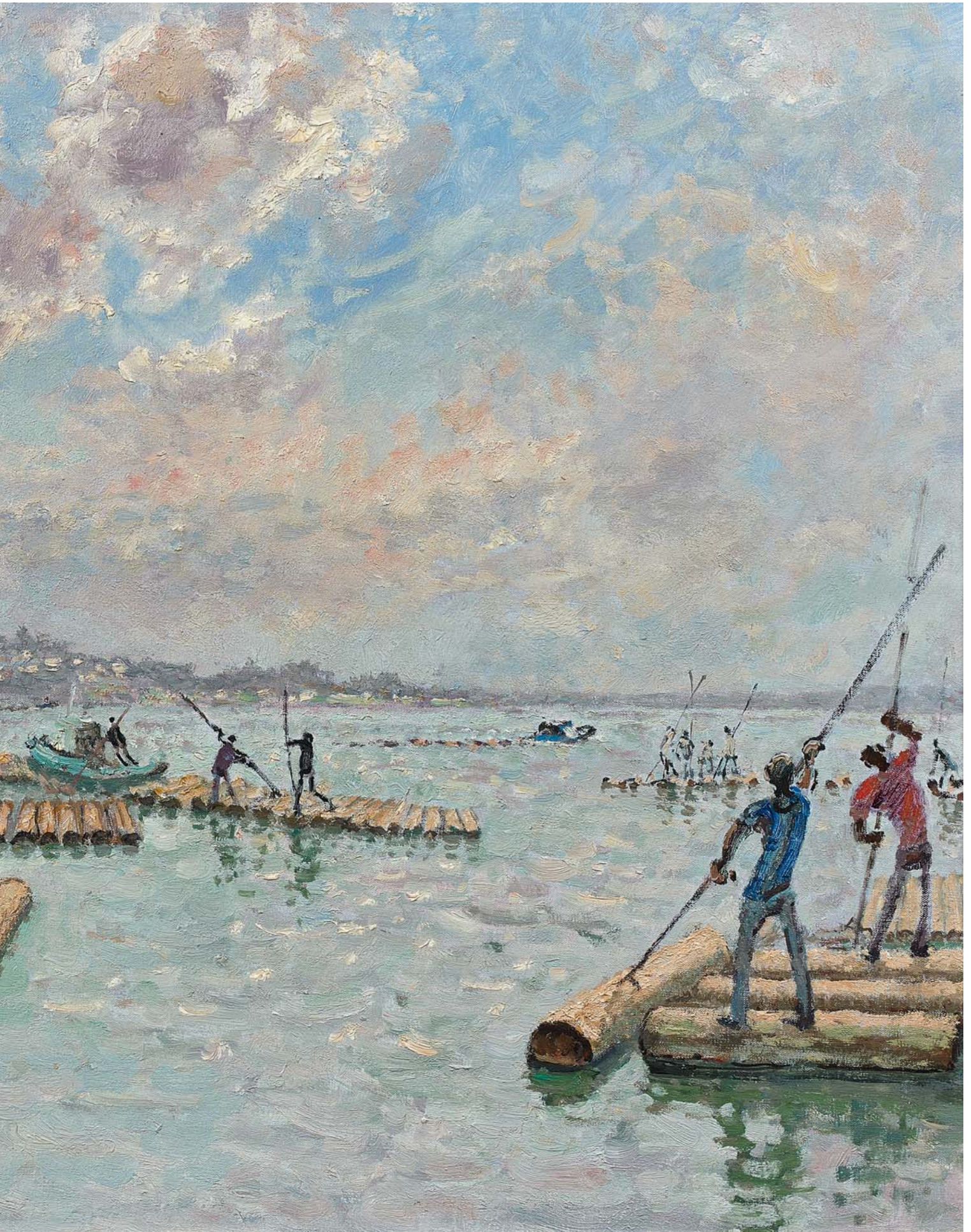
*Oil on canvas, signed lower left, monogrammed, dated and
situated on reverse*

7 000 / 9 000 €

Un certificat d'authenticité rédigé en novembre 2016
par Nicole Hambourg sera remis à l'acquéreur



35





36

36
Jules CAVAILLES (1901-1977)

Le goûter

Huile sur toile, signée en haut à gauche
60 x 73 cm - 23 1/2 x 28 3/4 in.

Oil on canvas, signed upper left

4 000 / 6 000 €

37

Jules CAVAILLES (1901-1977)

Nature morte aux fleurs

Huile sur toile
64 x 78,5 cm - 25 x 31 in.

Oil on canvas

4 000 / 6 000 €



37



38

38
André HAMBOURG (1909-1999)

Vent à marée haute, Trouville
Huile sur toile, signée en bas à droite
27 x 35 cm - 10 1/2 x 13 3/4 in.

Oil on canvas, signed lower right

3 000 / 5 000 €

39

Marcel COSSON (1878-1956)

Le foyer de l'Opéra
Huile sur panneau, signée en bas à gauche
31 x 45 cm - 12 1/4 x 17 3/4 in.

Oil on panel, signed lower left

2 000 / 3 000 €

Un certificat d'authenticité rédigé en novembre 2016 par Nicole Hambourg sera remis à l'acquéreur



39

Gen Paul

Eugène Paul dit Gen Paul est né à Paris en 1895 où il meurt en 1975. Issu d'un milieu populaire, il apprend la peinture en autodidacte en baignant sa production des scènes de son quotidien montmartrois : bals, vues de Paris qui lui vaudront d'être considéré comme l'un des nombreux « peintres de Montmartre » qu'il côtoie assidûment, à l'instar d'Utrillo.

Gen Paul développe un style aux influences plurielles, marqué par les avant-gardistes du passage du siècle – Toulouse-Lautrec, Van Gogh en tête – ainsi que par ses contemporains – son ami Juan Gris, le cubisme de Picasso, la couleur et la touche de Vlaminck. Déformant savamment, parfois jusqu'à outrance la réalité qu'il observe, usant de couleurs vives aux tonalités symboliques et éloquentes, Gen Paul est souvent considéré un peintre expressionniste, dont la peinture empâtée, couplée à une intensité gestuelle hautement expressive le rapprochent de l'art d'un Chaïm Soutine.

La toile que nous présentons nous fait plonger dans l'univers intime de l'artiste, la musique – son père était flûtiste. Les musiciens occupent une place particulière dans l'oeuvre de Gen Paul ; il l'est représenté à plusieurs stades de sa carrière, constituant des séries thématiques, à l'instar des Violonistes dont notre toile fait partie. Le virtuose, dont la présence envahit la surface picturale, est rendu grâce à la touche et à la couleur expressives caractéristiques de l'art de Gen Paul, signes de son extraordinaire capacité à métamorphoser la peinture en échos sonores ; synesthésie envoûtante...

Eugène Paul, known as Gen Paul, was born in Paris in 1895, where he died in 1975. Coming from a humble background, he taught himself to paint with scenes from everyday life in Montmartre. The balls and the views of Paris he painted placed him amongst the "painters of Montmartre," alongside Utrillo, with whom he associated.

Gen Paul developed a style that hailed from multiple influences and was affected by the turn of the century vanguard, as headed by Toulouse-Lautrec and van Gogh, as well as by his contemporaries: Picasso's cubism, de Vlaminck's brushwork, and his friend Juan Gris. Knowingly distorting observed reality using vibrant hues of eloquent symbolic significance, Gen Paul is often considered an Expressionist; his impastoed, intensely gestural, and expressive painting draws his work close to that of Chaïm Soutine.

*The painting we are presenting invites us to delve into the theater of the intimate, with music. Musicians generally play an important part in Gen Paul's oeuvre; Gen Paul's father was a flutist. He chose to depict them throughout several phases of his career, which gave rise to a themed series of works, such as *The Violinist*, of which our painting is a part. The virtuoso, who occupies most of the composition, is rendered with the expressive, vibrantly colored strokes so characteristic of Gen Paul, and which testify to his incredible ability to transform painting into a resounding and enchanting synthesis.*

40

GEN PAUL (1895-1975)

Le violoniste, vers 1950

Huile sur toile, signée en bas à droite, titrée et contresignée au dos

92 x 60 cm - 36 1/4 x 23 1/2 in.

Oil on canvas, signed lower right, titled and countersigned on reverse

10 000 / 15 000 €

Provenance

Collection privée, Paris



Bernard Buffet

41

Bernard BUFFET (1928-1999)

Nature morte à la cafetière, 1958

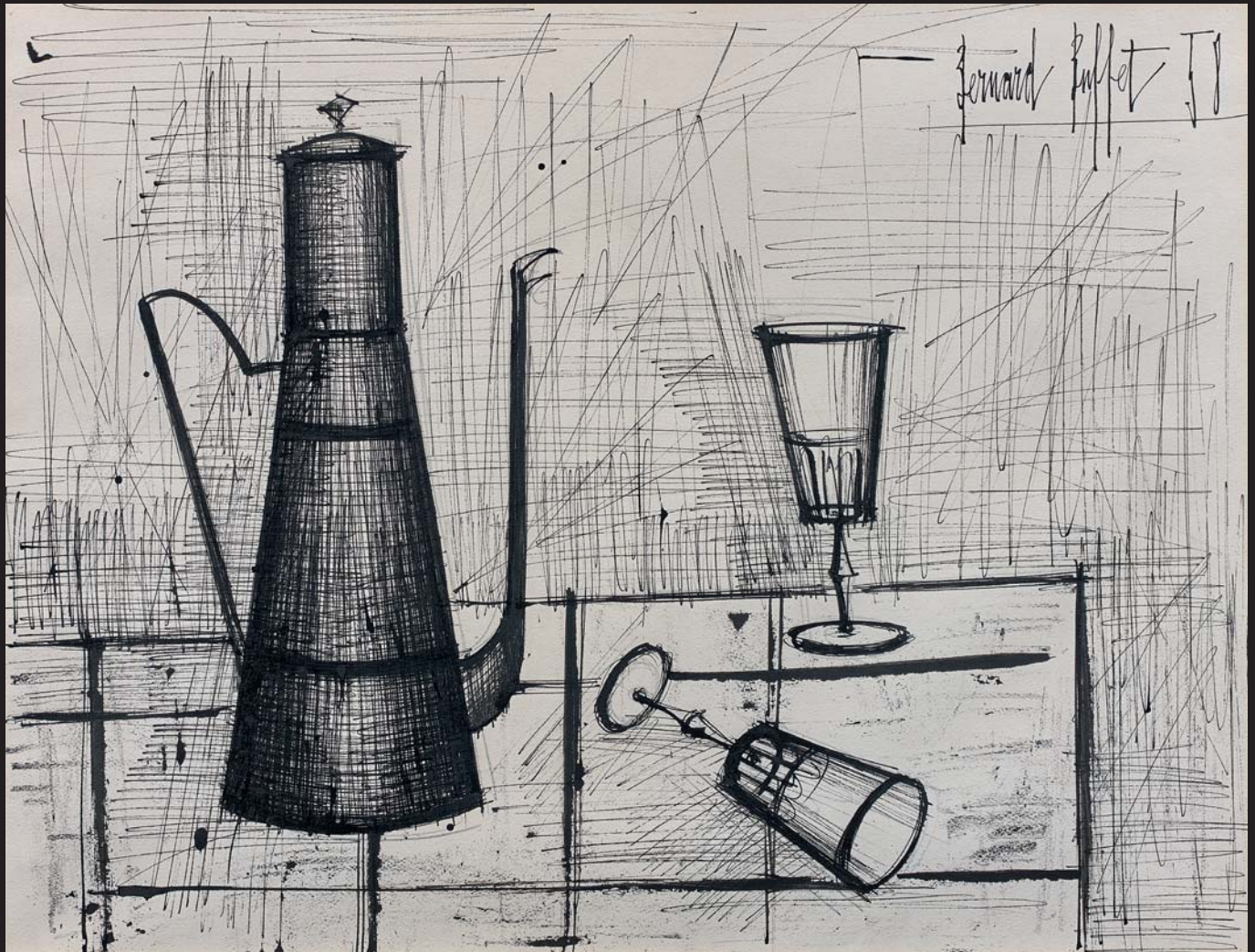
Encre de chine sur papier, signée et datée en haut à droite

50 x 65 cm - 19 1/2 x 25 1/2 in.

China ink on paper, signed and dated upper right

15 000 / 20 000 €

Cette œuvre est enregistrée dans les archives de la Galerie Maurice Garnier



42
Michel JOUENNE (né en 1933)

Paris la tour Eiffel

Huile sur toile, signée en bas à gauche, titrée et
contresignée au dos
130 x 162 cm - 51 x 63 ³/₄ in.

*Oil on canvas, signed lower left, titled and countersigned
on reverse*

10 000 / 12 000 €





Leonor Fini



© DR

Bien qu'elle soit née en 1907 en Argentine, Leonor Fini a été élevée à Trieste dans le Nord de l'Italie. Dès l'enfance, elle est imprégnée de culture classique italienne que lui inculquent une famille et un entourage bourgeois et qui influencera durablement son art. C'est à ses dix-sept ans qu'elle débute réellement sa carrière de peintre, en autodidacte. Inévitablement, l'appel du centre artistique névralgique qu'est Paris retentit : Leonor Fini gagne la Ville Lumière en 1937, après une immersion de treize ans au sein de la scène milanaise. A Paris, elle est rapidement introduite auprès du groupe surréaliste dont elle ne fera jamais partie intégrante, refusant toute étiquette. Pourtant, les théories et idéaux tels qu'ils sont formulés ou adoptés par Breton, Eluard, Ernst ou encore Man Ray opèrent une influence décisive sur son art, tant dans les sujets que dans sa conception du geste créatif – elle pratiquera comme eux dessin et écriture automatiques.

L'œuvre de Leonor Fini ne peut être bornée, limitée à sa seule production peinte ; muse de photographes, artistes, écrivains et cinéastes, la mise en scène de sa propre personnalité ainsi que de son corps en constitue également une facette. Parallèlement, l'image de la femme est au cœur de sa peinture, revêtant une implacable et éternelle ambivalence, Leonor Fini la fait tour à tour prédatrice ou victime, dominatrice ou impassible objet de contemplation, toujours belle et voluptueuse, fatale et charnelle.

L'Enlèvement propose une scène énigmatique, typique de l'ambiguïté et de la tension caractéristiques de l'œuvre de Fini. Pierre Borgue, au sein de l'ouvrage qu'il consacre à l'artiste en 1983, affirme : « *La passivité de l'adolescente du bas de L'Enlèvement*

témoigne d'une entière lucidité au-delà de l'égarement aveugle, car c'est elle qui la prépare au rapt total, celui qui ne rencontrera, du côté du ravisseur, aucun obstacle. » Le commentateur insiste sur l'éminent mystère entourant l'attitude de la femme qui semble quasi volontaire face au rapt, assimilé selon lui au viol, dont elle va être la victime. Grâce à l'utilisation d'un vocabulaire visuel polysémique et à un certain flottement atmosphérique, Leonor Fini livre, dans *L'Enlèvement*, les clés d'un art aussi édifiant que sa créatrice.

Although born in Argentina in 1907, Leonor Fini was raised in Trieste in northern Italy. Already in her childhood, she was imbued with classical Italian culture by her family and bourgeois entourage, which would permanently influence her art. It was at the age of seventeen that she really started her career as a self-taught painter. Inevitably, the call of the artistic hub of Paris drove Leonor Fini to the City of Light in 1937, after having spent 13 years in the Milan scene. In Paris, she was quickly introduced to the Surrealists, of which, refusing any label, she was never a true part. Yet, the theories and ideals as formulated or adopted by Breton, Eluard, Ernst, and Man Ray had a decisive influence on her art, both in terms of subject matter and in the way in which she conceived the creative act, and also included drawing and automatic writing in her practice.

The work of Leonor Fini can not be strictly limited to her pictorial creations; a muse of photographers, artists, writers, and filmmakers, staging of her own personality and body was also a facet. At the same time, depicting women was at the heart of her work. Assuming an implacable and eternal ambivalence, Leonor Fini made them alternately appear as predators or victims, as domineering or passive objects of contemplation - but always beautiful and voluptuous, fatal and carnal.

The Rapture shows an enigmatic scene, so characteristic of the ambiguity and tension generally found in Fini's work. Pierre Borgue, in his 1983 book about the artist, asserts: «The passivity of the adolescent at the bottom of The Rapture suggests complete lucidity, beyond blind aberration, as this is what makes for her rapture, which would not encounter any obstacle.» The commentator insists on this woman's mysterious attitude as she seems to almost voluntarily give in to rapture, which, according to him, could be taken for rape, and of which she is to be the victim. Through the use of polysemous visual vocabulary and an atmosphere of uncertain wavering, Leonor Fini in The Rapture delivers the keys to an art as edifying as its creator.

43

Leonor FINI (1907-1996)

L'enlèvement, 1976

Huile sur toile, signée en bas à droite

120 x 120 cm - 47 1/4 x 47 1/4 in.

Oil on canvas, signed lower right

50 000 / 80 000 €

Un certificat rédigé par Richard Overstreet sera remis à l'acquéreur

Provenance

Ancienne collection privée, France

Bibliographie

Painted Works of Leonor Fini, Catalogue Raisonné, Richard

Overstreet and Neil Zukerman (en preparation), No. 0804

Hervas, 1981 (ill.) ; Borgue, 1983 (ill.147) ; Projekt 1977

Leonor Fini, catalogue de l'exposition au Musée du Luxembourg, 1986, Edition Michel Trinckvel, Paris. Repr. page 92

Exposition

Vascœuil, 1977 (ill. p. 19)

Musée d'Art Moderne de Latem, Sint-Martens-Latem, Belgique, texte de Marcel Paquet, 16 avril – 15 mai 1978

Angers, 1978

Musée du Luxembourg, Paris, Rétrospective, texte de Leonor Fini, organisée par Arlette Souhami et Constantin Jelenski, 17 juin – 16 juillet 1986





(Détail lot 44)





44

44
Claude VERLINDE (né en 1927)

Le bal démasqué, 2014

Huile sur panneau, signé et daté en bas à droite
75 x 154 cm - 29 1/2 x 60 1/2 in.

Oil on panel, signed and dated lower right

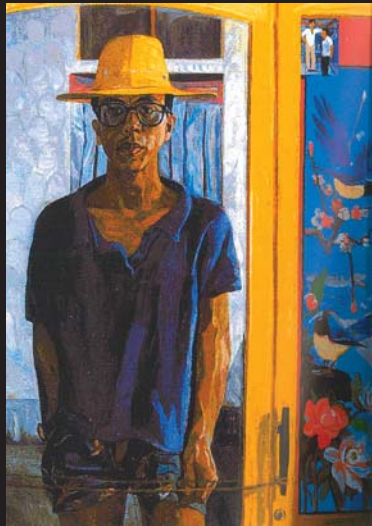
40 000 / 50 000 €



Claude Verlinde est né en 1927 à Paris de parents flamands. Le peintre se forme à l'École des Beaux-Arts ainsi qu'à l'Académie de la Grande Chaumière. Constatant en quête de nouvelles découvertes et puisant son inspiration dans les différents courants artistiques de l'Histoire de l'art, il définit son style comme « réaliste fantastique ».

Le traitement des personnages du Bal démasqué rappelle les sujets de la Renaissance hollandaise. Les créatures humaines, animales ou fantastiques dansent sur un parterre de crânes dans un encadrement rappelant celui d'un théâtre. Le spectateur se retrouve face à une représentation de la fuite du temps et de la vanité de l'existence, thèmes chers à l'artiste, qu'il est libre d'interpréter.

Liu Xiaodong



© DR

Oeuvre en rapport : Liu Xiaodong; autoportrait devant un miroir d'intérieur paysan, 1991

Né en 1963 dans la ville de Jinzhou (province du Liaoning), il est de 1984 à 1988 étudiant à l'atelier n°3 de peinture à l'huile l'Académie centrale des Beaux-Arts à Pékin. A partir de 1995, il enseigne dans l'école d'art de cette académie. Il a obtenu différents prix pour ses personnages et notamment ses nus. Ses œuvres ont été exposées en Chine, dans le reste de l'Asie, aux Etats Unis et en Europe. Sa dernière exposition individuelle en date a eu lieu à la fondation Giorgio Cini, Venise en 2015.

Liu Xiaodong est considéré comme l'une des figures centrales de la « Nouvelle Génération » du Réalisme chinois contemporain, et selon une terminologie voisine comme l'un des peintres néoréalistes chinois.

Dans le livre « Cent ans d'art chinois », Christophe Comentale, son auteur, décrit le travail de l'artiste comme une observation des gens qui l'entourent, issus de différents milieux sociaux. Il est influencé par le réalisme soviétique comme l'attestent les œuvres des années 1980 : grandes compositions de foules avec des personnages aux regards passifs et aux attitudes figées. Parallèlement, il peint de nombreux autoportraits ainsi que des portraits de famille.

Dans cette toile, Liu Xiaodong montre une autre facette de son talent. Cette peinture sur huile peinte en Amérique lors de sa période New-Yorkaise montre la densité de vie qui émane d'une réalité même sordide comme le dit là encore Christophe Comentale. « Les pigeons agglutinés entre le bord du trottoir et le fond du caniveau à la recherche de miettes, se fondent presque

dans la grisaille urbaine, sur lesquelles se détache la ligne continue de l'interdiction de stationner et la voiture de police qui emplit le coin inférieur droit de sa couleur particulière. Liu Xiaodong peint l'envers du modèle de perfection que la Chine veut montrer. Il représente marginaux, exclus, en accentuant tout ce qu'ils ont de pitoyable, de monstrueux, d'irréparable. Il rend visible que des groupes entiers vivent à l'intérieur du pays de façon complètement opposée aux nouvelles normes sociales auxquelles les classes moyennes et supérieures aspirent »*.

*Source : Christophe Comentale, Cent ans d'art chinois, Paris, La Différence, 2010. p. 236 - 239

Born in Jinzhou, in the province of Liaoning, in 1963, Liu Xiaodong studied oil painting from 1984 to 1988 in "Workshop No.3" of the Central Academy of Fine Arts in Beijing. From 1995, he has taught at that establishment's art school. He was awarded with several prizes for his depictions of figures, and particularly for his nudes. His works have been exhibited in China and across Asia, as well as in the United States and Europe. His last solo exhibition was held at the Giorgio Cini Foundation in Venice in 2015.

Liu Xiaodong is a key artist of contemporary China's "New Generation" of realism, which stands close to neorealist Chinese art.

In Christophe Comentale's book 'One Hundred Years of Chinese Art' (Cent ans d'art chinois), the author describes Liu Xiaodong's work as the observation of people who surround him, and who come from different social circles. He has been influenced by Soviet Realism, as can be seen in his work of the 1980s, in which large compositions depict masses of people with figures that appear frozen in motion, holding vacant gazes. In parallel, he painted numerous portraits of his family as well as of himself.

In this painting, Liu Xiaodong demonstrates a facet of his talent. Painted in oil on canvas during his New York period, it depicts the intensity of life which emerges from even the most sordid aspects of reality. As Christophe Comentale writes, "The pigeons located on the edge of the sidewalk and at the bottom of the gutter, looking for crumbs, almost become a part of urban greyness. The line signalling a no-parking zone stands out in the bottom right-hand corner in that peculiar color. He portrays non-conformists and outcasts, and emphasizes everything that makes them deplorable, monstrous, and irretrievable. He depicts entire groups of people living within a country where they long to attain the middle and upper class social norms." (Source: Christophe Comentale, Cent ans d'art chinois, Ljubljana, La Différence, 2010. p. 236 - 239)

45

LIU Xiaodong (né en 1963)

Voiture de police avec pigeons, 1993

Huile sur toile, signée, située New York, titrée et datée au dos

25 x 20 cm – 9 7/8 x 7 7/8 in.

Oil on canvas, signed, situated, dated and titled on reverse

15 000 / 20 000 €

Bibliographie

Christophe Comentale, Cent ans d'art chinois.

Edition La Différence, Ljubljana, Slovénie, avril 2010.

Reproduit p.338

Provenance

Collection privée, Paris. Acquis directement auprès de l'artiste vers 1993-1994.



45

生于1963年辽宁省锦州市，刘小东于1984年至1988年学习于中央美术学院油画系第三工作室进修。并在1994起于中央美术学院任教。其作品获得过多项奖状，也曾于中国，亚洲其他国家，美国及欧洲展览。而最近一次则是2015年于威尼斯的Giorgio Cini基金会的展览。

刘小东被认为是中国当代艺术新浪潮的代表人物之一，同时也被认为是中国新现实主义的领军见证者之一。

在《中国百年艺术》的作者在此书中提到，艺术家细致的观察其身边的所有人，这些人来自不同的社会阶层，他被80年代的苏维埃现实主义印象，大幅的多人构图，而描绘的人物多带有消极的眼神及疲惫的态度。同时他也创作了多幅描绘家庭的肖像画，

此幅作品中，刘小东展现了其另一方面的才华。这幅创作于其纽约时期的画作展现了繁忙而又脏乱的都市生活，正如 Christophe Comentale 写道，“鸽子为寻找面包屑，徘徊于马路便及的通道底部，仿佛形成城市的一道灰色风景，而在之上矗立着禁止停车的标识，恰好警车又填补了角落上特殊的颜色。刘小东的画并不是中国希望向世界展示的那样，他的画表现了被边缘化，排斥，强调他们的可怜，可怕，不可逆转之处。他向世人展现了在中国国内存活现状，特别是新晋社会阶层被反对流动到的中上层社会结构中的社会状态。”

*来源: Christophe Comentale, 中国百年艺术(Cent ans d' art chinois), Ljubljana, La Différence, 2010. p. 236 - 239

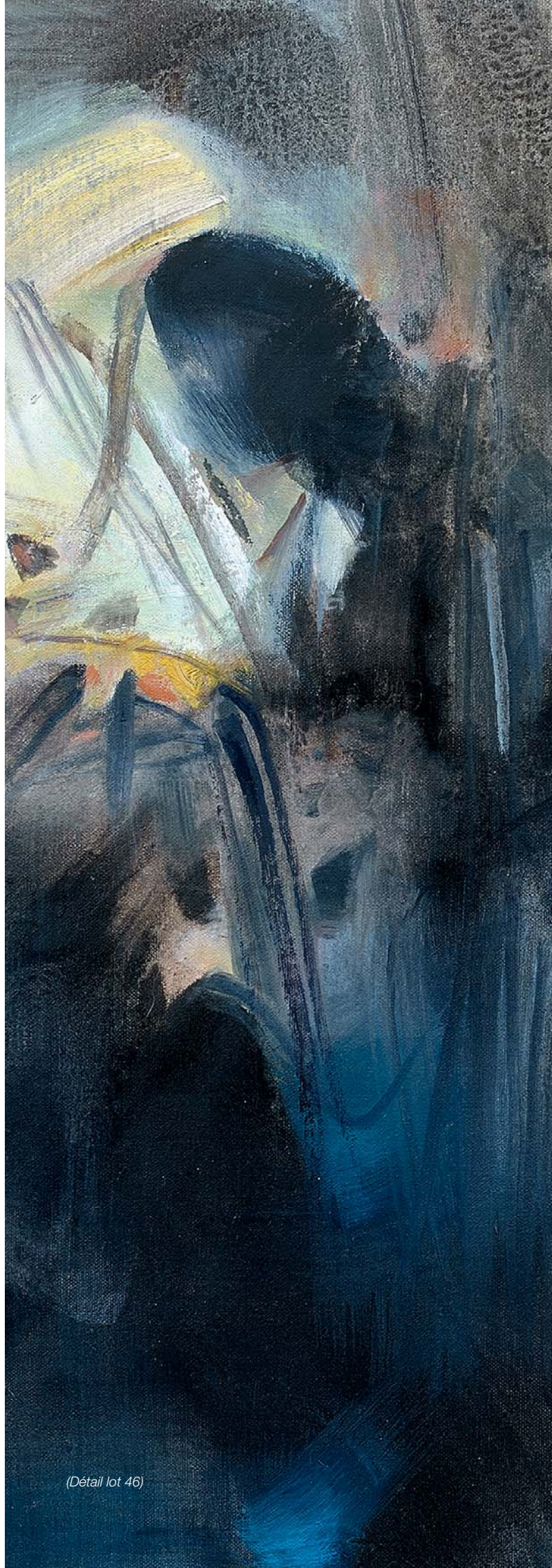
Chu Teh-Chun

Chu Teh-Chun naît en 1920 dans le Nord de la Chine. A partir de 1935, il suit les leçons de Lin Fengmian à l'Ecole de Beaux-Arts de Hangzhou où il étudie. Dès ses vingt ans, Chu Teh-Chun devient professeur dans diverses institutions chinoises. En 1955, il part pour l'Europe qu'il sillonne et s'installe en France. En 1958, il découvre l'abstraction de Nicolas de Staël lors d'une rétrospective consacrée au peintre : c'est une révélation et Chu Teh-Chun choisit dès lors d'abandonner la peinture figurative afin de se consacrer à l'élaboration d'une forme artistique abstraite, basée sur la couleur et les sensations. Cette période coïncide également avec les premiers succès parisiens de l'artiste chinois, dont la Galerie du Haut-Pavé organise la première exposition.

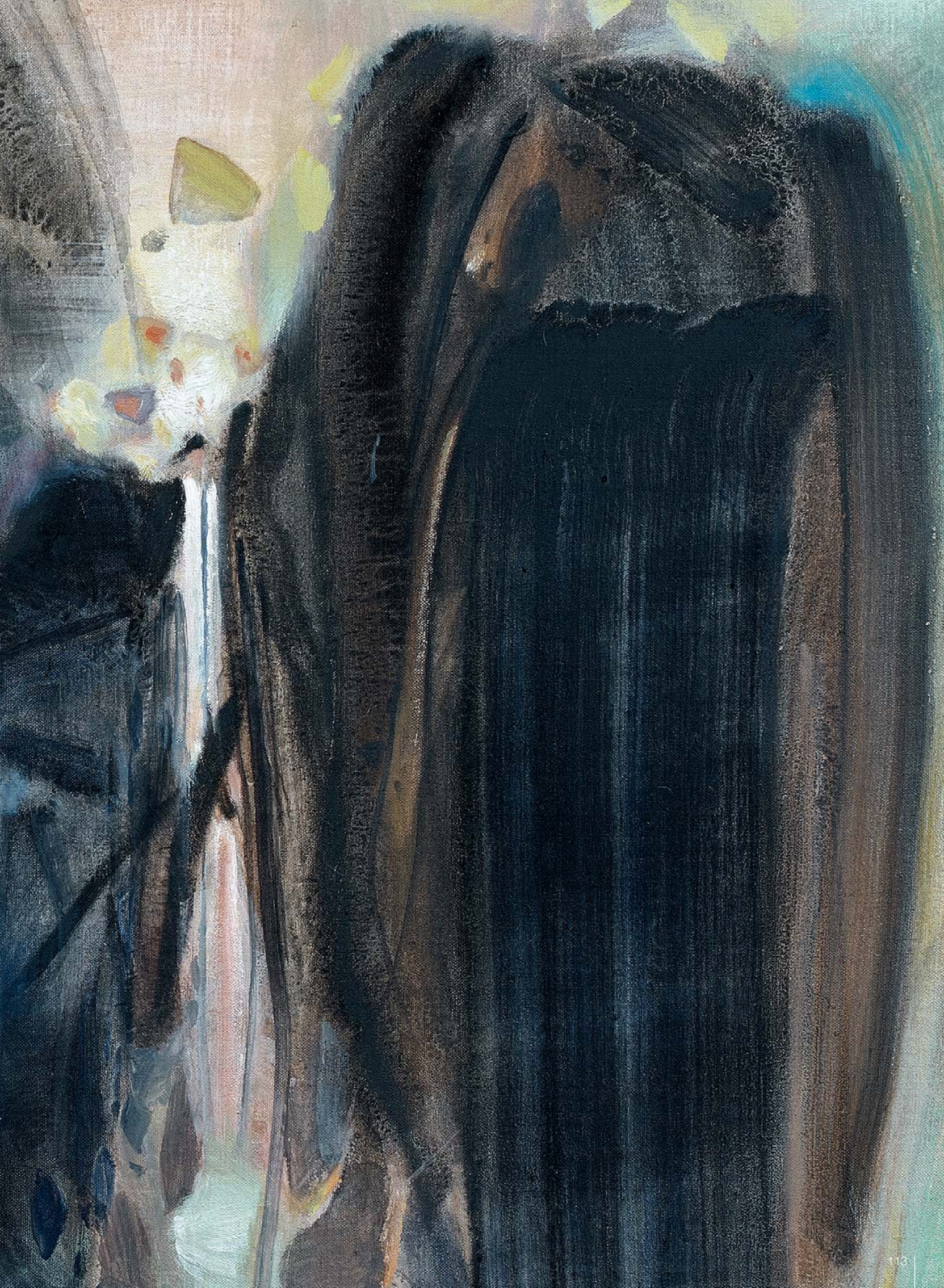
Souvent assimilée au courant de l'abstraction lyrique, la peinture de Chu Teh-Chun est issue d'une savante hybridation entre les tendances chinoise et occidentale. L'artiste a su s'inspirer du paysage traditionnel chinois, genre noble et classique par excellence de la culture nationale, et l'investir personnellement en procédant à l'élaboration d'un système de références visuelles et sensorielles sur la toile.

Chu Teh-Chun was born in northern China in 1920. As of 1935, he entered the Hangzhou School of Fine Arts, where he was taught by Lin Fengmian. At age 20, Chu Teh-Chun became a professor in various Chinese establishments. In 1955, he departed on an extensive journey throughout Europe, and chose to settle in France. In 1958, he discovered the abstraction of Nicolas de Staël while attending a retrospective devoted to the painter. It was a revelation, and Chu Teh-Chun chose to abandon figurative painting to devote himself to developing an abstract artistic form based on color and sensation. This period also coincided with the first Parisian successes of this Chinese artist, when Galerie du Haut-Pavé held his first solo exhibition.

Often likened to lyrical abstraction, Chu Teh-Chun's painting comes from a scholarly union of Chinese and Western trends. The artist was inspired by traditional Chinese landscapes, a noble genre par excellence of his nation's culture, and made many personal contributions by developing a system of visual and sensory references on canvas.



(Détail lot 46)



Chu Teh-Chun



© DR

Black Waterfall illustrates the artist's rich imagination and the powerful, expressive nature of his gesture. The array of pictorial materials allows the eye to identify distinct components within the work, with broad brush strokes forming the Waterfall, on the right, acting as a visual counterpoint to the dark and colored spots on the painting's left, forming a whirl that is as vibrant as it is blurred. Chu Teh-Chun demonstrates his talent in rendering nature's power on canvas, with the contrast between shadows and irradiating colors that suggest a dreamlike environment.

Cascade noire illustre le riche imaginaire de l'artiste ainsi que la puissance expressive de son geste. L'hétérogénéité de la matière picturale permet à l'œil d'identifier les différents composants de l'œuvre ; le vaste et large coup de brosse constituant la Cascade, à droite, agit comme contrepoint visuel aux tâches sombres et colorées de la gauche du tableau, formant un remous à la fois brumeux et vibrant. Chu Teh-Chun fait montre de son talent à rendre la force de la nature sur la toile, dont le contraste entre ombres et couleurs irradiantes traduit l'onirisme latent.

46

CHU Teh-Chun (1920-2014)

Cascade noire, 1989

Huile sur toile, signée et datée en bas à droite,
contresignée et datée au dos

65 x 81 cm - 25 ¹/₂ x 31 ³/₄ in.

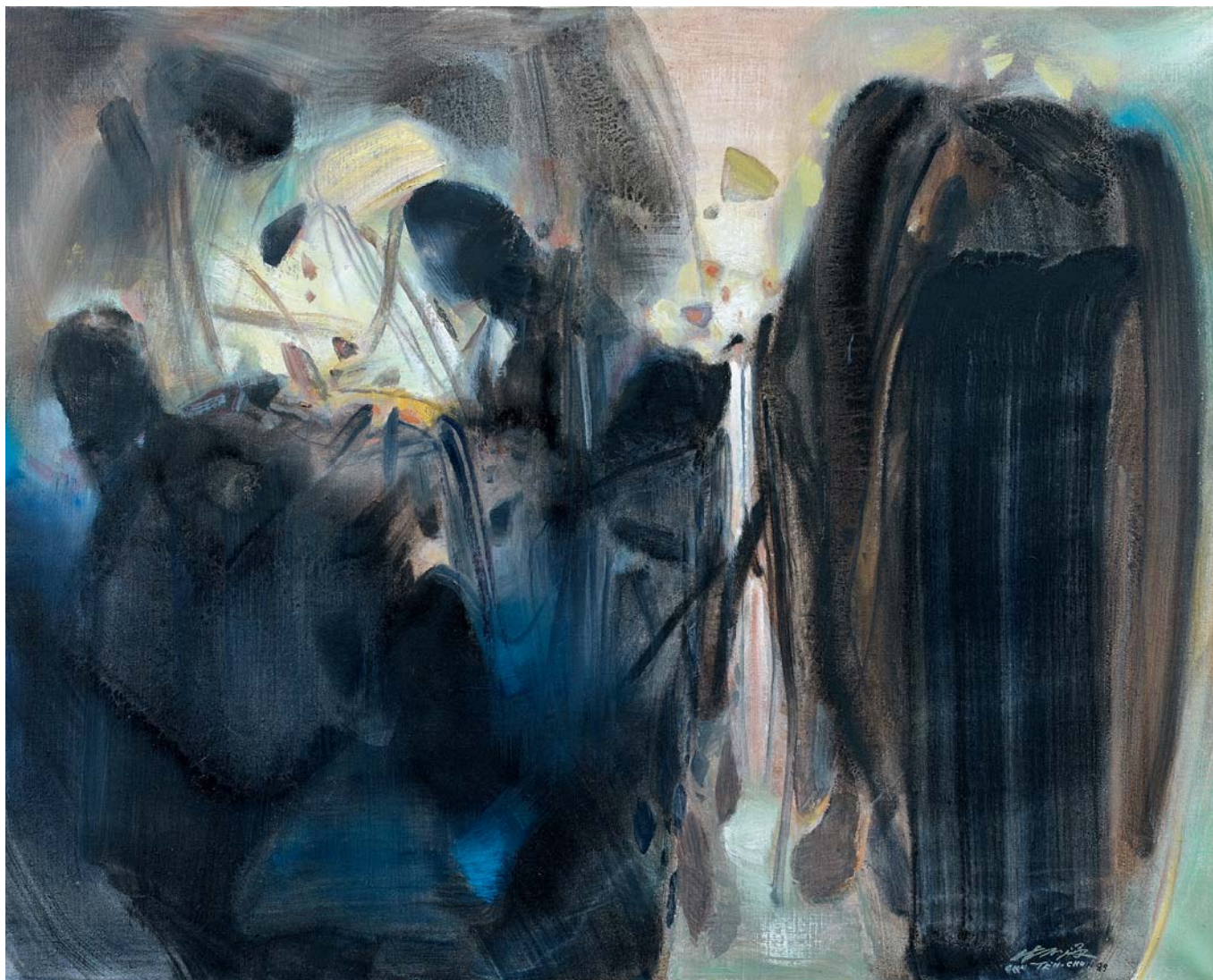
*Oil on canvas, signed and dated lower right,
countersigned and dated on reverse*

180 000 / 200 000 €

Exposition

Galerie Gabrielle Fliegans, 1989, Strasbourg

Collection privée, Strasbourg



46

朱德群出生于1920年中国北方。1935年起跟随林风眠在杭州美术学院进修。二十岁左右便于多间美术机构任教。1955年他前往欧洲并随后旅居于法国。1958年，抽象艺术家Nicolas de Staël 的大型回顾展给予了朱德群很大的灵感，他从此舍弃具象而转向关注于色彩及感受的抽象绘画，从此朱德群在巴黎的艺术职业生涯也蒸蒸日上，巴黎Haut-Pavé画廊为其组织了其第一次个人展。

通过抽象绘画语言，艺术家朱德群的艺术根源来自传统的中国书画以及西方现代表达。他的作品不仅深受中国传统山水绘画的影响，同时也加入了对绘画表现主题的个人感受及独特表现手法。黑色瀑布表现了艺术家丰富的想象力和艺术表现力。各异的色块图案使得观赏者眼中能识别出画面上各个局部。在画布右方，有粗犷笔触构成的深邃的瀑布，与左方或暗沉或彩色的斑点造成视觉对比，并仿佛形成一个雾状漩涡。朱德群将自己的才华通过大自然的力量展现于画布上，画布上的明暗光影给人传达一种潜在的幻想。



(Détail lot 47)



Chu Teh-Chun

47

CHU TEH-CHUN (1920-2014)

Eclaircie, 1989

Huile sur toile, signée et datée en bas à droite,
contresignée, titrée et datée au dos.

81 x 65 cm - 32 x 25 ^{1/2} in.

*Oil on canvas, signed and dated lower right,
countersigned, titled and dated on reverse*

100 000 / 150 000 €

Un certificat rédigé en date du 19 septembre 2016
par Ching-Chao CHU, épouse de l'artiste et co-
rédactrice du catalogue raisonné de l'oeuvre en
préparation, sera remis à l'acquéreur





48

48
WANG Yancheng (né en 1960)
Composition au vase
 Huile sur toile et collages, signée en
 bas à droite
 126 x 120 cm - 23 ²/₃ x 47 ¹/₂ in.

*Oil on canvas and collage, signed lower
 right*

20 000 / 30 000 €

Provenance
 Galerie du Vieux Lyon
 Collection privée, région lyonnaise



49

49
WANG Yancheng (1960)
Sans titre, 1999
 Huile sur toile, signée et datée en
 bas à droite
 60.5 x 50 cm - 23 ³/₄ x 19 ¹/₂ in.

*Oil on canvas, signed and dated lower
 right*

5 000 / 6 000 €

Provenance
 Collection privée



50



50

50

CHU Teh-Chun (1920-2014)

Saison bleue

Recueil contenant six lithographies
contresignées et numérotées 61/99.
Edition Atelier à fleur de pierre à Paris,
2006

40.5 x 30.5 cm la feuille - 16 x 12 in.

Collection of six lithographs
countersigned and numbered 61/99

7 000 / 9 000 €



(Détail lot 51)



Wang Yan Cheng

© DR



Considéré comme l'un des piliers actuels de l'art contemporain chinois, Wang Yan Cheng est né en 1960 dans la province du Guangdong et aide ses parents durant des années à travailler dans les mines de charbons. A ses dix-huit ans, il entre à l'École des Arts puis à l'Académie des Beaux-Arts du Shandong où sa famille a déménagé. Il y reçoit un enseignement académique et y est initié à l'art occidental – la plupart de ses professeurs ont effectué des voyages en Europe qui ont marqué leur pratique artistique. En 1989, Wang Yan Cheng participe à la première foire d'art contemporain chinois organisée à Pékin. Cette année est également celle de son premier voyage en France où il réside pendant quelques mois à Saint-Etienne, suivant un cursus d'arts plastiques, avant de monter à Paris. Subsistant grâce à la réalisation et à la vente de portraits, le peintre se nourrit parallèlement de la culture artistique française et plus largement occidentale, étudiant les maîtres que sont Picasso ou Rothko. Remarqué et invité en 1996 à exposer à la fondation Prince Albert II de Monaco, il reçoit le prix Prince-Albert qui consacre son travail et lui donne une visibilité dans le monde de la critique et sur le marché de l'art. 1996 marque un véritable tournant ; Wang Yan Cheng abandonne la peinture figurative, qu'il avait jusqu'alors privilégiée, afin de suivre la voie ouverte par ses compatriotes Zao Wou-Ki et Chu Teh-Chun vers l'abstraction lyrique.

Wang Yan Cheng développe alors un style personnel qui trouve ses sources dans les différents tenants de la peinture abstraite moderne. Si l'influence de Zao Wou-Ki et de Chu Teh-Chun, qu'il rencontre à cette période, est surtout manifeste dans la libération de son geste et du carcan de la figuration, l'expression artistique qu'il développe est différente de ses deux prédécesseurs, cherchant à se départir du monde réel. Sa peinture est en effet éminemment physique et visuelle; l'artiste tente sans cesse de retranscrire sur la toile le dialogue entre l'homme, l'univers et la nature, profondément imprégné par l'art millénaire et la philosophie chinoise. Les titres de ses œuvres, contrairement à ceux de la période tardive de Zao Wou-Ki – des dates – révèlent le lien indéfectible qu'entretient l'art de Wang Yan Cheng avec le réel : Composition au vase, Sur les eaux, le soir tombe... L'accumulation de couleurs sur la toile, les contrastes et les harmonies, les vides et les pleins, les reliefs et les surfaces planes, les conglomerats fantastiques créés par le peintre ont souvent poussé les critiques à parler de sa peinture en termes cosmiques, faisant de ses toiles des représentations

du « chaos primordial » ou de « trous noirs » vertigineux. La peinture de Wang Yan Cheng se propose d'offrir l'essence des choses, l'intériorité qui se cache derrière les apparences; pour y accéder, le spectateur se doit de rentrer dans l'œuvre picturale, de décoder le processus créateur de l'artiste par les chemins de la réflexion et de la contemplation.

Réalisant en 2007 une toile pour l'Opéra de Pékin, nommé chevalier puis officier de l'ordre des Arts et des Lettres français, Wang Yan Cheng partage sa vie entre la France et la Chine. Elle est finalement le reflet de son art, procédant d'une maturation savante et réfléchie ainsi que d'échanges entre deux pôles et cultures dont il sait se nourrir afin d'élaborer une production éloquente, originale et singulière.

Créateur génial d'un art de l'émotion et de la sensation, de contrastes matériels et de couleurs, Wang Yan Cheng a su gagner sa place au sein des figures de proue de l'abstraction lyrique contemporaine.

Considered a pillar of Chinese contemporary art, Wang Yan Cheng was born in the Guangdong province in 1960. For years, he helped his parents work in coal mines. Upon age 18, he enrolled at the School of Fine Arts, and later, when his family moved, at the Fine Arts Academy of Shandong. There he received an academic education and was also introduced to western art. Most of his professors had travelled to Europe, which bore on their artistic practices. In 1989, Yan Cheng participated in the first Chinese contemporary art fair held in Beijing. That was also the year in which he took his first trip to France, where he was to spend several months in Saint-Etienne following a plastic arts curriculum, before moving to Paris. Surviving off of portrait sales, the painter also derived nourishment from French and broader western art culture, studying master painters such as Picasso or Rothko. Having gained notice, Yan Chen was invited in 1996 to exhibit at the Prince Albert Foundation in Monaco and was awarded the Prince Albert Prize, which drew attention from art critics and the art market alike. The year 1996 brought a real turning point: Yan Cheng abandoned figurative painting, which he had until then favored, to follow his countrymen Zao Wou-Ki and Chu Teh-Chun into lyrical abstraction.

Yan Cheng developed his own personal style, one hailing from various disciples of modern abstraction. If the influence of Zao Wou-Ki and Chu Teh-Chun, whom Yan Cheng met during this period, is above all manifest in the freedom he took from the constraints of figuration and stricter gestures, the artistic expression he developed was different from that of his two predecessors: he sought to divest himself of the real world. His painting is, in effect, eminently physical and visual; the artist incessantly seeks to transcribe upon the canvas the dialogue between man, the universe, and nature, deeply suffused with millennial art and Chinese philosophy. The titles of his works, as opposed to those of Zao Wou-ki's later period which bear dates, demonstrate the intrinsic link that Wang Yan Cheng maintains with the real world, through titles such as *Vase Composition* or *Night Falls on the Water*. The mass of colors on canvas, their contrasts and harmony, the work in relief and planar areas, the fantastical conglomerates created by the painter, often drove critics to speak of his painting using cosmic terms, which then situated his works as depictions of "primordial chaos" or dizzying "black holes." Wang Yan Cheng's painting aims to portray the essence of things, interiority hidden behind appearances. To access this realm, the viewer has to enter his pictorial dimension to uncode the creator's process by following the paths of thought and contemplation.

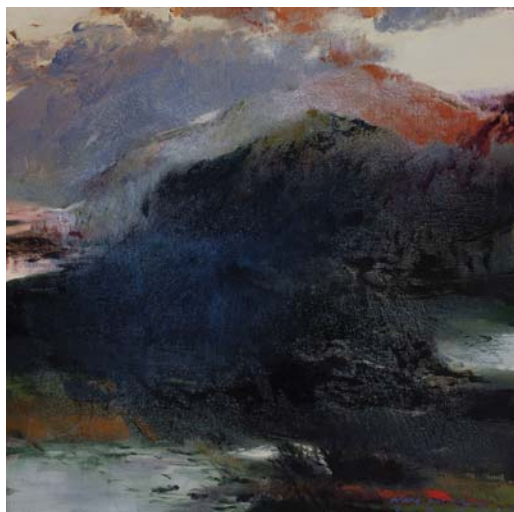
Having created a piece for Beijing's Opera in 2007, Wang Yan Cheng was named Officer of the French Order of Arts and Letters. He shares his time between France and China. Ultimately, his life very much reflects his art, which emerges from skilled, thoughtful growth as well as from exchanges between two sets of culture from which he can draw inspiration to develop eloquent, singular, original art.

A brilliant creator of emotive and sensorial art with material contrasts and plentiful colors, Wang Yan Cheng won a place within the leading figures of contemporary lyrical abstraction.

作为中国当代艺术艺术家领军人物之一，王衍成于1960年生于广东，幼年时常帮助其父母在煤矿工作。18岁开始于山东美术学院学习，正式接受系统的美术教育，由于大多数于山东美术学院任教的老师都曾在欧洲游学，于是王衍成也较早接触到西式的美术教育系统。1989年王衍成于参加北京第一届当代艺术博览会，同年，他来到法国并于Saint-Etienne居住，并之后搬到了巴黎。除在街头帮路人画肖像画以谋生之外，他同时经常参观博物馆及博览会，受到法国及西方现代文化的滋养，毕加索及罗斯科等西方大师都对其有较深影响。1996年王衍成受邀参加摩纳哥亲王阿尔贝二世基金会举办的展览并获得阿尔贝亲王大奖，自此掀开了其艺术生涯上辉煌的篇章。也是在此阶段，王衍成开始舍弃其写实主义的绘画风格，而转向与赵无极和朱德群方向的抽象主义表达。

王衍成逐渐发展成具有个人风格的抽象主义绘画，赵无极及朱德群的绘画风格对王衍成的个人创作影响可见一斑，艺术家开始将创作主题转向超越现实的虚无世界，他的绘画是有形而又直观的，艺术家继承了中国传统哲学文化，尝试追寻人，自然和宇宙之间的关系。不同于赵无极后期作品，王衍成的作品仍保持某种程度的具象元素，流水，拂晓等自然元素存在其作品内，矛盾与和谐，空阔与丰盈，凸出及平缓的色块。艺术家作品中岩石状色块被赋予‘原始的混沌’，或‘令人晕眩的黑洞’的名称，王衍成作品中通过描绘的抽象物质向观者传达一种力量，透过画面将观者带入艺术家创造出的世界并且同时激起观者对作品和自身关系的反思。

2007年，王衍成为北京歌剧院创作一幅重要作品，并相继获得“法兰西共和国艺术与文学骑士勋章”和“法兰西共和国艺术与文学军官勋章”头衔，自此于奔波于中法两国进行创作。其作品深受中西双方文化的滋润影响，同时也是中西艺术文化的交融的有力见证。艺术家的情绪感受的在其作品中得到的完美表达，王衍成作为当代艺术家中抽象绘画词汇应用的先锋人物之一的。



© DR

Œuvre en rapport : Wang Yan Cheng (vente Christie's 2013)



© DR

Œuvre en rapport : Wang Yan Cheng (vente Aguttes 2015)

Wang Yan Cheng

Notre toile, datant de 2013, fait partie d'un pan relativement récent de l'œuvre de Wang Yan Cheng. Il est en effet un exemple remarquable du talent de l'artiste qui s'inspire des paysages chinois de son enfance et les transcende par ce procédé pictural si personnel. L'espace est scindé en trois bandes de tailles et de couleurs irrégulières : la partie supérieure est occupée par un blanc et des tons bleutés très clairs et froids faisant écho au bas du tableau, tandis que le centre est couvert de couleurs sombres et chaudes, de larges taches noires et de touches rouges et ocre en relief. Le dispositif mis en place par Wang Yan Cheng aspire littéralement le regard vers la bande centrale de la toile ; les conglomerats de peinture faisant saillie accrochent la lumière et contrastent avec l'aspect lisse des zones supérieure et inférieure. Structurée grâce à un percutant clair-obscur et à une opposition manifeste des valeurs de la toile, la composition que nous présentons met en lumière la virtuosité avec laquelle Wang Yan Cheng sait créer des œuvres d'une force éloquente grâce au seul et ingénieux agencement de la couleur sur la toile.

Our painting, dated 2013, belongs to a relatively recent group of works by Wang Yan Cheng. It exemplifies the remarkable talent of this artist, who draws inspiration from the Chinese landscapes of his childhood while reaching beyond them by applying a highly personal pictorial approach. The picture plane appears divided into three strips of irregular color: the upper half is filled with white and light blue tones, and echoes the bottom half; the middle holds dark, warm tones, with large black and red marks, plus ochres in relief. These measures draw the eye of the beholder to the composition's central strip, where the textured conglomerates of painting catch the light and offer a contrast to the smooth surfaces above and below.

The composition's structure is born of a striking chiaroscuro and a bold contrast of hues, accentuating how masterfully Wang Yan Cheng creates powerfully evocative works through ingenious juxtaposition of colors on canvas.

51

WANG Yancheng (né en 1960)

Paysage, 2013

Huile sur toile, signée et datée en bas à droite

114 x 146 cm - 44 ³/₄ x 57 ¹/₂ in.

Oil on canvas, signed and dated lower right

120 000 / 180 000 €

Provenance

Collection privée, Paris

此幅推作品创作于2013年，为王衍成的近期创作，是艺术家描绘其年幼时期印象中的故土山脉的抽象表达。画布空间被切分为三个不同的色块和区域，上层白色和偏蓝的冷色调与底部相呼应，而画面中央则由偏暗的黑红暖色调色块充满。艺术家巧妙地画面布局让观众将注意力投射于画面中心位置。而画布上明亮跳跃的色块对比及整体画面的平顺质感更是作品的一大特色。

艺术家十分着重于明亮色调的处理，而这种明暗的处理同时也使得画面的构图更为丰富，虽然运用单一系统色调，画面却丰富而充满活力。



Wang Yígang



© DR

Né en 1961 à Qiqihar, Wang Yígang commence à peindre dans les années 1980.

Il réalise à ses débuts des œuvres influencées par les mouvements occidentaux cubistes et futuristes puis s'adonne, au long de carrière, à divers autres moyens d'expression allant du figuratif à l'expressionnisme abstrait en passant par le pop art. Fort d'un art novateur, l'artiste expose rapidement ses œuvres en Asie, aux États Unis et en Europe.

En 1993, il obtient le prix académique de la China Oil Painting Biennial ainsi qu'un poste de professeur au Teachers' Institute de la Shenyang University. Il sera ensuite appelé à enseigner à la Lu Xun Academy of Fine Arts, de laquelle il a été diplômé en 1986 juste après avoir été Lauréat du Encouraging Youth Artist Prize.

Wang Yígang a su s'imposer comme une figure majeure du renouveau de l'expression artistique chinoise en élaborant un style personnel, teinté de l'influence manifeste des formes occidentales modernes. Il a su puiser dans l'exemple qu'offre l'expressionnisme abstrait qui naît dans les années 1940 et qui marque une nouvelle libération de la peinture en laissant la part belle au geste et de laquelle se forment de véritables peintures du subconscient comme il le dit à propos de l'œuvre de Jackson Pollock dans une interview. Pourtant, Wang Yígang, témoin d'une fine et inhérente hybridation culturelle, apparaît aussi comme l'un des dignes descendants de la tradition artistique chinoise de paysage, dont il n'hésite pas à reprendre les sujets et inspirations, ainsi que les techniques et compositions.

En 2016, il est mis à l'honneur par le centre Artasia à Paris qui propose une rétrospective de son œuvre.

Born in 1961 in Qiqihar, Wang Yígang began to paint in the 1980s. His first works were influenced by western Cubism and Futurism. Over the course of his career, he devoted himself to various other means of expression, ranging from figurative art to Abstract Expressionism and Pop Art. Driven by his innovative approach, the artist soon began to exhibit his works in Asia, the United States, and Europe.

In 1993, Wang Yígang was awarded the academic prize of the China Oil Painting Biennial, as well as a teaching position at the Teachers' Institute of Shenyang University. He was later asked to teach at the Lu Xun Academy of Fine Arts, from which he had graduated in 1986, just after being awarded the Encouraging Youth Artist Prize.

Wang Yígang has established himself as a leading individual in the renewal of Chinese art by means of a personal style tinged with a clear influence of modern Western art. He has been able to draw on the example of Abstract Expressionism from the 1940s, which gave painting greater freedom by leaving room for gesture. Painting could then arise from the subconscious, as the artist said in an interview with regards to Jackson Pollock.

However, Wang Yígang, who enjoys subtle but deep-rooted cultural hybridity, equally appears as a noble descendant of the artistic Chinese landscape tradition, to which he looks for subjects and inspiration, as well as for techniques and compositional sources. In 2016, the Artasia Center in Paris honored Wang Yígang with a retrospective exhibition.

1961年出生于齐齐哈尔,王易罡于80年代出开始了他的职业生生涯,他的初期作品深受西方的立体主义和未来主义影响。在他的职业生生涯中,艺术家尝试通过各种表达手法,从具象到抽象表现主义再到波普艺术。这些风格多变的作品不仅在亚洲,同时也在美国及欧洲等世界各地展出。1993年,王易罡获得了中国油画双年展学术奖,后来成为沈阳大大学师范学院美术系教授。他目前任教于美术鲁迅学院。

王易罡作为中国当代表现主义艺术的先锋人物,经过多年逐步建立了个人风格,并表现出明显的西方现代艺术色彩,其中1940年代的纽约画派对其创作是一次革新式的影响。抽象表现主义的先锋艺术家们通过简化的几何形状的加入,将对线条优美执着放下,通过下意识作画。这才是真正使用波洛克式的使用下意识作画的抽象表现主义,正如艺术家在一次访谈中谈到。王易罡作为这种创新文化的认同者,同时又是中国传统文化继承人,在其作品中正可见这两种文化的主题,灵感,绘画技法以及构图。

2016年,王易罡与巴黎香农画廊合作于亚洲艺术中心空间举办大型作品回顾展。艺术家作品的个人风格可追溯到其本身的中国传统文化根源。中国传统的写意手法与西方现代的抽象表现主义看似两种学派,实而又有巧妙的交融之处。而这巧妙的交融之处则在王易罡的作品中得到充分的表达。而其在近15年创作生涯中选择抽象山水主题,也与艺术家自身的中国文化根基离不开关系。

这同时也反映与表现技法中,我们推出的作品“浅绛”系列36号的作品中中国传统山水浅绛手法的渗透可见一斑。浅绛手法最初是指由元代画家黄公望(1269年至1354年)在山水画中使用到的技法,为中国传统山水画重要技法之一,王易罡将这样的古老山水技法现代更新化个人化,而且将其直接用于作品标题。

群青灰的色调在偏奶油的背景色下产生雾飘渺气息的印象,给人一种梦幻般的景观感受。浓厚的绘画涂层也如浮雕般引起各种光影效果。最后,画布底部的两行字让人不由想起传统中国山水画中,画与字的结合。传统中国山水画中总能见到画与诗作的结合,使得画作意境得到更好的呈现。作品浅绛36号正有此异曲同工之妙,现代的抽象表现手法与中国千年的传统山水特色遥相呼应,正是王易罡作品的主要特色。



(Détail lot 52)

L'œuvre de Wang Yigang peut être assimilée à sa recherche d'un style personnel, à la croisée des tendances et des cultures, dont la genèse, intimement liée à l'expressionnisme abstrait, va faire place et se mêler à un fort désir de renouer avec tout un pan de la tradition artistique chinoise. Ainsi, le choix du paysage comme sujet privilégié de sa production des quinze dernières années – même s'il est passé sous le filtre de l'abstraction – n'est pas un hasard.

C'est également le cas de la technique : l'œuvre que nous proposons constitue le N°36 de la série « Qianjiang », terme désignant une technique traditionnelle chinoise de peinture de paysage dont l'origine remonte à la dynastie Yuan, initiée par le peintre Huang Gongwang. Dans sa série, Wang Yigang opère un double écho délibéré à ce procédé, d'une part en choisissant une pratique technique similaire, d'autre part en reprenant le titre.

Les nuances de bleu outremer sur fond de couleur crème envahissent le N°36 et font naître l'impression d'une atmosphère brumeuse et vaporeuse, conférant un côté hautement onirique au paysage qui n'est que suggéré. La matière épaisse de la peinture permet quant à elle de provoquer divers effets d'ombre et de lumière, dus au relief de la couche picturale. Finalement, la présence d'un poème en bas de la toile rappelle la classique et ancienne tradition de l'association des trois perfections – poème, calligraphie et peinture – comme condition de réalisation d'une œuvre aboutie et prestigieuse dans cette Chine millénaire, faisant de N°36 la parfaite incarnation du syncrétisme caractéristique de l'art de Wang Yigang.

Wang Yigang's artwork can be considered part of his search for a personal style, which lies at the crossroads of trends and cultures, and the genesis of which has been deeply linked to both abstract expressionism and to his wish to reconnect with Chinese art traditions. Thus, Yigang's choice of landscape as the main subject of his works these past fifteen years, albeit depicted in an abstract manner, should not be considered a coincidence.

This furthermore holds in terms of the techniques he employs: the work we are presenting is Number 36 of the «Qianjiang» series. The latter term refers to a traditional Chinese landscape painting technique from the Yuan dynasty, which originated with the painter Huang Gongwang. In this series, Wang Yigang deliberately echoes this practice twice by using a similar technique and by reiterating its title.

The hues of ultramarine blue on a cream-colored ground engulf No. 36, which gives rise to a hazy, misty environment. This conjures a very dream-like impression of a landscape, the features of which are but suggested. Shadow and light effects are obtained by the heightened relief of the work's thick layers of paint. Lastly, the presence of a poem in the lower part recalls the classic and ancient tradition of associating the three means of perfection (poetry, calligraphy, and painting) as prerequisites for successfully creating a prestigious work in China today. This ensures that No. 36 indeed embodies the characteristic feature of syncretism typically found in Wang Yigang's art.

52

WANG Yigang (né en 1961)

N° 36, La série Qianjiang 2012

Huile sur toile, signée et datée en bas à droite

260 x 200 cm - 102 1/4 x 78 3/4 in.

Oil on canvas, signed and dated lower right

60 000 / 70 000 €

Ancienne provenance
Centre Artasia, Paris



Robert Combas

53

Robert COMBAS (né en 1957)

Portrait présumé de Joseph Heinrich Beuys, 1985

Acrylique sur toile, signée et datée en bas à droite,
contresignée et datée au dos

162 x 114 cm - 63 ³/₄ x 44 ³/₄ in.

*Acrylic on canvas, signed and dated lower right,
countersigned and dated on reverse*

25 000 / 30 000 €

Provenance

Vente Me Loiseau Schmitz, St Germain en Laye, juin 1994

Collection privée, région parisienne

Cette oeuvre est référencée dans les archives de l'artiste
sous la référence # 6934



.85.
CETM 1985



54

54
Olivier DEBRÉ (1920-1999)

Composition bleue, circa 1986

Huile sur toile

46 x 54.5 cm - 18 x 21 ¹/₂ in.

Oil on canvas

5 000 / 7 000 €



55

55
Olivier DEBRÉ (1920-1999)

Rose pale, ouest Loire, Touraine 1986

Huile sur toile, signée, titrée, située et datée au dos

46 x 55 cm - 18 x 21 ¹/₂ in.

Oil on canvas, signed, titled, situated and dated on reverse

6 000 / 8 000 €

Claude Viallat



© DR

Claude Viallat naît à Nîmes en 1936. Après avoir étudié à l'École des Beaux-Arts de Montpellier entre 1955 et 1959, il intègre celle de Paris de 1962 à 1963. Sa formation achevée, Viallat s'adonne à la réalisation de toiles abstraites et colorées. En outre, il fait partie des membres et fondateurs du groupe éphémère Supports/Surfaces, dont la première exposition se déroule au Musée d'Art moderne de la Ville de Paris en 1969 – elle ne sera suivie que de trois autres manifestations de groupe. L'ambition de celui-ci est de revenir sur les moyens traditionnels de la peinture, support ou technique, ainsi que sur l'intellectualisation dont elle fait souvent l'objet. Supports/Surfaces invite également à réfléchir sur le geste créatif comme faisant partie intégrante de l'œuvre.

La pièce que nous proposons s'inscrit dans la production la plus représentative de Claude Viallat, une abstraction géométrique colorée. Le motif aux contours irréguliers – rapidement devenu une sorte de signature visuelle, un élément distinctif des réalisations de l'artiste – est répété à l'envie grâce à un pochoir sur l'ensemble de la

bâche, support favoris de Viallat – tandis que certains membres du groupe Supports/Surfaces préfèrent châssis sans toile, morceaux de tissus ou autres matériaux de récupération. La répétition du motif biomorphique permet finalement de libérer l'œuvre de tout sujet, ou plutôt, de faire de la peinture et de la couleur les sujets privilégiés de l'œuvre.

Claude Viallat was born in Nîmes in 1936. After studying at the Fine Arts School (École des Beaux-Arts) of Montpellier from 1955 to 1959, he went on to attend the one in Paris from 1962 to 1963. After completing his training, Viallat devoted himself to creating colorful, abstract paintings. He was furthermore one of the founders and members of the short-lived Supports/Surfaces group, whose first exhibition took place at the Museum of Modern Art of the City of Paris (Musée d'art moderne de la Ville de Paris) in 1969, after which there were only three other joint events. The group's ambition was to return to the traditional methods of painting, in terms of supports and techniques, as well as to the intellectual reasoning these often provoked. Supports/Surfaces also prompted thinking about creative gestures as a fundamental component of art.

The piece we are presenting is from the most representative facet of Claude Viallat's oeuvre: colorful, geometric abstraction. The motif with irregular contours - which quickly became a kind of visual signature, a distinctive element of the artist's works - is endlessly repeated thanks to the use of a stencil across the whole tarpaulin, Viallat's favorite support - while some members of Supports/Surfaces preferred stretchers without canvas, pieces of fabric, or other recovered materials. The repetition of the biomorphic motif eventually enabled liberating the work of any subject, or rather, to make painting and color the work's main subjects.

56

Claude VIALLAT (né en 1936)

Sans titre, 1978

Acrylique sur toile (bâche)

275.5 x 199.5 cm – 108 1/2 x 78 1/2 in.

Acrylic on canvas (tarpaulin)

16 000 / 20 000 €

Exposition

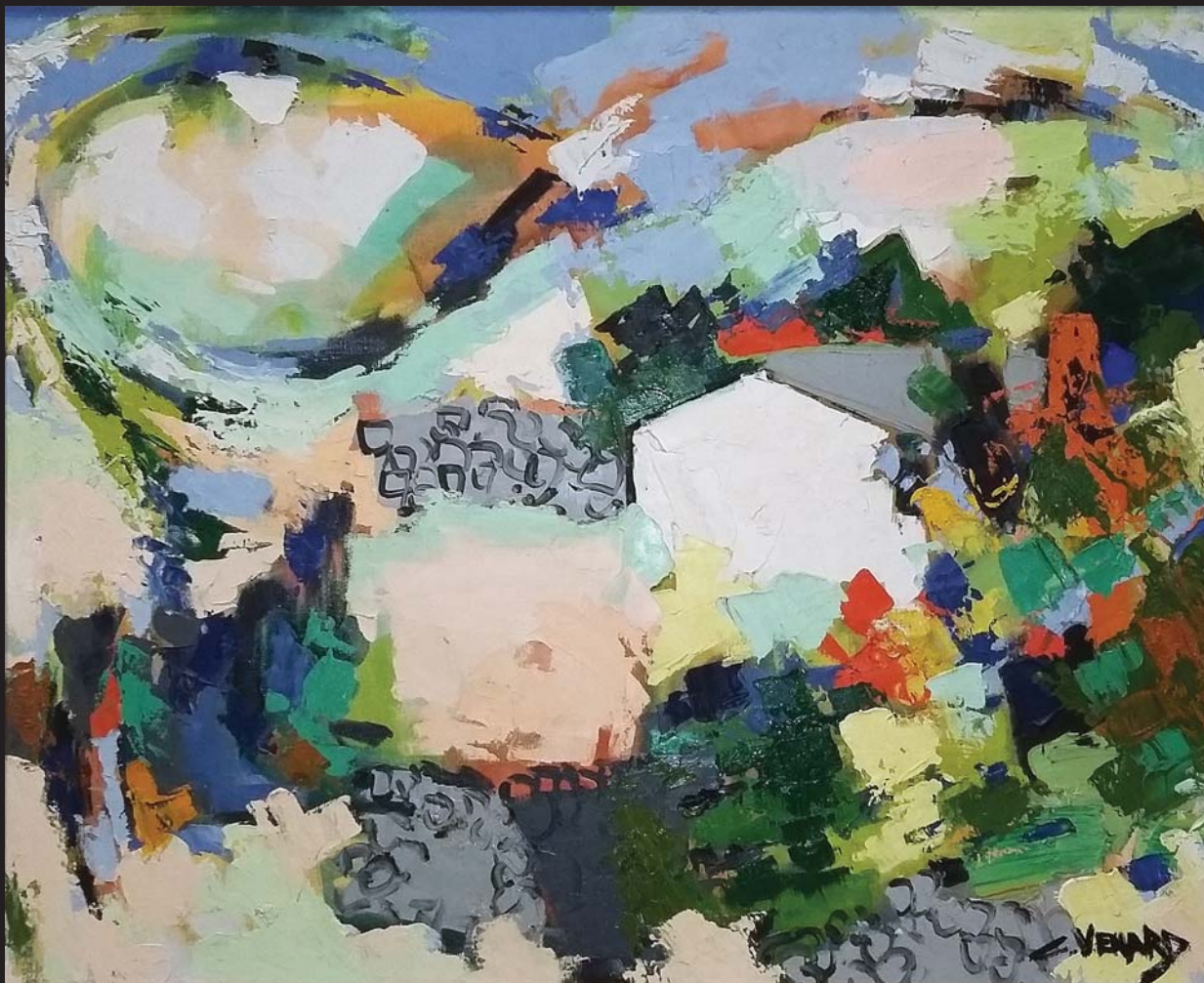
Hôtel de Ville et Musée de Chambéry, 1978

Provenance

Galerie Jean Fournier, Paris, 1978

Collection privée, conservé depuis 1978





57

57
Claude VENARD (1913-1999)

Campagne mitre

Huile sur toile, signée en bas à droite et titrée
au dos

81 x 100 cm - 31 ⁷/₈ x 39 ¹/₃ in.

*Oil on canvas, signed lower right and titled on
reverse*

5 000 / 8 000 €

Porte une étiquette de la galerie Felix Vercel à
New York au dos

Bibliographie
Catalogue raisonné des oeuvres de l'artiste, n°16

58

Monique ORSINI (née en 1937)

Série le monde flottant

Acrylique et encre sur toile, signée dans le centre et en bas à droite, contresignée et titrée au dos

120 x 120 cm - 47 1/4 x 47 1/4 in.

Acrylic and ink on canvas, signed in the middle and lower right, countersigned and titled on reverse

4 000 / 6 000 €

Provenance

Collection privée, Paris



58

59

Maurice Élie SARTHOU (1911-2000)

Incendie dans les jeunes pins

Huile sur toile, signée en bas droite,

contresignée et titrée au dos

116 x 146 cm - 45 1/2 x 57 3/4 in.

Oil on canvas, signed lower right, countersigned and titled on reverse

3 000 / 5000 €

Provenance

Collection privée, Paris



59



60

60
Philippe PASQUA (Né en 1965)

Stella, 2012

Huile sur toile, signée et titrée au dos

220 x 250 cm - 86 1/2 x 98 1/2 in.

Oil on canvas, signed and titled on reverse

40 000 / 50 000€

Provenance

Collection privée, Nantes



61

61
Philippe PASQUA (Né en 1965)

Stella, 2012

Huile sur toile, signée au dos
220 x 250 cm - 86 1/2 x 98 1/2 in.

Oil on canvas signed on reverse

40 000 / 50 000€

Provenance
Collection privée, Nantes







© DR

62

JonOne (né en 1963)

Raised up, Paris 2012

Acrylique sur toile, signée et titrée au dos

139 x 193 cm - 54 ³/₄ x 76 in.

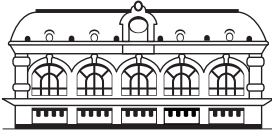
Acrylic on canvas, signed and titled on reverse

25 000 / 30 000 €

Ancienne provenance
Galerie Rive gauche, Paris



62



Claude AGUTTES Commissaire-Priseur

AGUTTES SAS (S.V.V. 2002-209)
www.aguttes.com

HÔTEL DES VENTES DE NEUILLY

164 bis, avenue Charles de Gaulle
92200 Neuilly-sur-Seine
Tél. : + 33 1 47 45 55 55
Fax : + 33 1 47 45 54 31

HÔTEL DES VENTES DE LYON-BROTTEAUX

13 bis, place Jules Ferry
69006 Lyon
Tél. : + 33 4 37 24 24 24

PRÉSIDENT

Claude Aguttes

DIRECTEUR GÉNÉRAL

Charlotte Reynier-Aguttes

COMMISSAIRE-PRISEUR JUDICIAIRE ET HABILITÉ

Claude Aguttes
clauda@aguttes.com
Collaboratrice Claude Aguttes :
Philippe de Clermont-Tonnerre
01 47 45 93 08
clermont-tonnerre@aguttes.com

COMMISSAIRES-PRISEURS HABILITÉS

Claude Aguttes, Séverine Luneau,
Sophie Perrine, Agathe Thomas

INVENTAIRES ET PARTAGES

Neuilly
Séverine Luneau
01 41 92 06 46
luneau@aguttes.com

Sophie Perrine
01 41 92 06 44
perrine@aguttes.com

Lyon
Agathe Thomas
04 37 24 24 29
thomas@aguttes.com

Si un client estime ne pas avoir reçu de réponse satisfaisante, il lui est conseillé de contacter directement, et en priorité, le responsable du département concerné.

En l'absence de réponse dans le délai prévu, il peut alors solliciter le service clients à l'adresse serviceclients@aguttes.com, ce service est rattaché à la Direction Qualité de la SVV Aguttes

DÉPARTEMENTS D'ART

ARTS D'ASIE

Neuilly
Sophie Perrine
01 41 92 06 44
perrine@aguttes.com

Lyon
Agathe Thomas
04 37 24 24 29
thomas@aguttes.com

ART NOUVEAU ART DÉCO

Neuilly
Sophie Perrine
01 41 92 06 44
perrine@aguttes.com

Avec la collaboration de :
Antonio Casciello
01 40 10 24 02
casciello@aguttes.com

Lyon
Agathe Thomas
04 37 24 24 29
thomas@aguttes.com

ART PRIMITIF

Neuilly
Marie Rastrelli
01 47 45 93 06
rastrelli@aguttes.com

Lyon
Agathe Thomas
04 37 24 24 29
thomas@aguttes.com

AUTOMOBILIA VOITURES DE COLLECTION

Gautier Rossignol
01 47 45 93 01
07 60 78 10 18
rossignol@aguttes.com

Avec la collaboration de :
Arnaud Faucon
faucon@aguttes.com
Geoffroi Baijot
baijot@aguttes.com

BIJOUX - HORLOGERIE

Philippe Dupré la Tour
01 41 92 06 42
duprelatour@aguttes.com

Assistée à Neuilly de :
Éléonore Le Chevalier
01 41 92 06 47
lechevalier@aguttes.com

Contact Lyon :
Agathe Thomas
04 37 24 24 29
thomas@aguttes.com

CARTES POSTALES, LIVRES ANCIENS ET MODERNES, AFFICHES, AUTOGRAPHES DOCUMENTS ANCIENS, TIMBRE-POSTE

Neuilly
Laurent Poubeau
01 41 92 06 45
poubeau@aguttes.com

Lyon
Marion Quesne
04 37 24 24 27
quesne@aguttes.com

CHASSE, MILITARIA, CURIOSITÉ NUMISMATIQUE

Neuilly
Laurent Poubeau
01 41 92 06 45
poubeau@aguttes.com

Lyon
Jennifer Eyzat
04 37 24 24 24
eyzat@aguttes.com

TABLEAUX XIX^{ÈME} IMPRESSIONNISTES MODERNES ÉCOLES ÉTRANGÈRES PEINTRES RUSSES, ORIENTALISTES ET ASIATIQUES ART CONTEMPORAIN

Charlotte Reynier-Aguttes
01 41 92 06 49
reynier@aguttes.com

*Avec la collaboration
en Art Contemporain de :*
Ophélie Guillerot
01 47 45 93 02
guillerot@aguttes.com

Administration
Cyrille de Bascher
bascher@aguttes.com
Anne Marie Roura
roura@aguttes.com

Lyon
Valérienne Pace
04 37 24 24 28
pace@aguttes.com

Administration
Mathilde Naudet
naudet@aguttes.com

HAUTE COUTURE

Marie Rastrelli
01 47 45 93 06
rastrelli@aguttes.com

MOBILIER ET OBJETS D'ART TABLEAUX ANCIENS ARGENTERIE

Neuilly
Séverine Luneau
01 41 92 06 46
luneau@aguttes.com

Administration :
Marie du Boucher
duboucher@aguttes.com

Organisation et coordination :
Laurent Poubeau
01 41 92 06 45
poubeau@aguttes.com

Lyon
Valérienne Pace
04 37 24 24 28
pace@aguttes.com

Administration
Mathilde Naudet
naudet@aguttes.com

VINS ET SPIRITUEUX

Marion Quesne
04 37 24 24 27
quesne@aguttes.com

VENTE AUX ENCHÈRES ÉLECTRONIQUES

online.aguttes.com
David Epiter
01 47 45 91 50
epiter@aguttes.com

COMMUNICATION GRAPHISME

Sébastien Fernandes
01 47 45 93 05
fernandes@aguttes.com

Avec la collaboration de :
Luc Grioux
Philippe Le Roux
Claire Frébault

PHOTOGRAPHE

Rodolphe Alepuz
alepuz@aguttes.com

Aguttes拍卖公司可提供中文服务(普通话及粤语), 请直接联系马俊楠女士
ma@aguttes.com

ADMINISTRATION ET GESTION

Facturation vendeurs Neuilly-Lyon
Isabelle Mateus
0147 45 91 52
mateus@aguttes.com

Facturation acheteurs Neuilly
Gabrielle Grollemund
01 41 92 06 41
grollemund@aguttes.com

*Facturation acheteurs &
administration Lyon*
Jade Bouilhac
04 37 24 24 26
bouilhac@aguttes.com

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

La vente sera faite au comptant et conduite en Euros.

Les acquéreurs paieront, en sus des enchères des frais de 22,91% HT soit 27,51 % TTC.

Attention :

- + Lots faisant partie d'un vente judiciaire suite à une ordonnance du TGI honoraires acheteurs : 14.40 % TTC
- ° Lots dans lesquels la SVV ou un de ses partenaires ont des intérêts financiers.
- * Lots en importation temporaire et soumis à des frais de 5,5 % à la charge de l'acquéreur en sus des frais de vente et du prix d'adjudication.
- # Lots visibles uniquement sur rendez-vous
- ~ Lot fabriqué à partir de matériaux provenant d'espèces animales. Des restrictions à l'importation sont à prévoir.

Le législateur impose des règles strictes pour l'utilisation commerciale des espèces d'animaux inertes. La réglementation internationale du 3 Mars 1973 (CITES) impose pour les différentes annexes une corrélation entre le spécimen et le document prouvant l'origine licite. Ce règlement retranscrit en droit Communautaire Européen (Annexes A/B/C) dans le Règle 338/97 du 9/12/1996 permet l'utilisation commerciale des spécimens réglementés (CITES) sous réserve de présentation de documents prouvant l'origine licite ; ces documents pour cette variation sont les suivants :

- Pour l'Annexe A : C/C fourni reprenant l'historique du spécimen (pour les spécimens récents)
- Pour l'Annexe B : Les spécimens aviens sont soit bagués soit transpondés et sont accompagnés de documents d'origine licite. Le bordereau d'adjudication de cette vacation doit être conservé car il reprend l'historique de chaque spécimen. Pour les spécimens récents protégés repris au Code de l'Environnement Français, ils sont tous nés et élevés en captivité et bénéficient du cas dérogatoire de l'AM du 14/07/2006. Ils peuvent de ce fait être utilisés commercialement au vu de la traçabilité entre le spécimen et les documents justificatifs d'origine licite. Les autres spécimens bénéficiant de datation antérieure au régime d'application (AM du 21/07/2015) peuvent de ce fait être utilisés commercialement.

Pour les spécimens antérieurs à 1947 présents sur cette vacation, ils bénéficient du cas dérogatoire du Règle 338/97 du 9/12/1996 en son article 2 m permettant leur utilisation commerciale. En revanche, pour la sortie de l'UE de ces spécimens un Cites pré-convention est nécessaire. Pour les spécimens d'espèce chassables (CH) du continent Européen et autres, l'utilisation commerciale est permise sous certaines conditions. Pour les espèces dites domestiques (D) présentes dans cette vacation, l'utilisation commerciale est libre. Pour les spécimens anciens dits pré-convention (avant 1975) ils respectent les conditions de l'AM du 23/12/2011 et de ce fait, peuvent être utilisés commercialement. Les autres spécimens de cette vacation ne sont pas soumis à la réglementation (NR) et sont libres de toutes utilisations commerciales. Le bordereau d'adjudication servira de document justificatif d'origine licite. Pour une sortie de l'UE, concernant les Annexes I/A, II/B et III/C un CITES de réexport sera nécessaire, celui-ci étant à la charge du futur acquéreur.

GARANTIES

Conformément à la loi, les indications portées au catalogue engagent la responsabilité de la SAS Claude Aguttes et de son expert, compte tenu des rectifications annoncées au moment de la présentation de l'objet portées au procès-verbal de la vente. Les attributions ont été établies compte tenu des connaissances scientifiques et artistiques à la date de la vente.

L'ordre du catalogue sera suivi.

Une exposition préalable permettant aux acquéreurs de se rendre compte de l'état des biens mis en vente, il ne sera admis aucune réclamation une fois l'adjudication prononcée. Les reproductions au catalogue des oeuvres sont aussi fidèles que possible, une différence de coloris ou de tons est néanmoins possible. Les dimensions ne sont données qu'à titre indicatif.

Le texte en français est le texte officiel qui sera retenu en cas de litige. Les descriptions en anglais et les indications de dimensions en inches ne sont données qu'à titre indicatif et ne pourront être à l'origine d'une réclamation.

L'état de conservation des oeuvres n'est pas précisé dans le catalogue, les acheteurs sont donc tenus de les examiner personnellement avant la vente. Il ne sera admis aucune réclamation concernant d'éventuelles restaurations une fois l'adjudication prononcée.

Les rapports de conditions demandés à la SAS Claude Aguttes et à l'expert avant la vente sont donnés à titre indicatifs. Ils n'engagent nullement leurs responsabilités et ne pourront être à l'origine d'une réclamation juridique. En aucun cas, ils ne remplacent l'examen personnel de l'oeuvre par l'acheteur ou par son représentant.

ENCHERES

Le plus offrant et dernier enchérisseur sera l'adjudicataire.

En cas de double enchère reconnue effective par le Commissaire-priseur, le lot sera remis en vente, tous les amateurs présents pouvant concourir à cette deuxième mise en adjudication.

Important : Le mode normal pour enchérir consiste à être présent dans la salle de vente. Toutefois, nous acceptons gracieusement de recevoir des

enchères par téléphone d'un acquéreur potentiel qui se sera manifesté avant la vente. Notre responsabilité ne pourra être engagée notamment si la liaison téléphonique n'est pas établie, est établie tardivement, ou en cas d'erreur ou omissions relatives à la réception des enchères par téléphone.

Nous acceptons gracieusement les ordres d'enchérir qui ont été transmis. Nous n'engageons pas notre responsabilité notamment en cas d'erreur ou d'omission de l'ordre écrit.

En portant une enchère, les enchérisseurs assument la responsabilité personnelle de régler le prix d'adjudication, augmenté des frais à la charge de l'acheteur et de tous impôts ou taxes exigibles. Sauf convention écrite avec la SAS Claude Aguttes, préalable à la vente, mentionnant que l'enchérisseur agit comme mandataire d'un tiers identifié et agréé par la SAS Claude Aguttes, l'enchérisseur est réputé agir en son nom propre. **Nous rappelons à nos vendeurs qu'il est interdit d'enchérir directement sur les lots leur appartenant.**

RETRAIT DES ACHATS

Les lots qui n'auraient pas été délivrés le jour de la vente, seront à enlever sur rendez-vous, une fois le paiement encaissé, à l'Hôtel des Ventes de Neuilly.

Contact pour le rendez-vous de retrait : Cyrille de Bascher, bascher@aguttes.com + 33 1 47 45 93 03.

Il est conseillé aux adjudicataires de procéder à un enlèvement de leurs lots dans les meilleurs délais afin d'éviter les frais de magasinage qui sont à leur charge.

Le magasinage n'entraîne pas la responsabilité du Commissaire-Preneur ni de l'expert à quelque titre que ce soit.

Dès l'adjudication, l'objet sera sous l'entière responsabilité de l'adjudicataire. L'acquéreur sera lui-même chargé de faire assurer ses acquisitions, et la SAS Claude Aguttes décline toute responsabilité quant aux dommages que l'objet pourrait encourir, et ceci dès l'adjudication prononcée.

Les lots seront délivrés à l'acquéreur en personne ou au tiers qu'il aura désigné et à qui il aura confié une procuration originale et une copie de sa pièce d'identité.

Les formalités d'exportations (demandes de certificat pour un bien culturel, licence d'exportation) des lots assujettis sont du ressort de l'acquéreur et peuvent requérir un délai de 2 à 3 mois. L'étude est à la disposition de ses acheteurs pour l'orienter dans ces démarches ou pour transmettre les demandes à la Direction des Musées de France.

REGLEMENT DES ACHATS

Nous recommandons vivement aux acheteurs de nous régler par carte bancaire ou par virement bancaire.

Conformément à l'article L.321-14 du code de commerce, un bien adjudgé ne peut être délivré à l'acheteur que lorsque la société en a perçu le prix ou lorsque toute garantie lui a été donnée sur le paiement du prix par l'acquéreur.

Moyens de paiement légaux acceptés par la comptabilité :

- Espèces : (article L.112-6 ; article L.112-8 et article L.112-8 al 2 du code monétaire et financier)
- Jusqu'à 1 000 €
- Ou jusqu'à 10 000 € pour les particuliers qui ont leur domicile fiscal à l'étranger (sur présentation de passeport)
- Paiement en ligne sur (jusqu'à 1500 €)
<http://www.aguttes.com/paiement/index.jsp>
- Virement : Du montant exact de la facture (les frais bancaire ne sont pas à la charge de l'étude) provenant du compte de l'acheteur et indiquant le numéro de la facture

Banque de Neuflize, 3 avenue Hoche 75008
Titulaire du compte : Claude AGUTTES SAS
Code Banque 30788 – Code guichet 00900
N° compte 02058690002 – Clé RIB 23
IBAN FR76 3078 8009 0002 0586 9000 223 –
BIC NSMBFRPPXXX

- Carte bancaire (sauf American Express et carte à distance)
- Chèque : (Si aucun autre moyen de paiement n'est possible)
- Sur présentation de deux pièces d'identité
- Aucun délai d'encaissement n'est accepté en cas de paiement par chèque
- La délivrance ne sera possible que vingt jours après le paiement
- Les chèques étrangers ne sont pas acceptés

COMPÉTENCES LÉGISLATIVE ET JURIDICTIONNELLE

Conformément à la loi, il est précisé que toutes les actions en responsabilité civile engagées à l'occasion des prises et des ventes volontaires et judiciaires de meuble aux enchères publiques se prescrivent par cinq ans à compter de l'adjudication ou de la prise. La loi française seule régit les présentes conditions générales d'achat. Toute contestation relative à leur existence, leur validité, leur opposabilité à tout enchérisseur et acquéreur, et à leur exécution sera tranchée par le tribunal compétent du ressort de Paris (France).

CONDITIONS OF SALE

Purchased lots will become available only after full payment has been made. The sale will be conducted in Euros. In addition to the hammer price, the buyer agrees to pay a buyer's premium along with any applicable value added tax. The buyer's premium is 22,91 % + VAT amounting to 27,51 % (all taxes included) for all bids.

NB :

- + Auction by order of the court further to a prescription of the court, buyers fees 14,40% VTA included.
- o Lots on which the auction house or its partners have a financial interest
- * Lots in temporary importation and subject to a 5,5 % fee in addition to the regular buyer's fees stated earlier..
- # An appointment is required to see the piece
- This lot contains animal materials. Import restrictions are to be expected and must be considered.

The legislator imposes strict rules for the commercial use of inert animal species. The international regulations of March 3, 1973 (CITES) requires for different annexes a correlation between the specimen and the documentation proving the origins to be lawful. This regulation transcribed in European Community law (Annexes A/B/C) in Rule 338/97 of 9/12/1996 permits commercial use of regulated specimens (CITES) upon presentation of documentation proving lawful origin; these documents for this variation are as follows:

• **For Annex A :** C/C provided outlining the specimen's history (for specimens of recent date)

• **For Annex B :** Bird specimens are either banded or equipped with transponders, and are accompanied by documents of licit origin. The auction's sale record must be conserved as it contains the complete history of every specimen.

All cases concerning specimens of recent date that are protected under the French Environmental Code and which were born and raised in captivity are permitted by the derogation clause AM of 14/07/2006. As such, they can be used commercially provided traceability between the specimen and the documentation proving licit origins. Other specimen cases dating prior to clause AM of 21/07/2015 can, due to this fact, be used commercially. Specimens dating before 1947 included in this auction sale benefit from clause 2M of the derogatory Rule 228/97 of 9/12/1996, permitting their use for trade. However, exporting them outside of the EU them requires a pre-CITES Convention agreement.

For huntable species of the European continent and elsewhere, commercial use is allowed under certain conditions. Domesticated species (D) included in this auction sale are free for trade. Old specimens from before the Convention (i.e. before 1975) comply with the conditions of the AM of 23/12/2011 and, as such, are free for trade. The other specimens in this auction sale are not subject to NR regulations and are free for commercial use and trade. The auction record will substantiate their licit origin. To leave the EU, with regards to the Annexes I/A, II/B et III/C, a CITES re-export document at the expense of the acquirer will be necessary.

GUARANTEES

The SAS Claude Aguttes is bound by the indications stated in the catalogue, modified only by announcements made at the time of the sale noted in the legal records thereof. Attributions were made according to scientific and artistic knowledge at the time of the auction.

An exhibition prior to the sale permits buyers to establish the conditions of the works offered for sale and no claims will be accepted after the hammer has fallen. Some difference may appear between the original work and its illustration, there will be no claims in such matter. The dimensions are given only as an indication.

The condition of the works is not specified in the catalogue, buyers are required to study them personally. No requests will be accepted concerning restorations once the hammer has fallen.

Any condition report requested from SAS Claude Aguttes and the expert before the sale is provided as an indication only.

It shall by no means incur their liability may not constitute a basis for legal claim after the sale. It cannot replace a personal examination of the work by the buyer or his representative.

BIDS

The highest and final bidder will be the purchaser.

Should the auctioneer recognise two simultaneous bids on one lot, the lot will be put up for sale again and all those present in the saleroom may participate in this second opportunity to bid.

Important : Bidding is typically conducted in the auction house. However, we may graciously accept telephone bids from potential buyers who have made the request.

We bear no responsibility whatsoever in the case of uncompleted calls made too

late and/or technical difficulties with the telephone. We also accept absentee bids submitted prior to the sale. We reserve the right to accept or deny any requests for telephone or absentee bidding.

In carrying a bid, bidders assume their personal responsibility to pay the hammer price as well as all buyer's fees and taxes chargeable to the buyer. Unless a written agreement established with Claude AGUTTES SAS, prerequisite to the sale, mentioning that the bidder acts as a representative of a third party approved by Claude AGUTTES SAS, the bidder is deemed to act in his or her own name.

We remind our sellers that bidding on their own items is forbidden.

COLLECTION OF PURCHASES

The lots not claimed on the day of the auction , can be retrieved at the Hôtel des Ventes de Neuilly by appointment

You can contact : Cyrille de Bascher, bascher@aguttes.com, + 33 1 47 45 93 03 in order to organize the collection.

Buyers are advised to collect successful lots as soon as possible to avoid handling and storage costs which may be incurred at their expense.

The auctioneer is not responsible for the storage of purchased lots. If payment is made by wire transfer, lots may not be withdrawn until the payment has been cleared, foreign cheques are not accepted.

From the moment the hammer falls, sold items will become the exclusive responsibility of the buyer. The buyer will be solely responsible for the insurance, L'Hôtel des Ventes de Neuilly assumes no liability for any damage to items which may occur after the hammer falls.

The purchased lots will be delivered to the buyer in person. Should the buyer wish to have his/her lot delivered to a third party the person must have a letter of authorization along with a photocopy of the identity card of the buyer.

Export formalities can take 2 or 3 months to process and are within buyer's province. Please contact the Hôtel des ventes de Neuilly if you need more information concerning this particular matter.

PAYMENT

We recommend that buyers pay by credit card or electronic bank transfer.

In compliance with Article L.321-14 of French commercial law, a property sold at auction can be delivered to the buyer only once the auction firm has received payment or complete guarantee of payment.

Legally accepted means of payment include:

- Cash (article L.112-6, L.112-8 and Article Article L.112-8 paragraph 2 of the Monetary and Financial Code)
 - max. € 1,000
 - max. €10,000 for private individuals who have their tax domicile abroad (upon presentation of a valid passport)
 - Payment on line (max 1500 €)
- <http://www.aguttes.com/paiement/index.jsp>
- Electronic bank transfer

The exact amount of the invoice from the buyer's account and indicating the invoice number. (Note: Bank charges are the buyer's responsibility.)

Banque de Neuflyze, 3 avenue Hoche 75008
Titulaire du compte : Claude AGUTTES SAS
Code Banque 30788 – Code guichet 00900
N° compte 02058690002 – Clé RIB 23
IBAN FR76 3078 8009 0002 0586 9000 223 –
BIC NSMBFRPPXXX

- Credit cards (except American Express and distance payment)
- Cheque (if no other means of payment is possible)
- Upon presentation of two pieces of identification
- Important: Delivery is possible after 20 days
- Cheques will be deposited immediately. No delays will be accepted.
- Payment with foreign cheques will not be accepted.

LAW AND JURISDICTION

In accordance with the law, it is added that all actions in public liability instituted on the occasion of valuation and of voluntary and court-ordered auction sales are barred at the end of five years from the hammer price or valuation. These Conditions of purchase are governed by French law exclusively. Any dispute relating to their existence, their validity and their binding effect on any bidder or buyer shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the Courts of France.

TABLEAUX DU XIX^{ÈME}, IMPRESSIONNISTES ET MODERNES



Vente en préparation
Lundi 27 mars 2017
Drouot-Richelieu

Spécialiste
Charlotte Reynier-Aguttes
01 41 92 06 49
reynier@aguttes.com

SANYU
Vente du 2 juin 2015
Adjugé 4 080 000 €



MAISON DE VENTE AUX ENCHÈRES SPÉCIALISÉE SUR LES ARTISTES ASIATIQUES EN FRANCE



SANYU (1901-1966)
Fleurs dans un vase portant une inscription
Adjudgé 4 080 000 €



SANYU (1901-1966)
Elève à la Grande Chaumière
Adjudgé 25 500 €



SANYU (1901-1966)
Académie de dos, sur tabouret
Adjudgé 1 530 000 €



SANYU (1901-1966)
Femme en jaune
Adjudgé 91 800 €



SANYU (1901-1966)
Deux gros hortensias roses, dans un vase blanc
Adjudgé 4 080 000 €



LE PHO (1907-2001)
Mère et enfant
Adjudgé 369 750 €



LE PHO (1907-2001)
Jeune fille au voile clair
Adjudgé 172 125 €



LE PHO (1907-2001)
Le thé
Adjudgé 204 000 €



LE PHO (1907-2001)
Confiance
Adjudgé 229 500 €



LE PHO (1907-2001)
Jeune fille à l'éventail
Adjudgé 337 875 €



Vu Cao Dam (1908-2000)
Jeune fille accoudée
Adjudgé 44 625 €



Vu Cao Dam (1908-2000)
Tête de jeune femme
Adjudgé 15 300 €



Vu Cao Dam (1908-2000)
Mère et enfant
Adjudgé 48 450 €



Vu Cao Dam (1908-2000)
Groupe de trois jeunes femmes
Adjudgé 22 950 €



Vu Cao Dam (1908-2000)
Portrait de jeune femme accoudée
Adjudgé 53 550 €



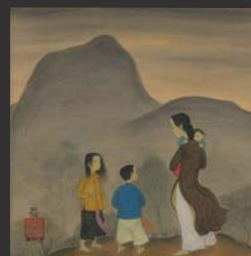
MAI TRUNG THU (1906-1980)
Femme et enfant dans un jardin fleuri
Adjudgé 96 900 €



MAI TRUNG THU (1906-1980)
Le bain
Adjudgé 19 125 €



MAI TRUNG THU (1906-1980)
Nénuphars
Adjudgé 81 600 €



MAI TRUNG THU (1906-1980)
Mère et ses enfants dans les montagnes
Adjudgé 44 625 €



MAI TRUNG THU (1906-1980)
Le thé
Adjudgé 53 550 €

AGUTTES a pris depuis 3 ans la position de 1^{ère} maison de vente aux enchères sur le marché des artistes asiatiques en France.

Charlotte Reynier-Aguttes, en charge depuis 2002 du département Tableaux XIX^e, Impressionnistes et Modernes, a réalisé ces 3 dernières années* :

- 100% en valeur des ventes réalisées en France de peintures de Sanyu
- 80% en valeur des ventes réalisées en France d'œuvres de Le Pho
- 43% en valeur des ventes réalisées en France d'œuvres des artistes vietnamiens majeurs

VENTE EN PRÉPARATION : LUNDI 27 MARS 2017 À DROUOT-RICHELIEU

* Etude des résultats de ventes publiques réalisés entre 2014 et 2016 et publiés sur Artprice. Tous les prix sont donnés TTC.

2017

CALENDRIER DES VENTES DE PRESTIGE EN PRÉPARATION

EXPERTISES GRATUITES EN VUE DE VENTE SUR RENDEZ-VOUS
CONTACTEZ LE 01 47 45 55 55 OU EXPERTISE@AGUTTES.COM (PHOTOS)

Mars

07 | Tableaux anciens, Mobilier & Objets d'Art
NEUILLY-SUR-SEINE

18 | Automobiles de Prestige & Automobilia
LYON-BROTTEAUX

23 | Arts Décoratifs du XX^{ème}
DROUOT-RICHELIEU

23 | Tableaux Modernes & Art Contemporain
DROUOT-RICHELIEU

30 | Bijoux & Perles Fines
NEUILLY-SUR-SEINE

Avril

04 | Trésors d'Art Océanien - Collection R.W. Bock
NEUILLY-SUR-SEINE

20 | Militaria 14-18 - Collection Parent de Curzon
NEUILLY-SUR-SEINE

25 | Tableaux anciens, Mobilier & Objets d'Art
NEUILLY-SUR-SEINE

4^{ÈME} MAISON DE VENTES AUX ENCHÈRES FRANÇAISE*
TOTAL ADJUGÉ : 41.5 MILLIONS D'EUROS EN 2015

*Classement Les Échos et Le Figaro du 18 décembre 2015



Adjugé 301 146 €



Adjugé 369 750 €



Adjugé 640 000 €



Adjugé 154 100 €



Adjugé 94 350 €

A complete Allosaurus skeleton is displayed in a museum hall. The skeleton is mounted on a wooden platform and is supported by a black metal frame. The hall has a high ceiling with ornate architectural details, including arches and decorative moldings. There are windows on the left side of the hall. The floor is made of light-colored tiles.

**RARE ET IMPRESSIONNANT SQUELETTE COMPLET
DE DINOSAURE ALLOSAURE
(MARSH-1877), USA**

Prochaine vente
Samedi 10 décembre 2016
Lyon-Brotteaux

Contact
Valerianne Pace
04 37 24 24 28
pace@aguttes.com

Catalogue visible sur www.aguttes.com

BIJOUX & PERLES FINES

Prochaines ventes

Mercredi 14 décembre 2016

Neuilly-sur-Seine

Lundi 19 décembre 2016

Lyon-Brotteaux



VAN CLEEF & ARPELS
Deux broches «Oiseaux»
Adjugé 28 688 € TTC

Nous recherchons pour cette vente, des bijoux anciens et modernes, ainsi que des bijoux signés, les créations de la maison Van Cleef & Arpels étant particulièrement côtées en ce moment.



VAN CLEEF & ARPELS
Paire de grands clips d'oreilles
Adjugé 65 025 € TTC



VAN CLEEF & ARPELS
Clip «Rose de Noël»
Adjugé 16 920 € TTC



VAN CLEEF & ARPELS
Clip «Félin»
Adjugé 5 738 € TTC



VAN CLEEF & ARPELS
Bague «chevalière»
Adjugé 56 542 € TTC

Contact

Philippine Dupré la Tour

01 41 92 06 42

duprelatour@aguttes.com

Vente en préparation

30 mars 2017

Neuilly-sur-Seine

Catalogue visible sur www.aguttes.com

TABLEAUX ANCIENS MOBILIER & OBJETS D'ART

Prochaine vente
16 décembre 2016
Lyon-Brotteaux
20 décembre 2016
Neuilly-sur-Seine



Pendule lyre au chinois
Époque Louis XVI

Pour inclure vos lots
dans nos ventes,
contactez-nous
Expertises gratuites
sur photos
ou sur rendez-vous

Contact Neuilly
Séverine Luneau
01 41 92 06 46
luneau@aguttes.com
Contact Lyon
Valerianne Pace
04 37 24 24 28
pace@aguttes.com

AUTOMOBILES DE COLLECTION

Vente en préparation
18-19 mars 2017

Contact
04 37 24 24 23
voitures@aguttes.com

ART CONTEMPORAIN

Vente en préparation
Lundi 27 mars 2107
Drouot-Richelieu

Spécialiste
Charlotte Reynier-Aguttes
01 41 92 06 49
reynier@aguttes.com

Ophélie Guillerot

ZAO WOU KI (Détail)
Vente du 1er juin 2015
Adjudgé 535 500 €

TRÉSORS D'ART OCÉANIEN

COLLECTION RAINER WERNER BOCK

VENTE AUX ENCHÈRES

4-5-6-7 avril 2017

Neuilly-sur-Seine

Plus de 1100 œuvres dont maquettes de bateaux, massues, hameçons, tapas, mortiers, lances, flèches, épées, coupes, battoirs, idoles, leurres, canoés, pagaies, pilons, ornements, masques, tambours, objets domestiques...

**...ET EXCEPTIONNELLE COLLECTION
D'ART TRIBAL HAWAÏEN**

Contact

Philippine de Clermont-Tonnerre

+33 (0) 1 47 45 93 08

clermont-tonnerre@aguttes.com

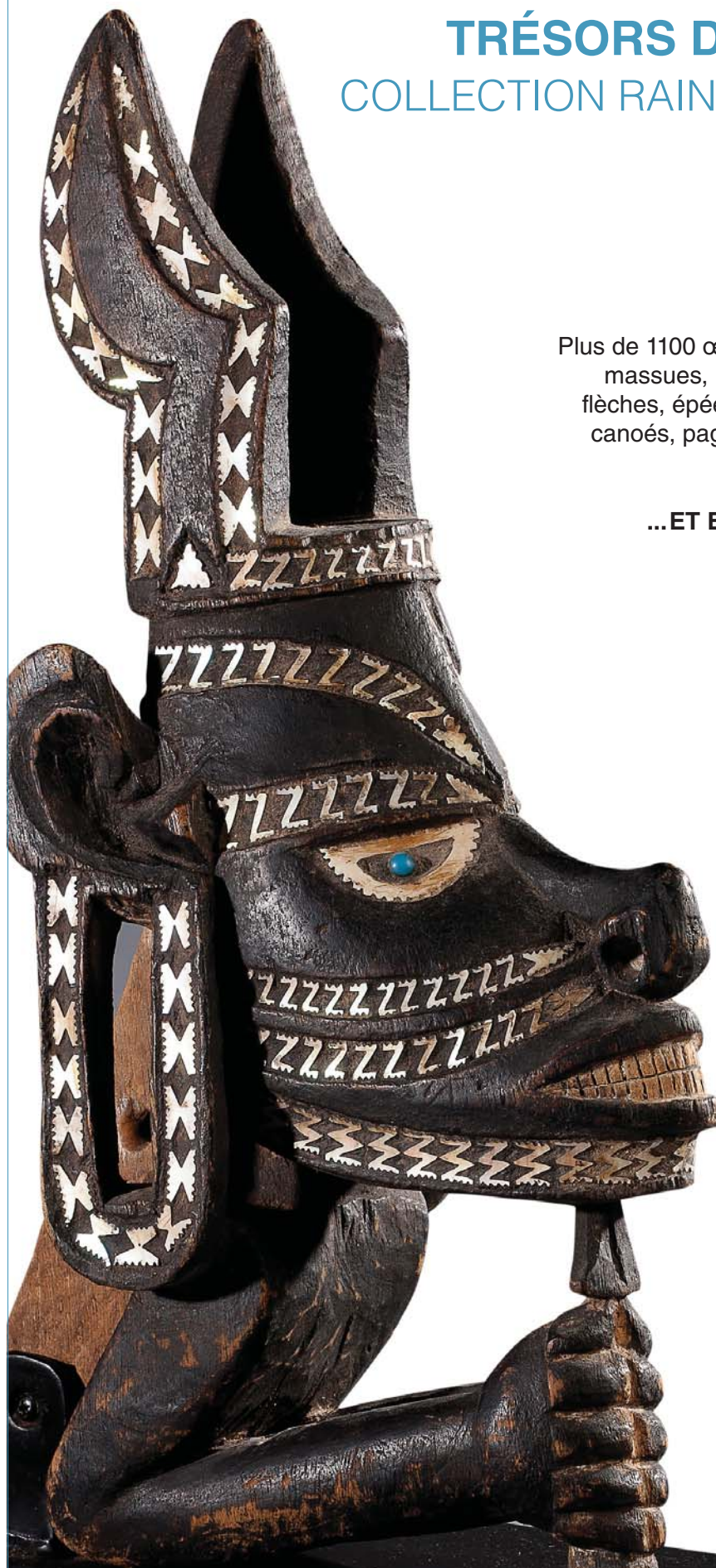
Experts

Eric Geneste / Eric Mickeler

+33 (0) 6 72 74 71 42

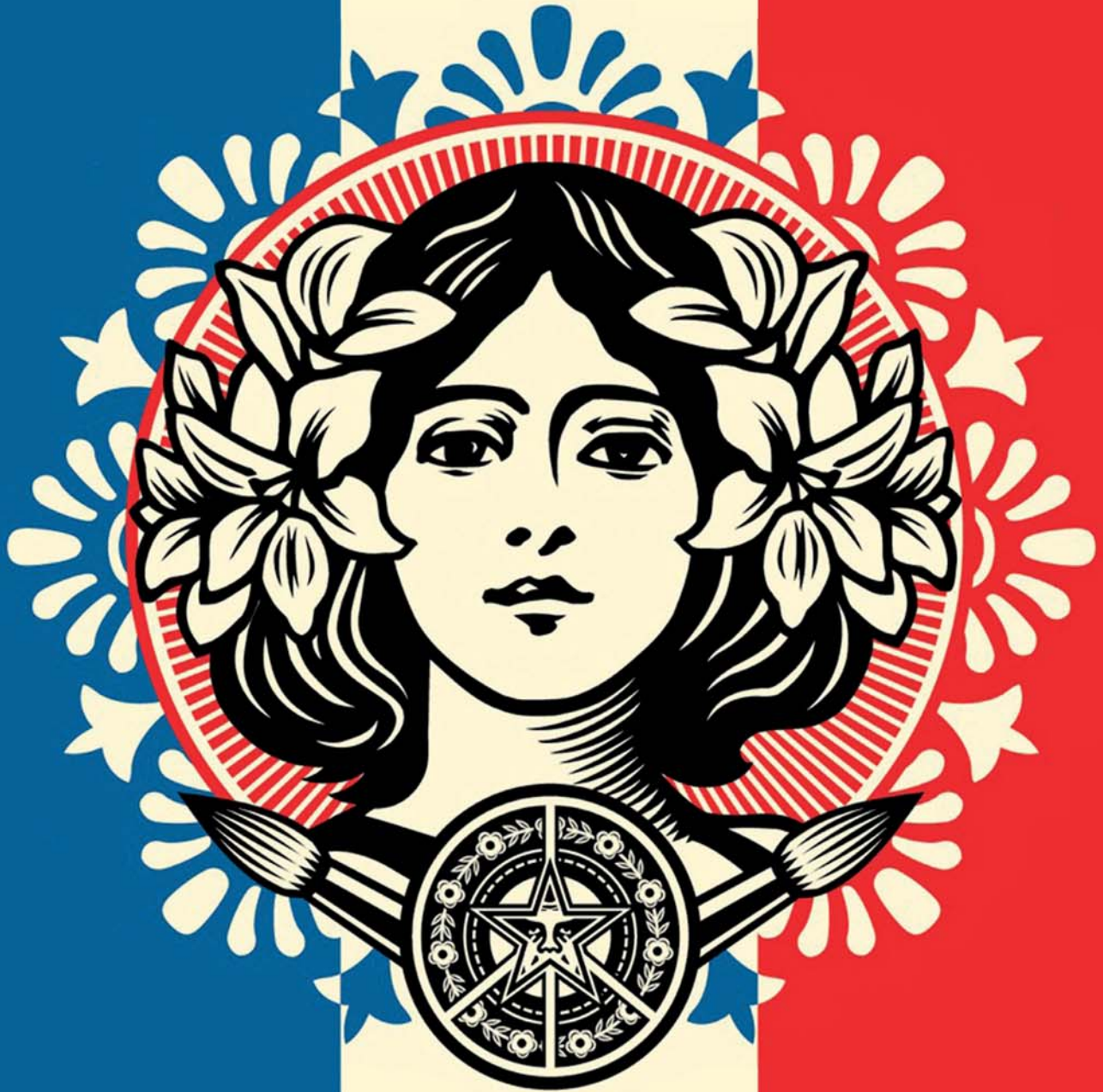
+34 646 642 647

erics@wanadoo.fr

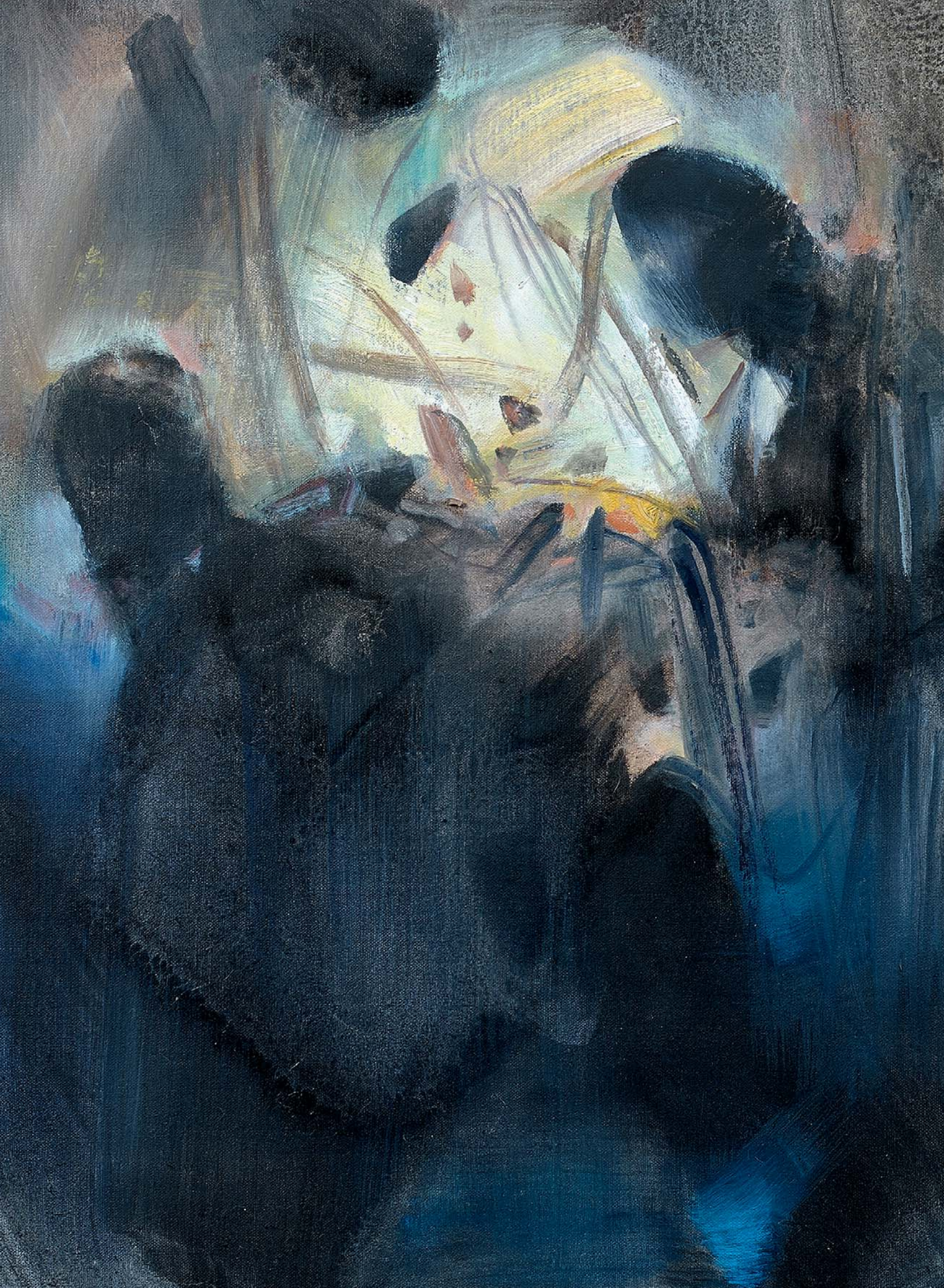


STREET ART

Vente aux enchères en ligne sur online.aguttes.com
Clôture le mardi 20 décembre 2016 à 20h



CONTACT
David Epiter
01 47 45 91 50
epiter@aguttes.com







AGUTTES

Hôtel des Ventes de Neuilly - 164 bis, av Ch. de Gaulle - 92200 Neuilly-sur-Seine - Tél. : 01 47 45 55 55
Hôtel des Ventes de Lyon-Brotteaux - 13 bis, place Jules Ferry - 69006 Lyon - Tél. : 04 37 24 24 24